Ф. ЛИСТ

С портрета Лемана (1839 г.)

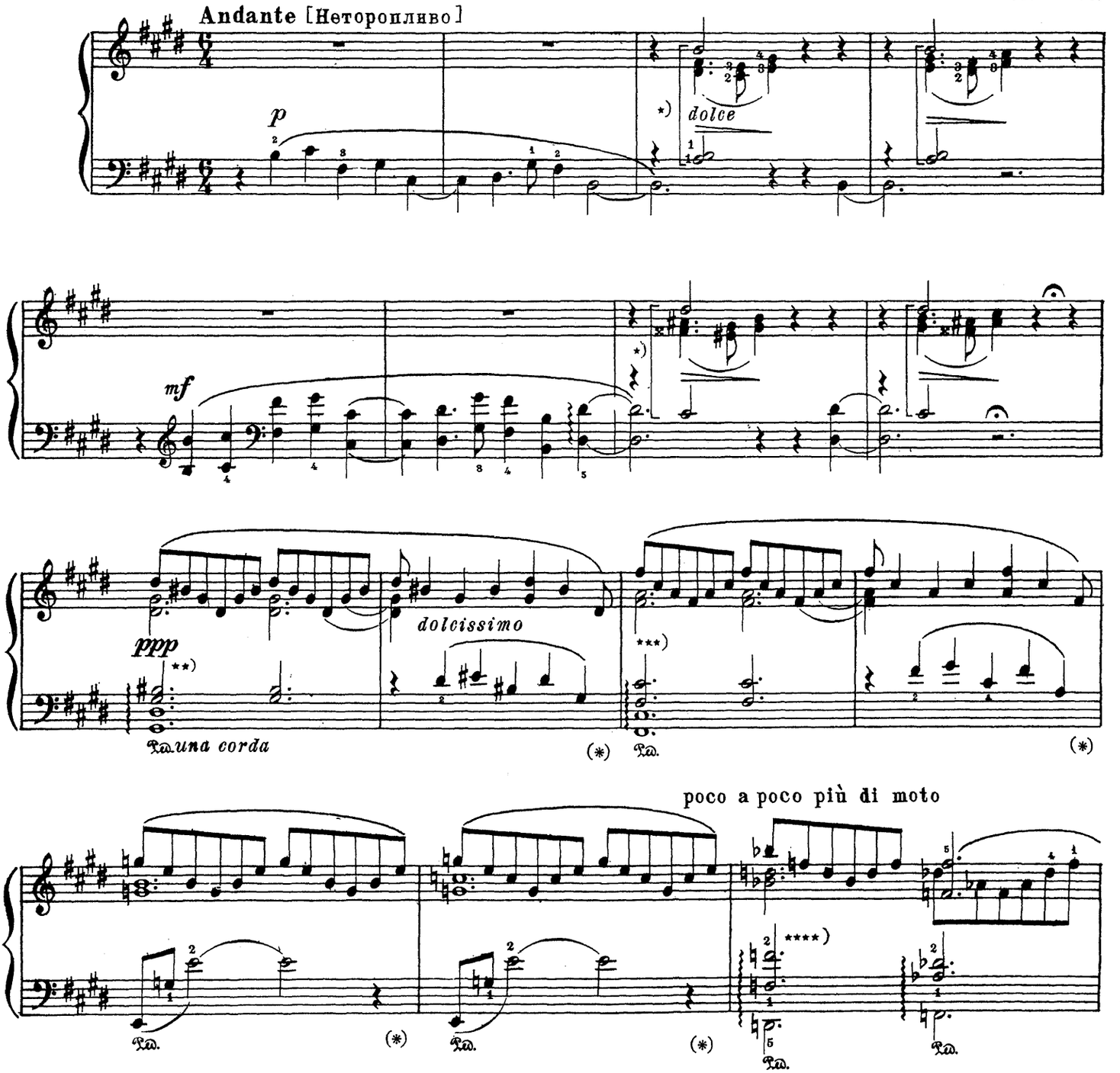
Год второй

ИТАЛИЯ

1

ОБРУЧЕНИЕ SPOSALIZIO

(1838-58)

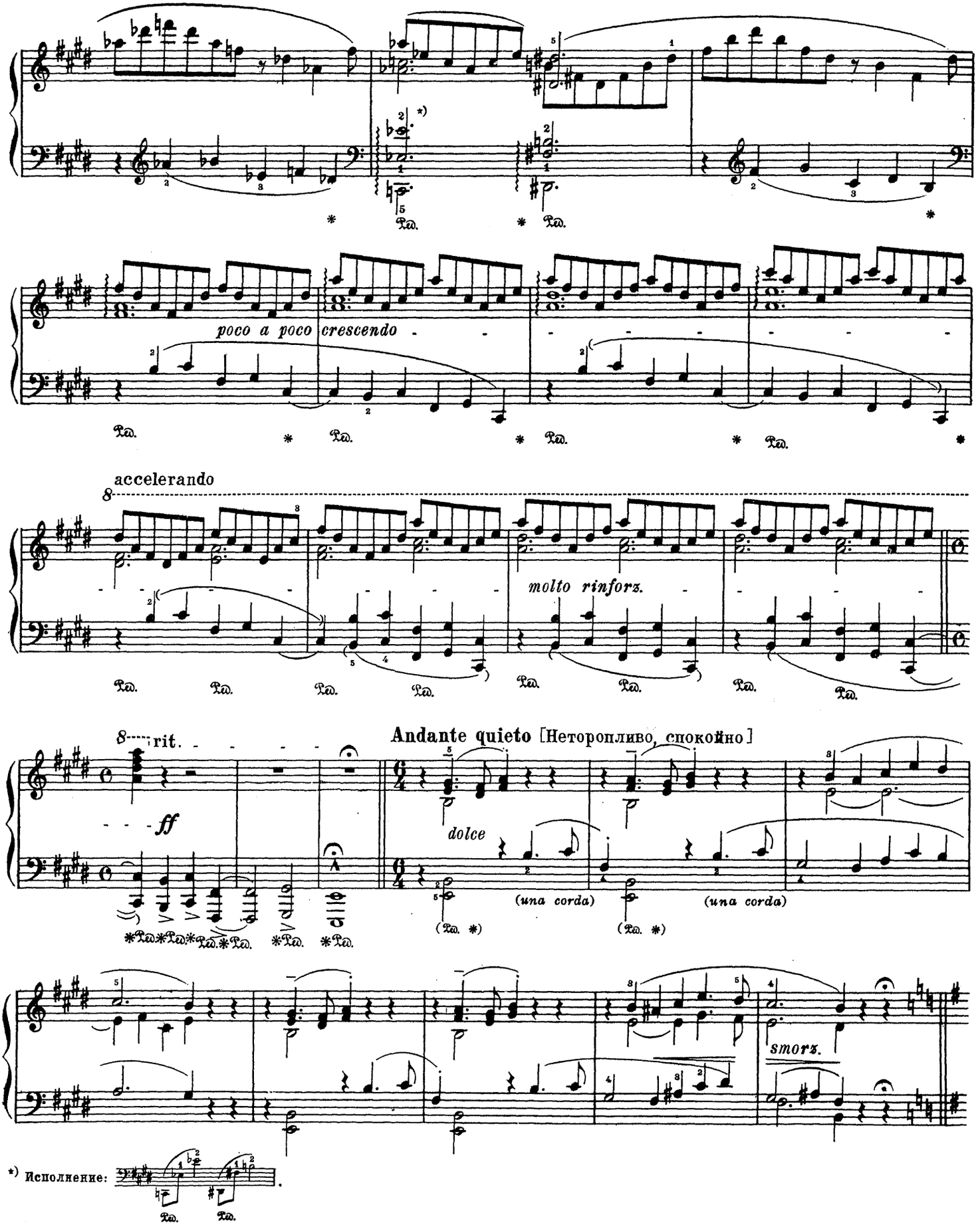


*) Такова оригинальная запись самого Листа; варианты аппликатуры см. в комментариях.

**) Исполнение: . См. комментарии.

***) Исполнение: . См. комментарии.

****) Исполнение:


poco a poco crescendo
accelerando
molto rinforz.
rit.
ff
Andante quieto [Неторопливо, спокойно]
dolce
(una corda)
(una corda)
smorz.
*) Исполнение:

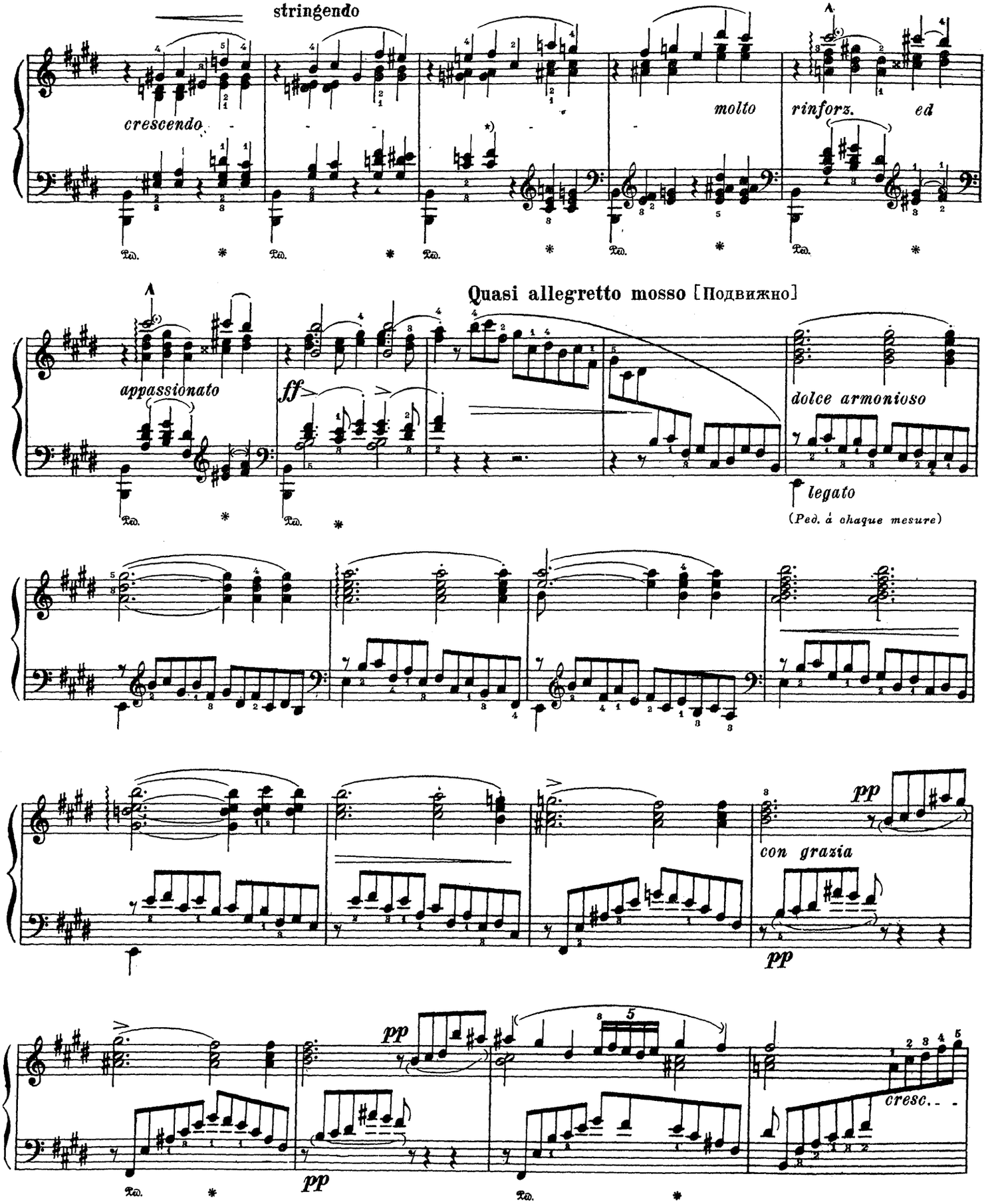
Più lento [Медленнее]

ppp *dolcissimo*

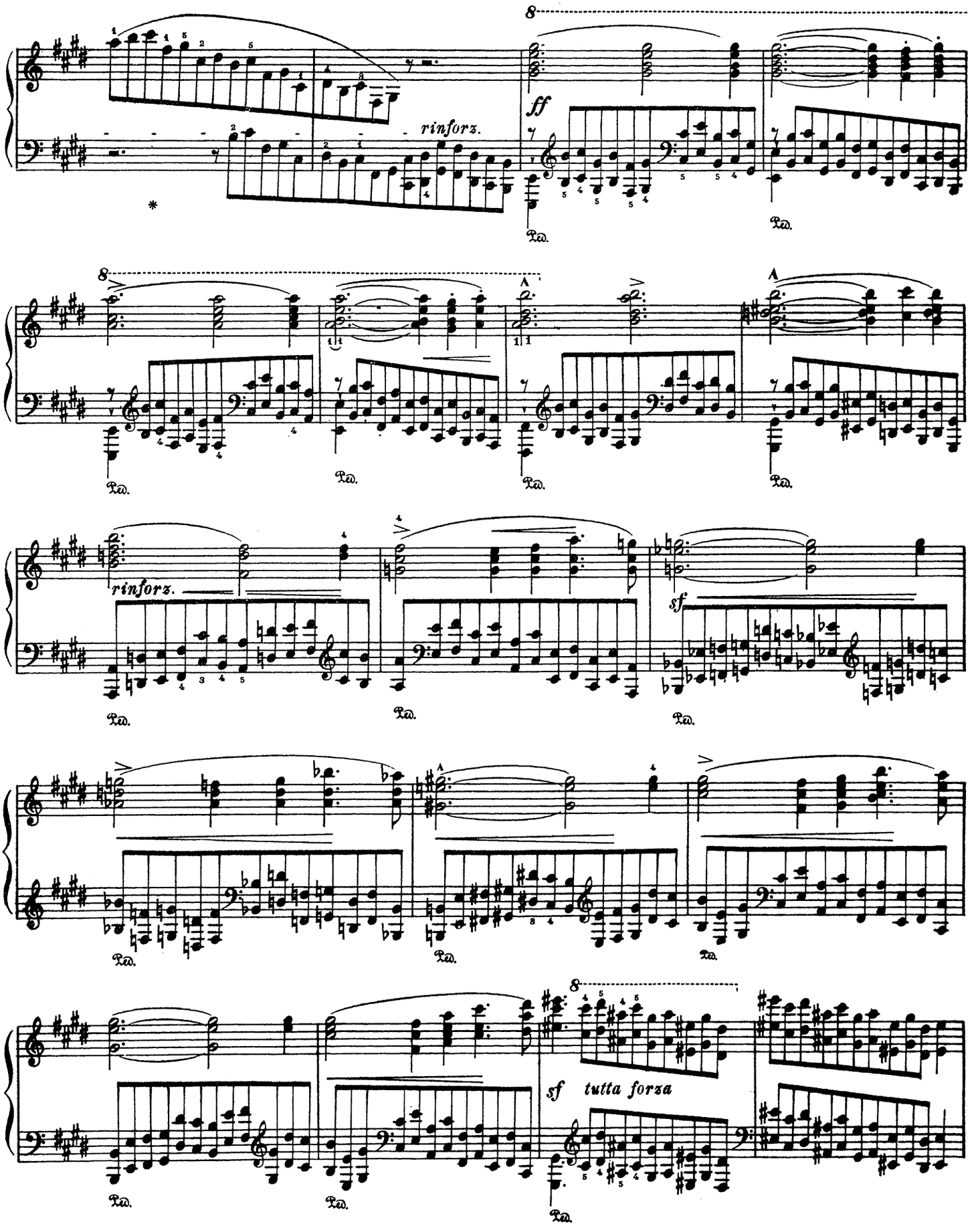
una corda

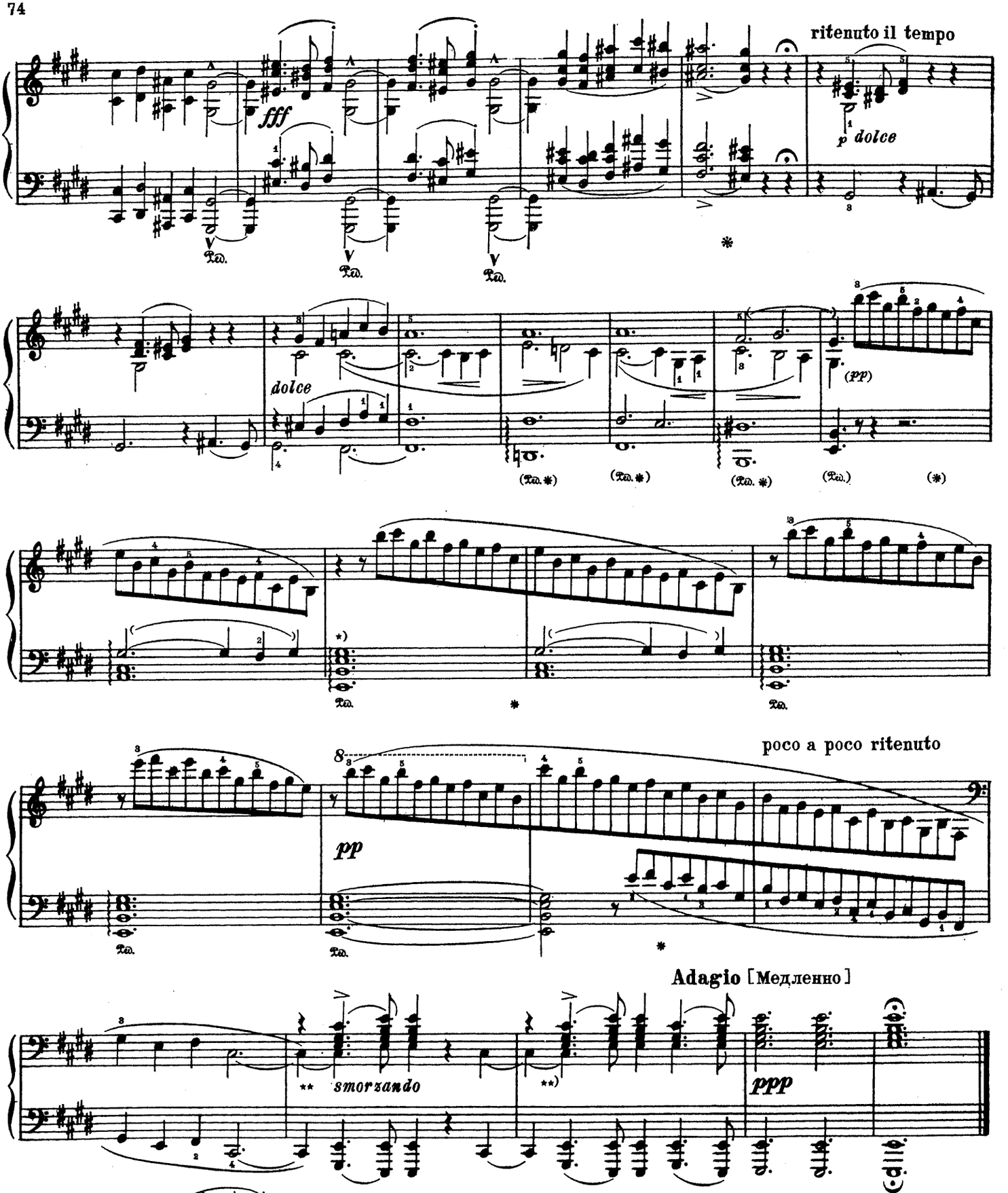
Ped. a chaque mesure

*) См. комментарии.



*) См. комментарии.


rinforz.
ff
rinforz.
sf
sf tutta forza



*) Исполнение:

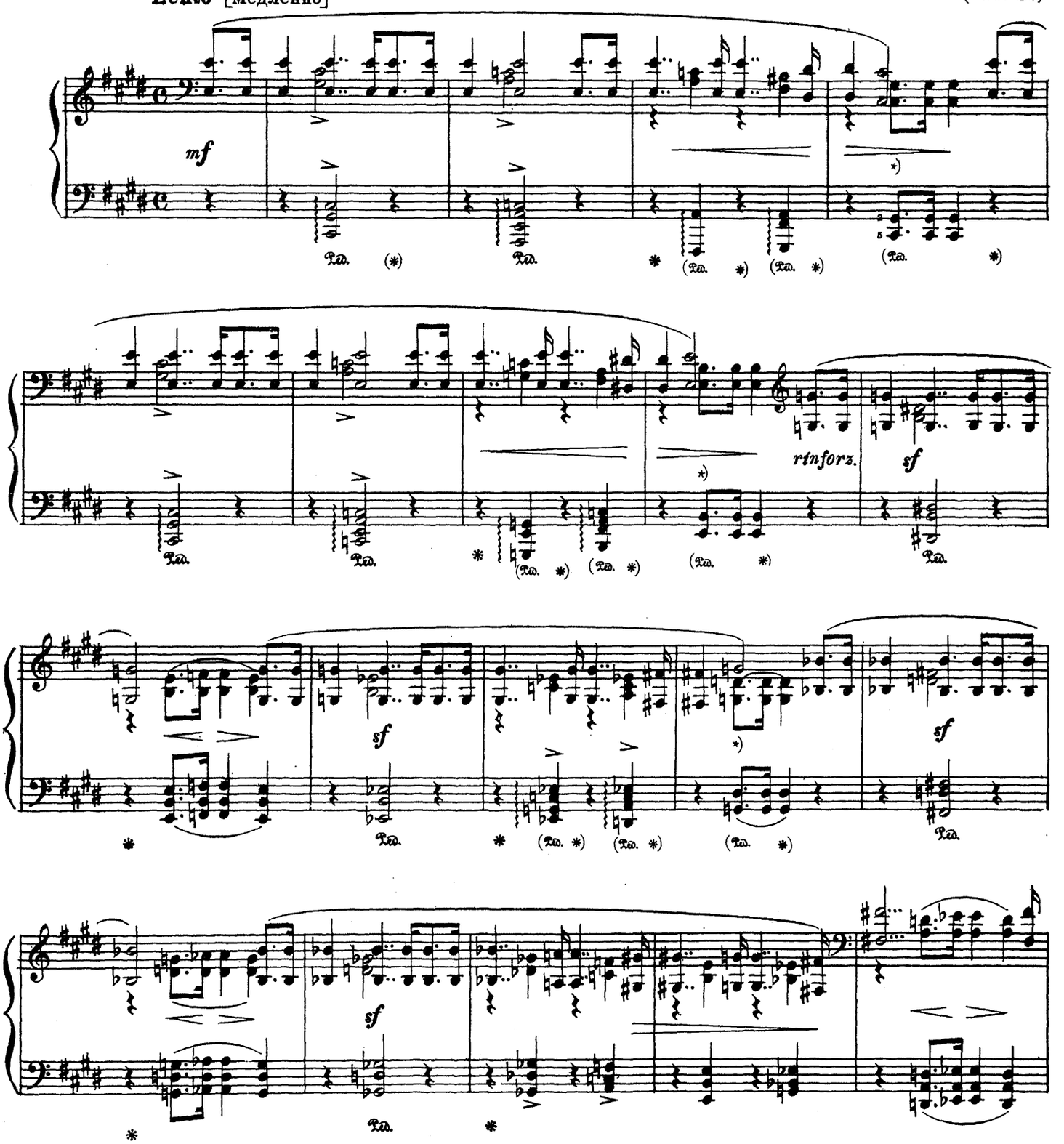
**) См. комментарии.

2

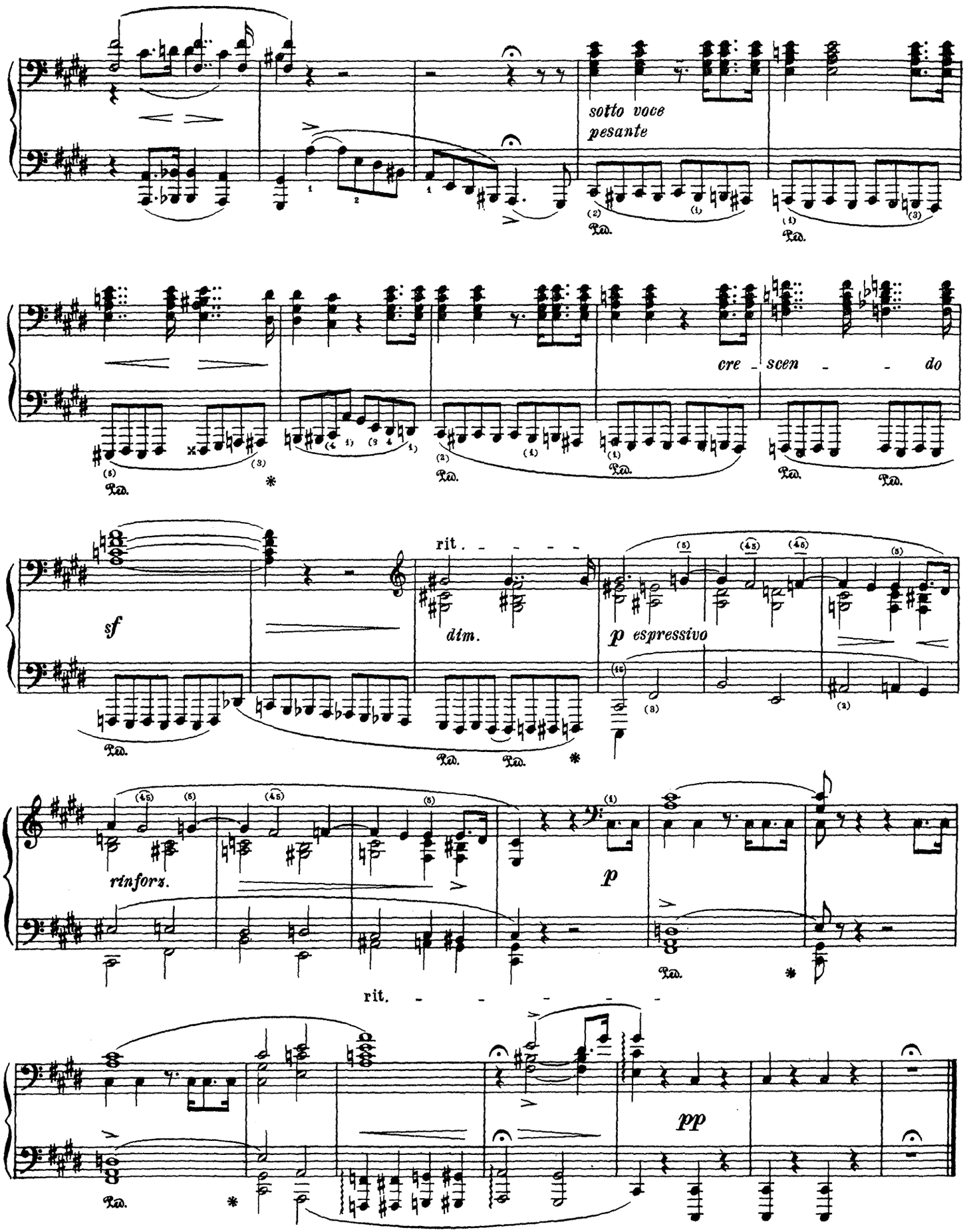
МЫСЛИТЕЛЬ *)

IL PENSIEROSO

Lento [Медленно] (1838-58)



*) См. комментарии.


sotto voce
pesante
cre - scen - - do
sf
rit. - - - -
dim.
p espressivo
rinforz.
p
rit. - - - - - -
pp

3

КАНЦОНЕТТА САЛЬВАТОРА РОЗЫ CANZONETTA DEL SALVATOR ROSA

(1849-58)

Andante marziale [Не спеша, воинственно]

marcato

*) Va - do ben spes - so can - gian - do lo - co

mf

Va - do ben spes - so can - gian - do lo - co ma non so mai can - giar de - si - - - o.

cresc.

f

(Ped. *)

Va - do ben spes - so can - gian - do lo - co

marcato

(p)

- ma non so mai ma non so mai ma

crescendo - - - - - - -

f

più rinforzando -

(Ped.)

*) См. комментарии.

non so mai can_giar de_si - - - - o.

ff

diminuendo

f energico

Sem_pre l'i_stes_so sa_rà il mio fuo_co

accentuato il canto

E sa_rò sem_pre l'i_stes_so anch' io

(mf)

Sem_pre l'i_stes_so sa_rà il mio fuo_co

rallentando

sa_rò sem_pre

(p) dolce

espressivo

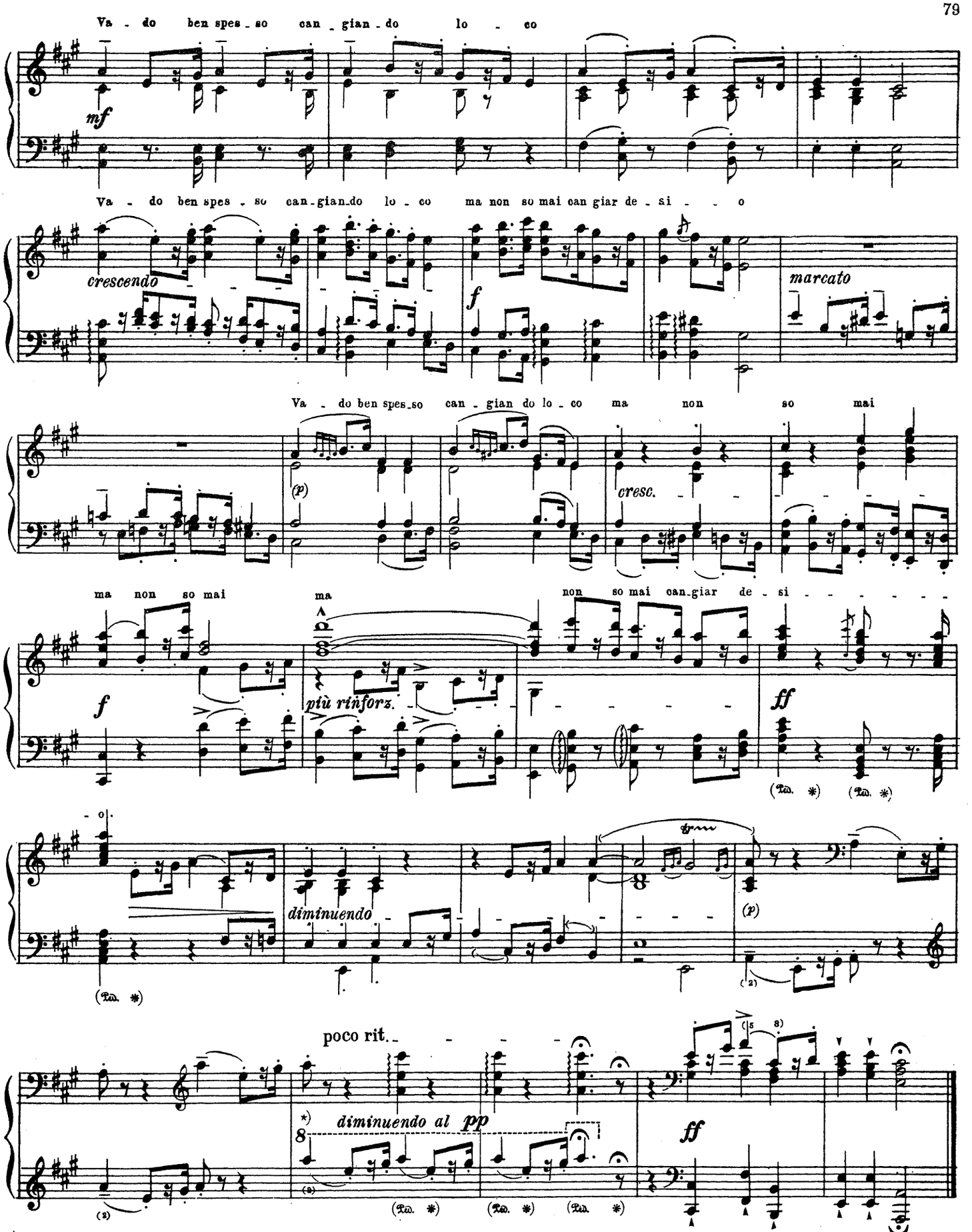
e sa_rò sem - - - - - - pre l'i_stes_so anch'i - o l'i_stes_so anch'i - o.

poco ritenuto

diminuendo al pp

*) На добавочной строке помещена версия, имеющаяся в некоторых позднейших изданиях (Клиндворт и др.). См. комментарии.

**) Вариант исполнения (без перекрещивания рук) см. в комментариях.



*) Вариант исполнения (без перекрещивания рук) см. в комментариях.

4

СОНЕТ ПЕТРАРКИ № 47 SONETTO 47 DEL PETRARCA

(1838-58)

Preludio con moto [Подвижно]

ritenuto

mf *crescendo molto*

rall.

accentuato

riten.

*) **Sempre mosso, con intimo sentimento** [Подвижно, с глубокой задушевностью] (♩ = 138)

il canto mf espressivo e un poco marcato

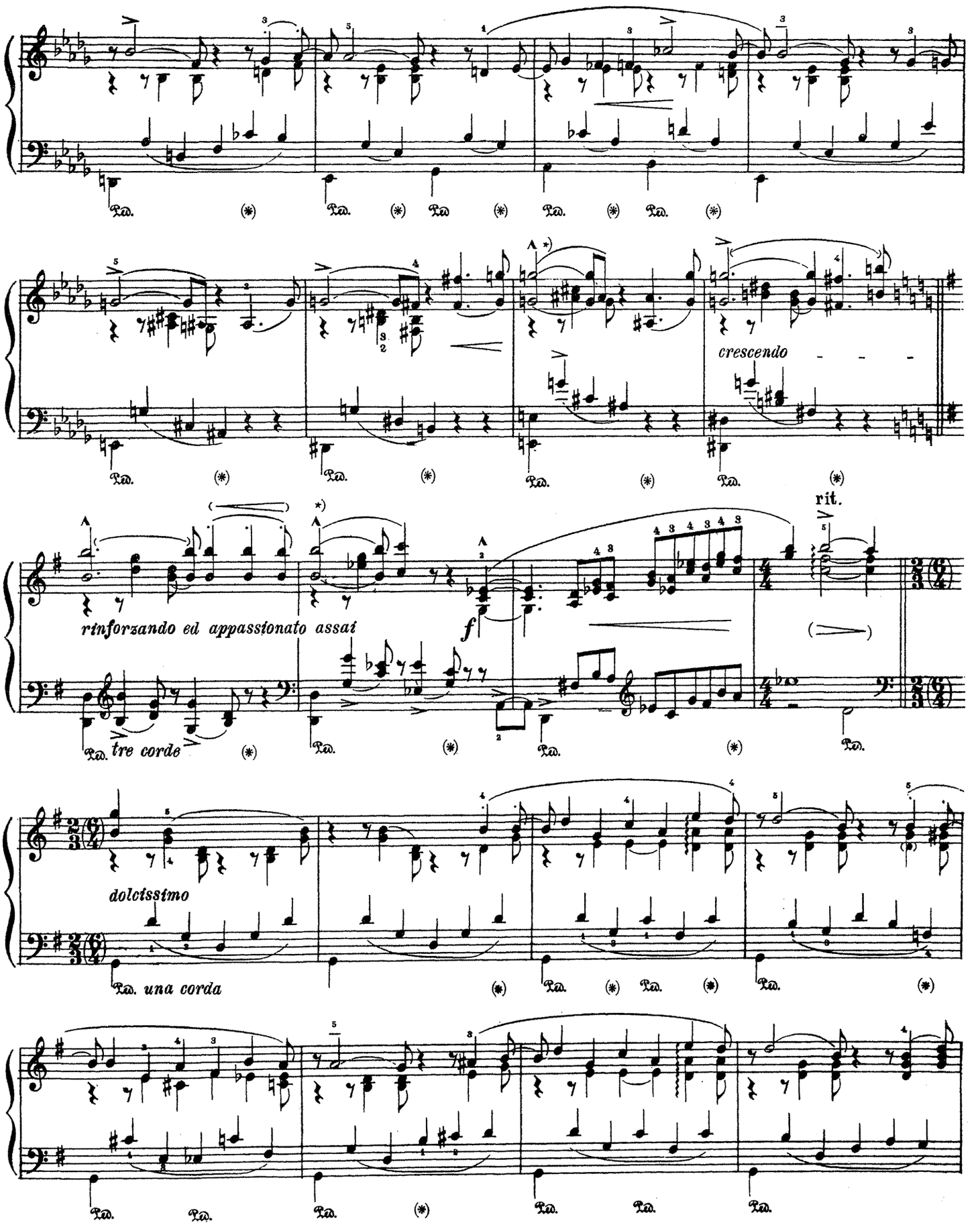
*) *l'accompagnamento sempre dolce*

una corda

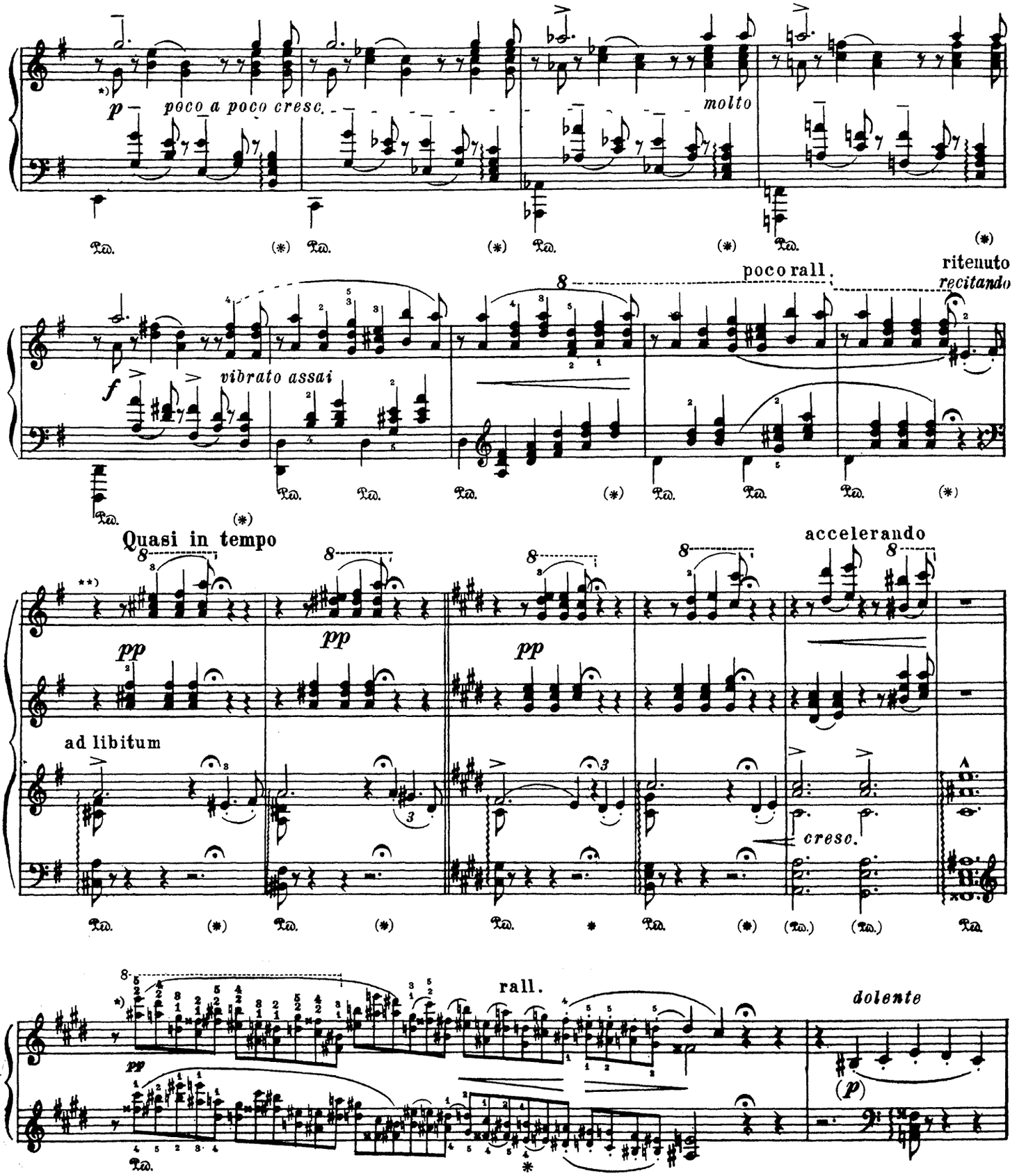
rinforz.

smorzando

*) См. комментарии.

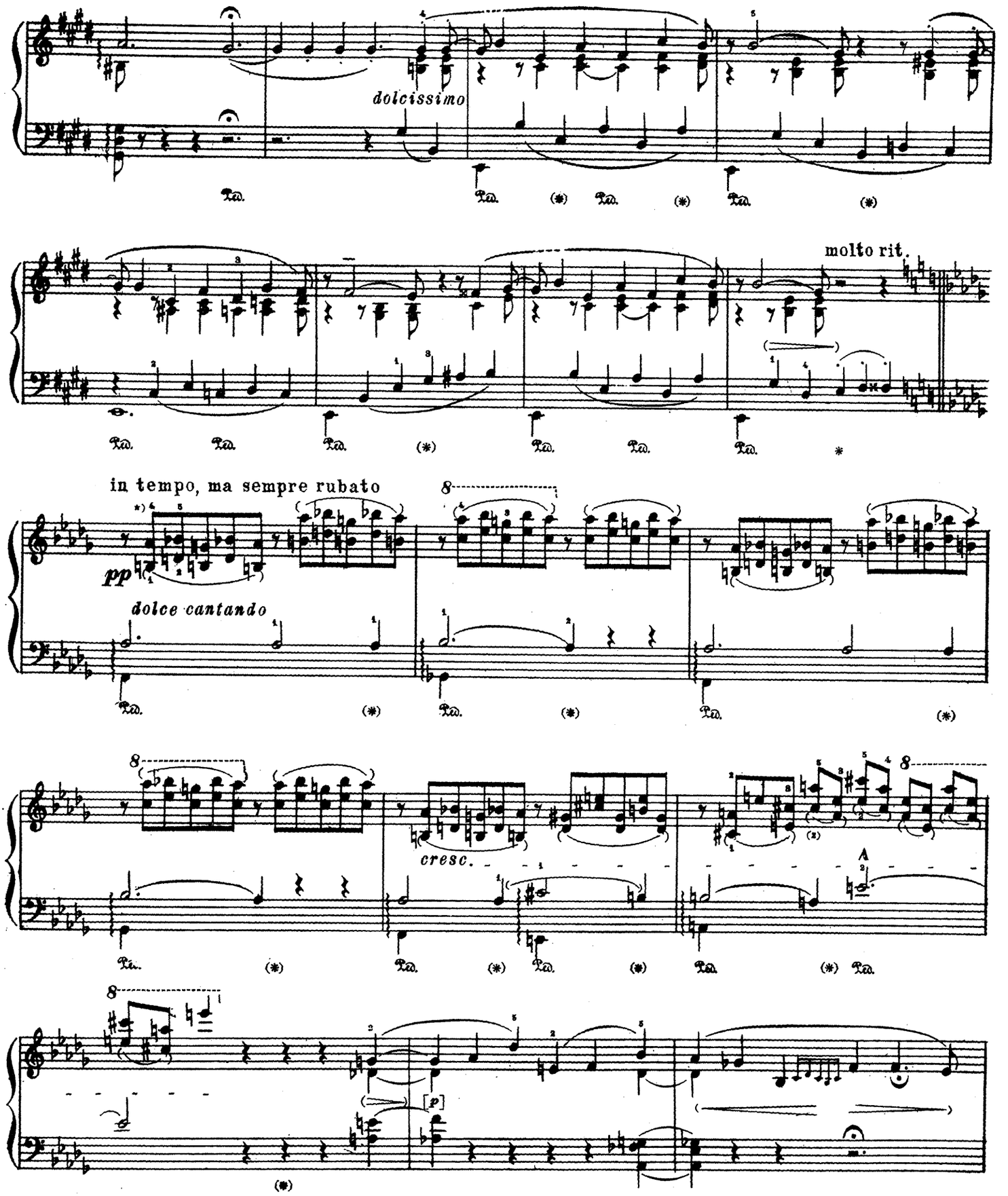


*, См. комментарии.

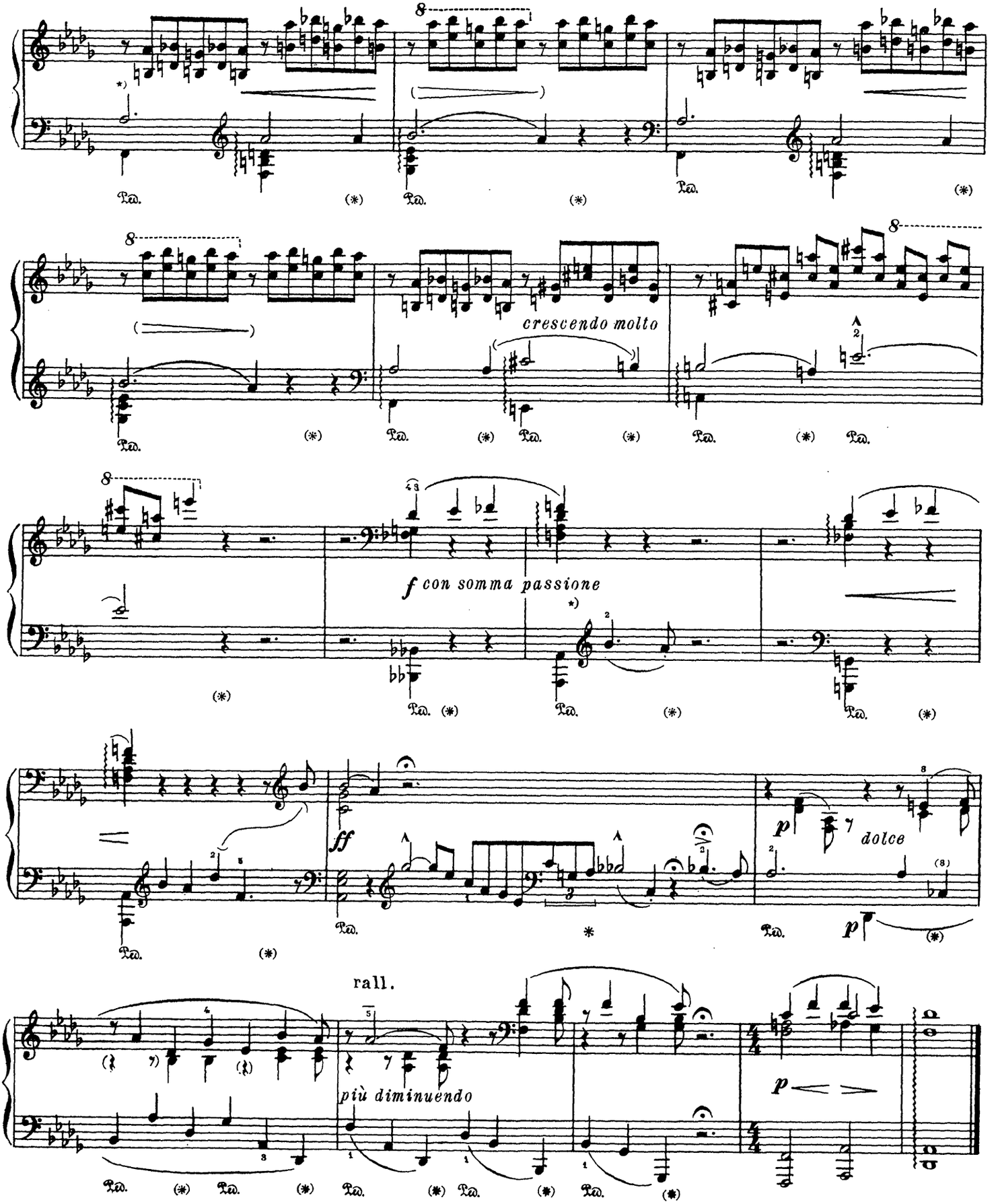


*) См. комментарии.

**) Такова оригинальная запись (на четырех нотных строках) самого Листа; см. комментарии.



*) См. комментарии.

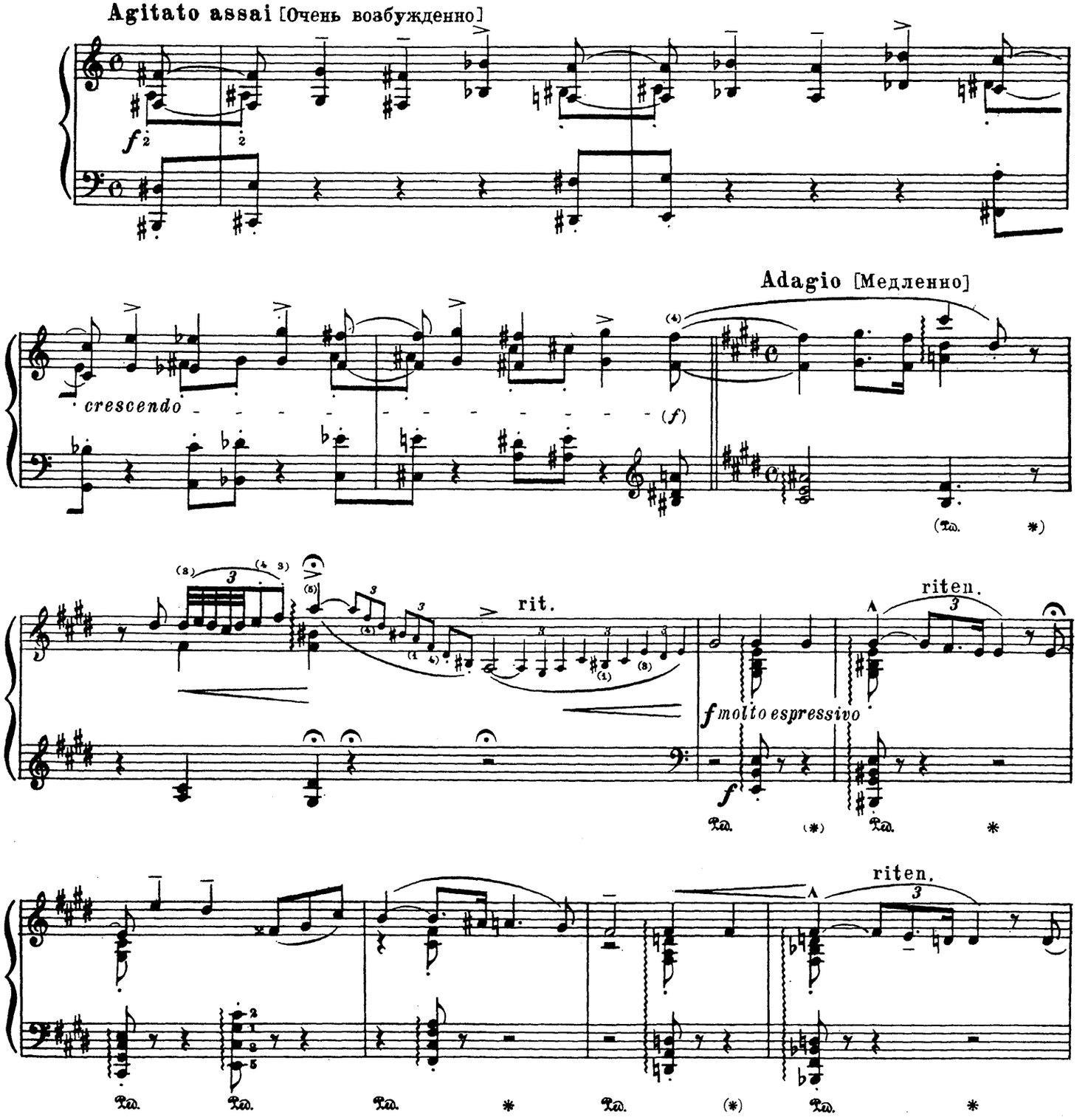


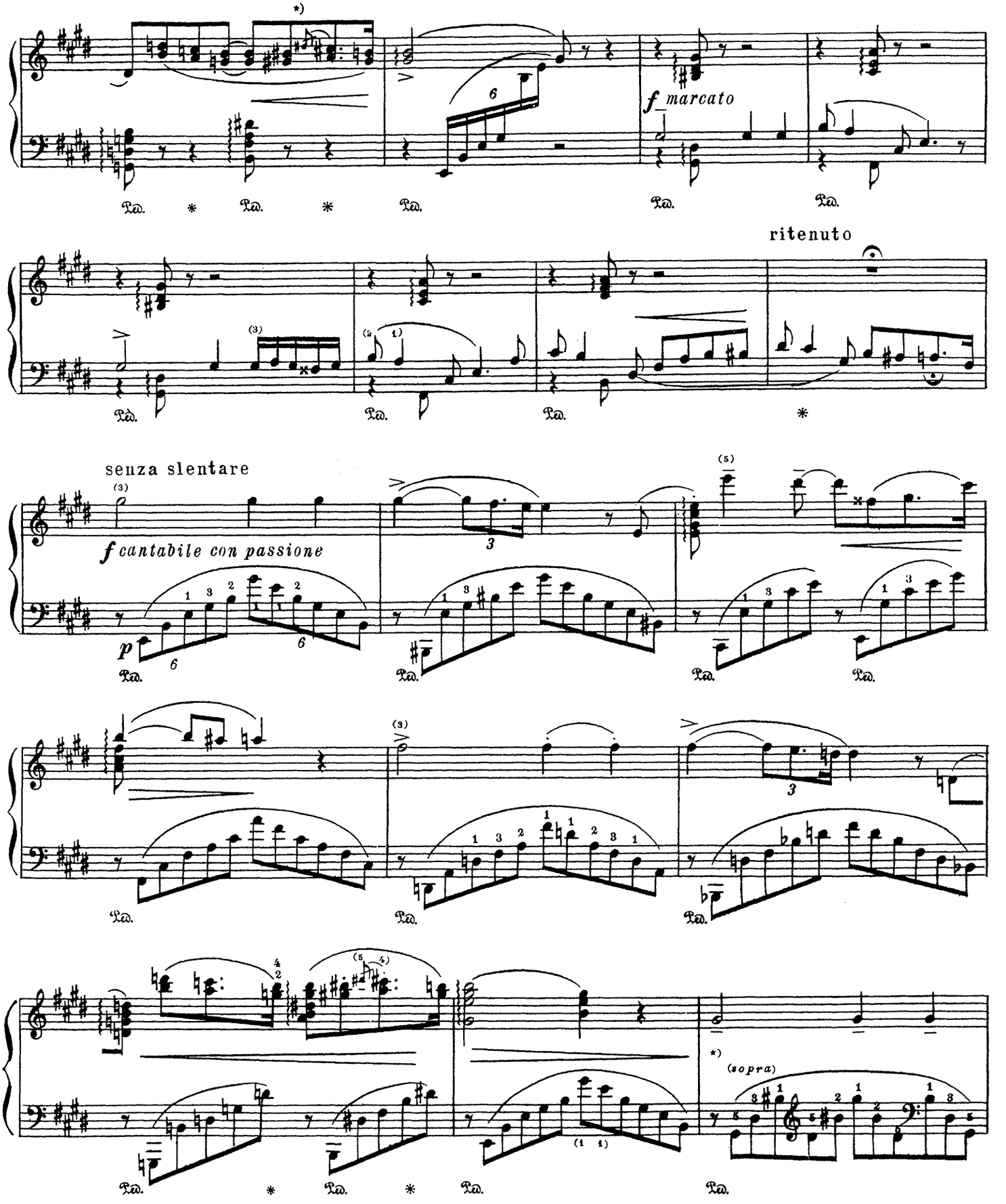
*) См. комментарии.

5

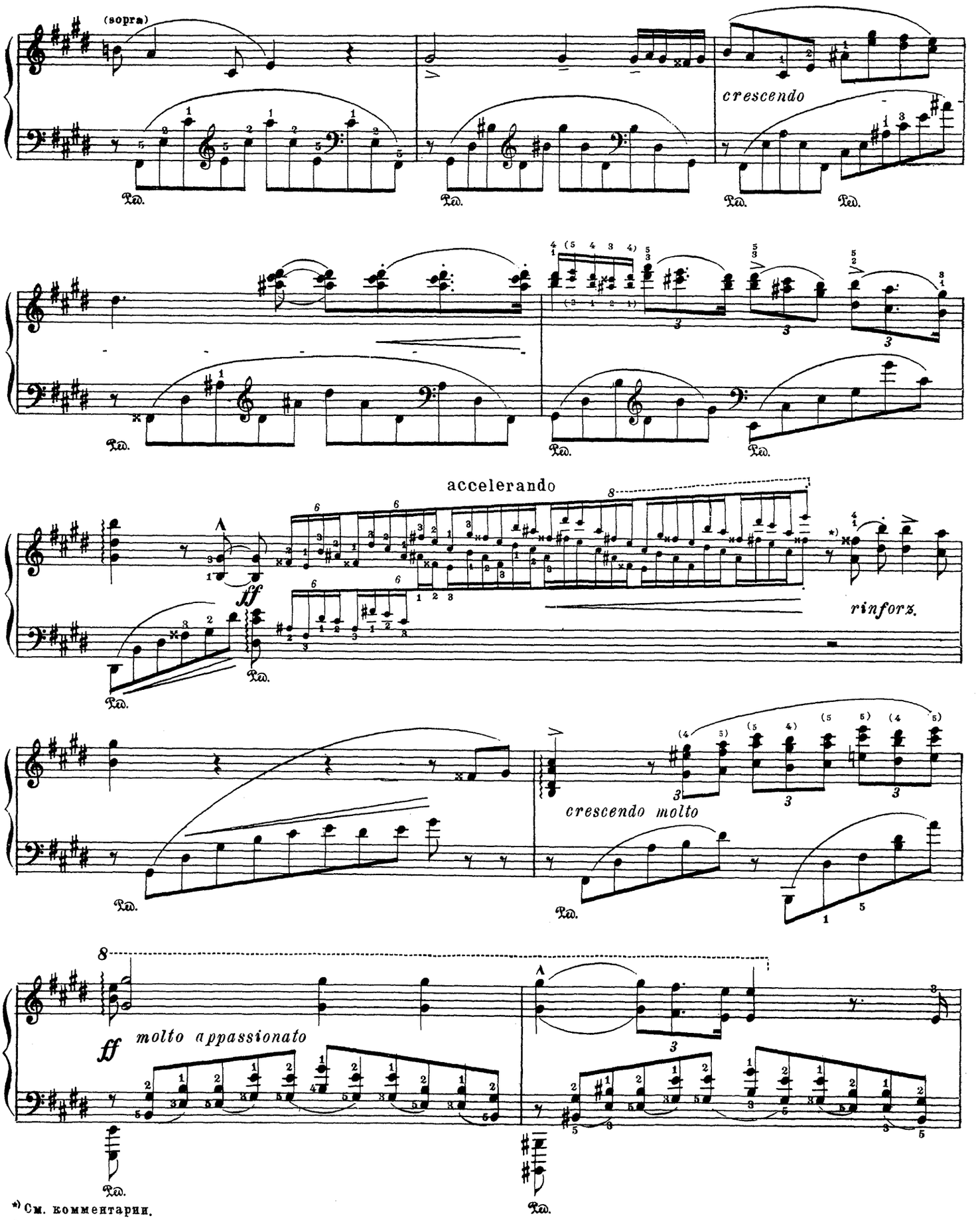
СОНЕТ ПЕТРАРКИ №104 SONETTO 104 DEL PETRARCA

(1838-58)

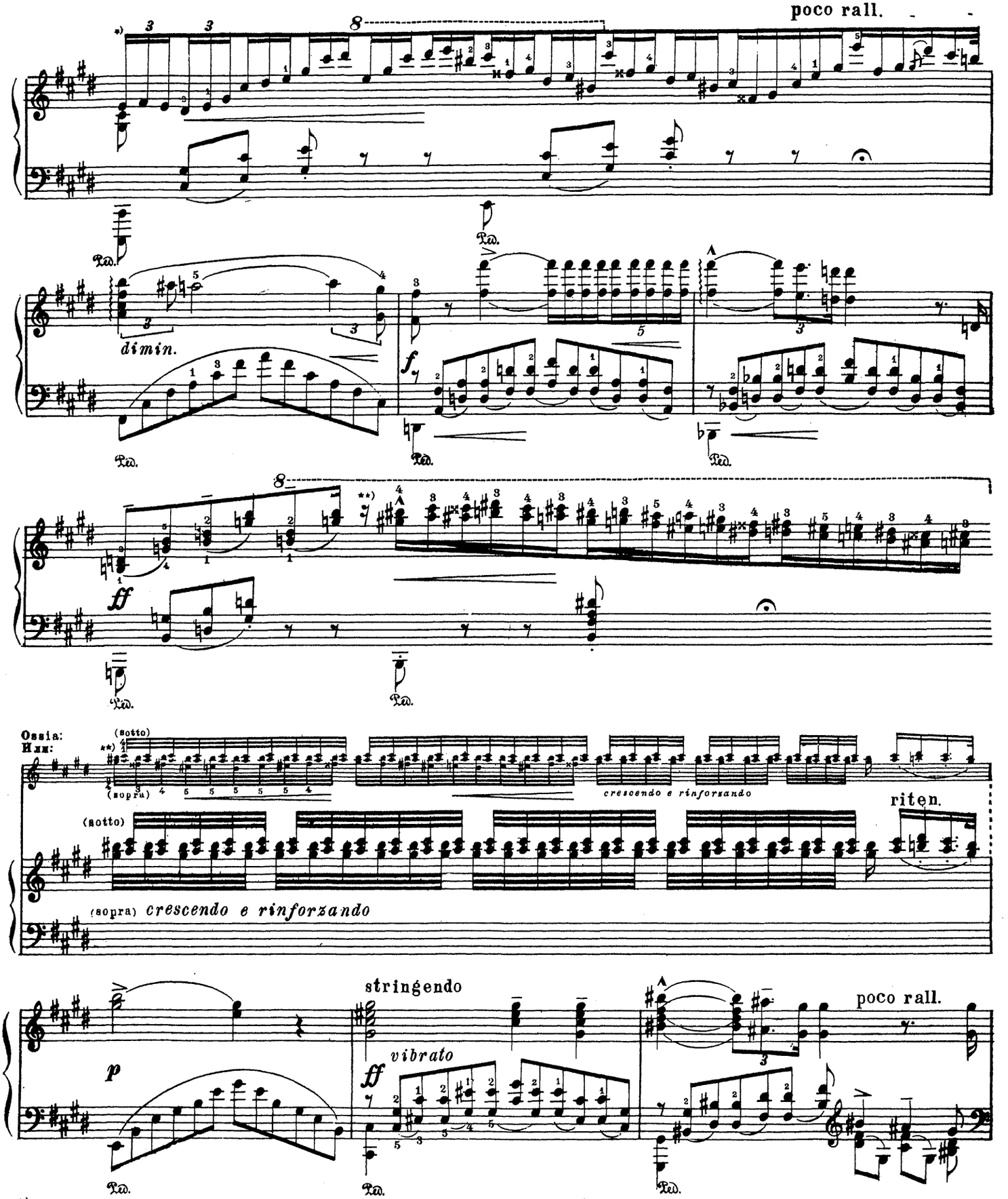




*) См. комментарии.

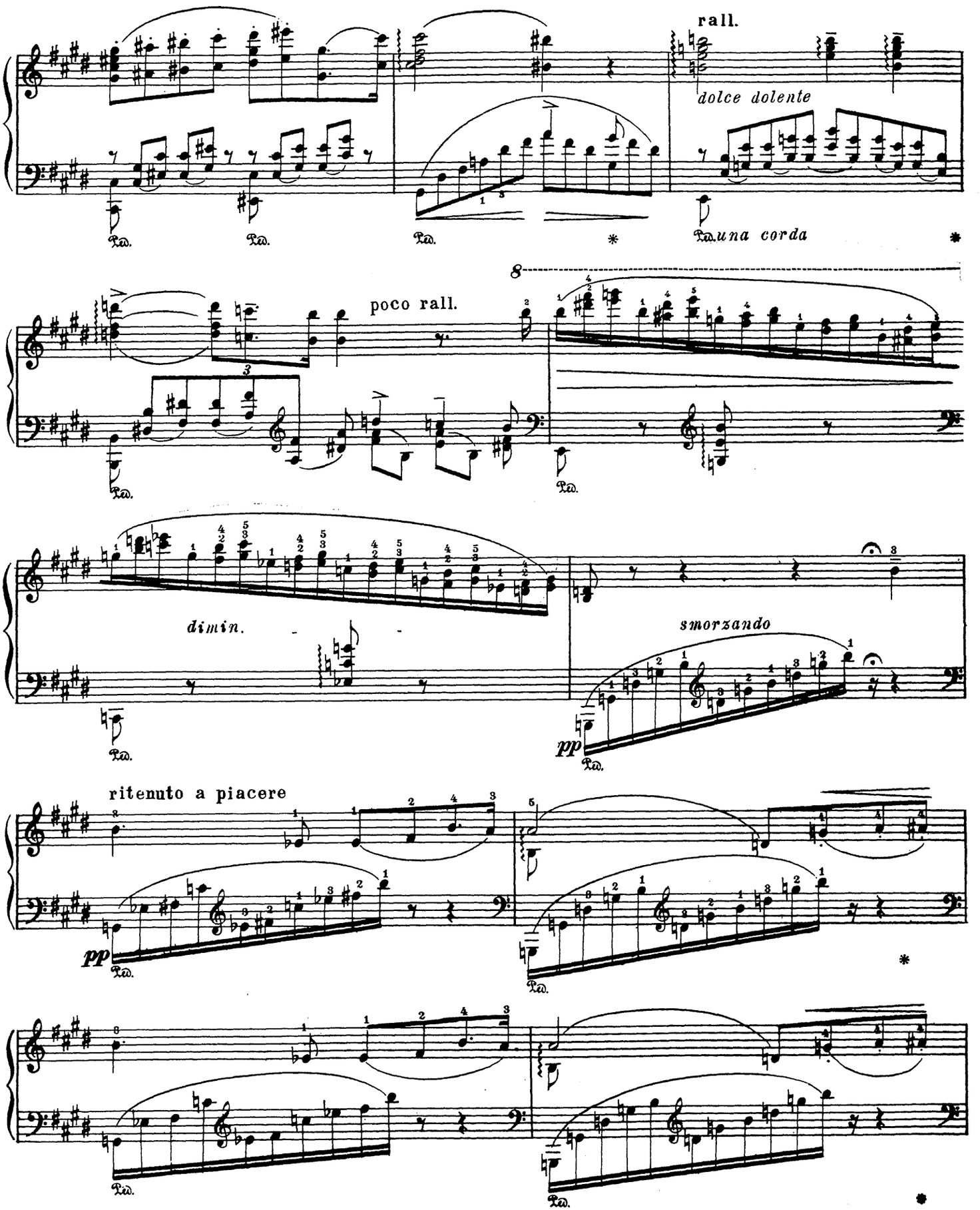


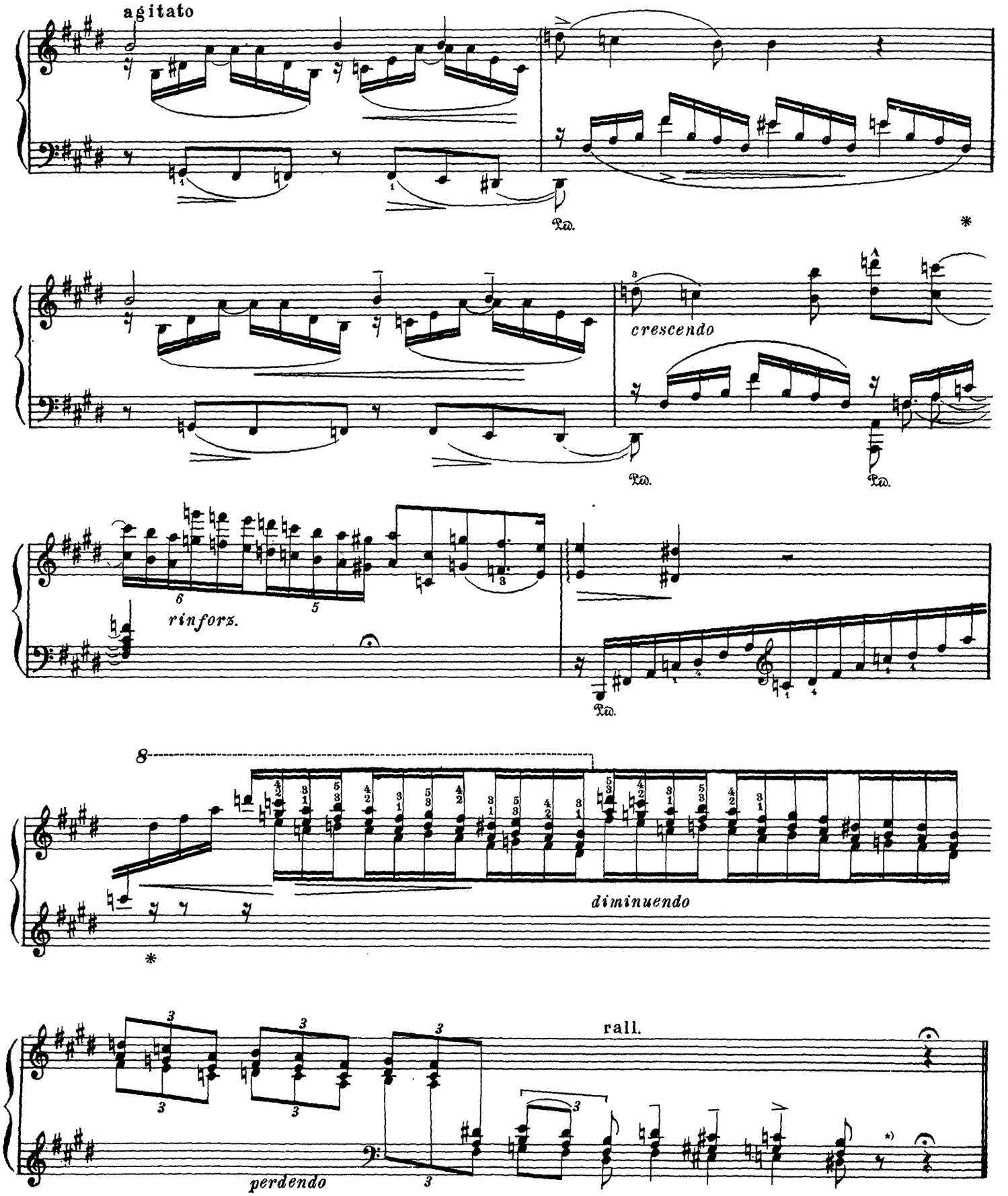
*) См. комментарии.



*) Длительность этого такта на четверть больше других (как это у Листа часто бывает в каденциях, украшениях и т.п. местах). См. комментарии.

**) См. комментарии.


rall.
dolce dolente
una corda
poco rall.
dimin.
smorzando
pp
ritenuto a piacere
pp



*) См. комментарии.

un poco più lento
accentuato assai

f

Adagio

a tempo

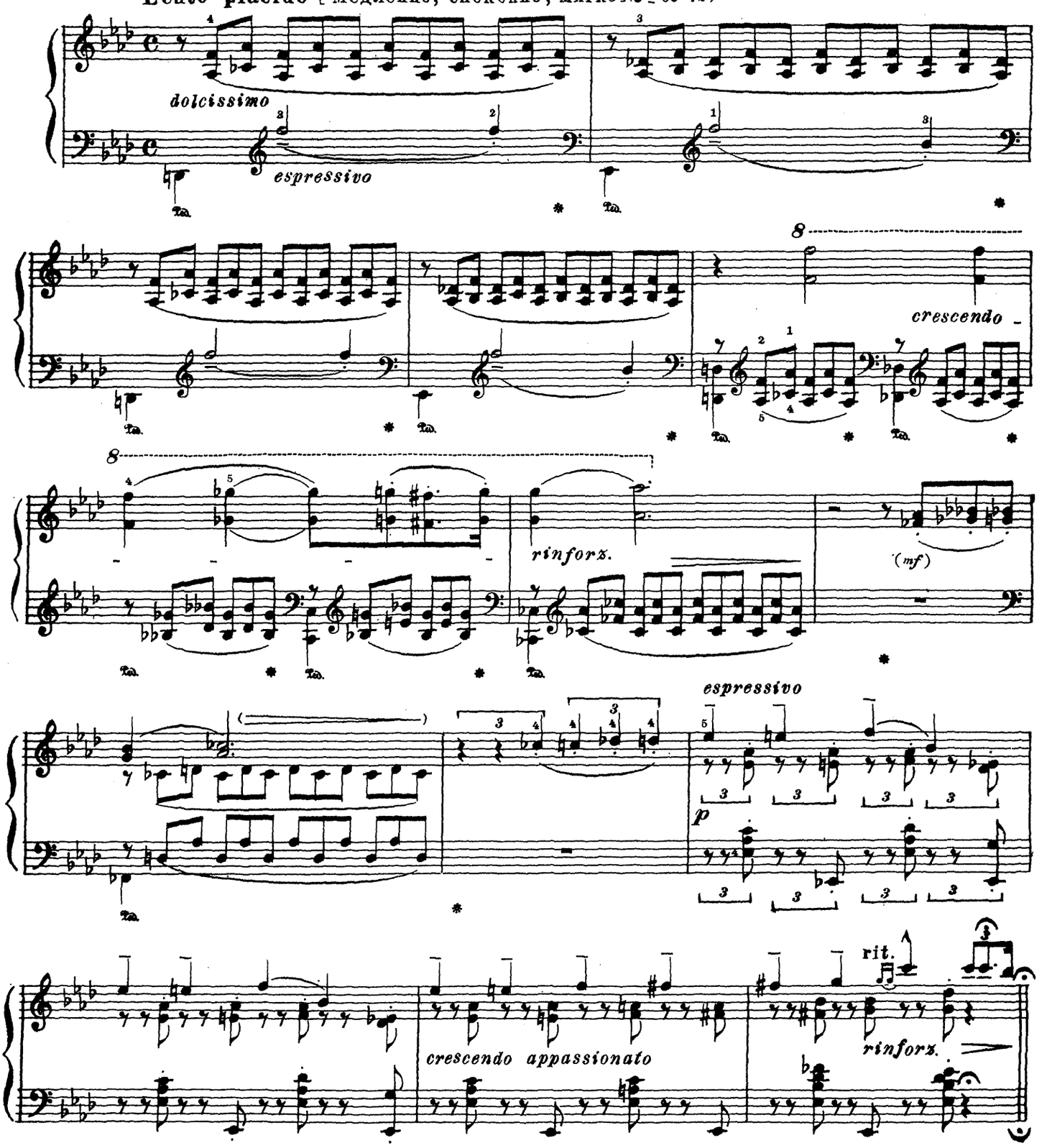
smorzando

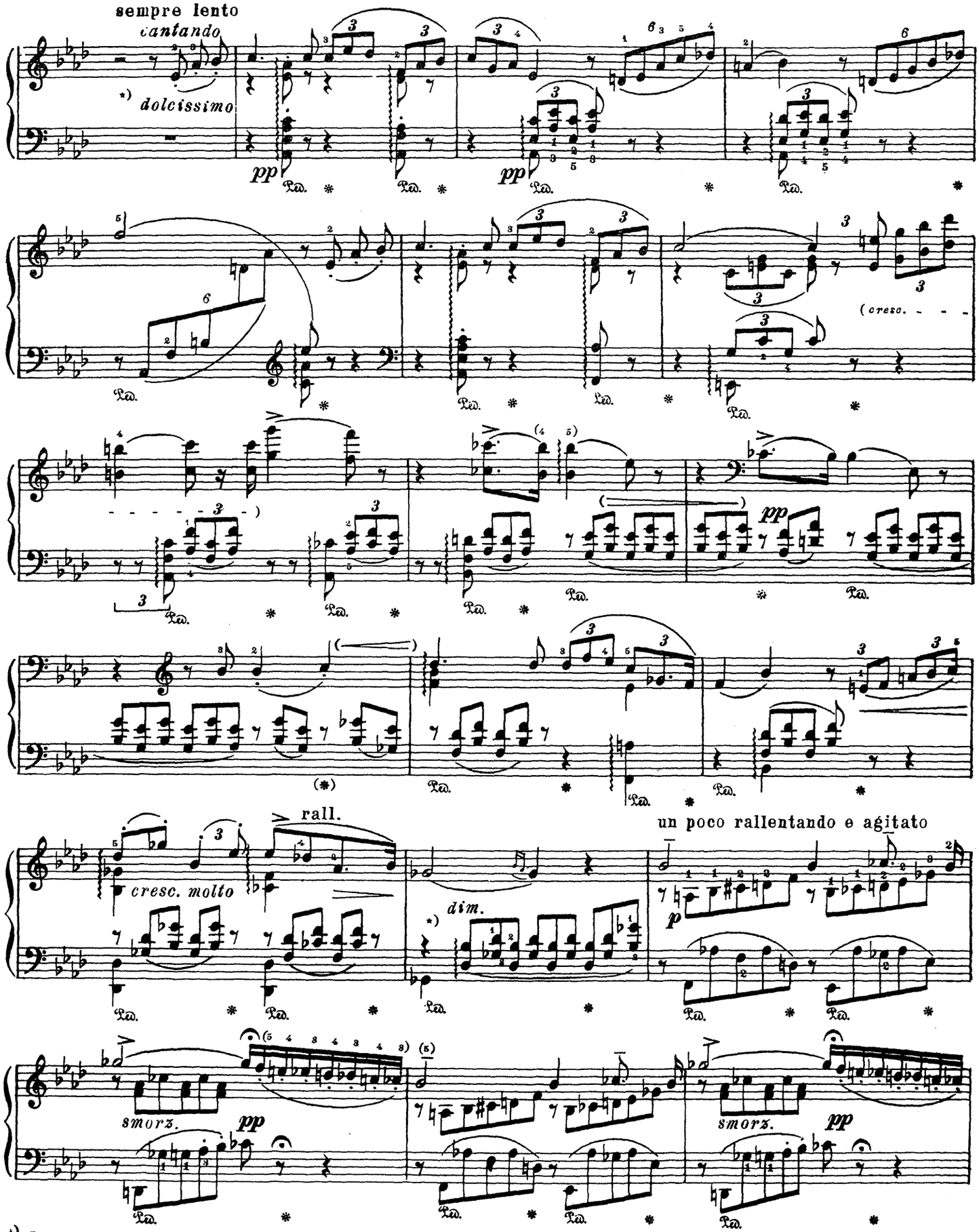
*) См. первое примечание на стр. 88

СОНЕТ ПЕТРАРКИ № 123 6 SONETTO 123 DEL PETRARCA

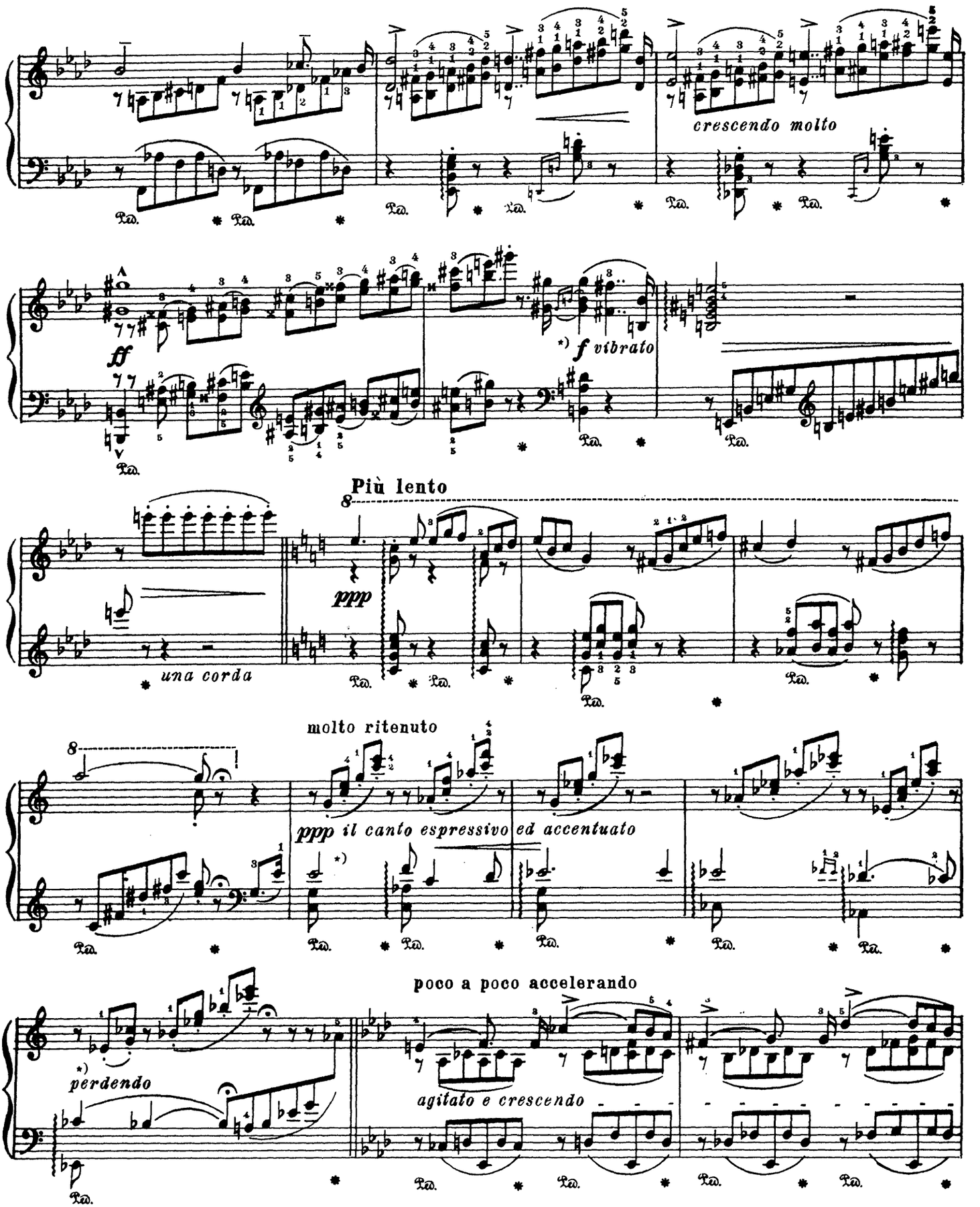
(1838-58)

Lento placido [Медленно, спокойно, мягко] (♩ = 66-72)

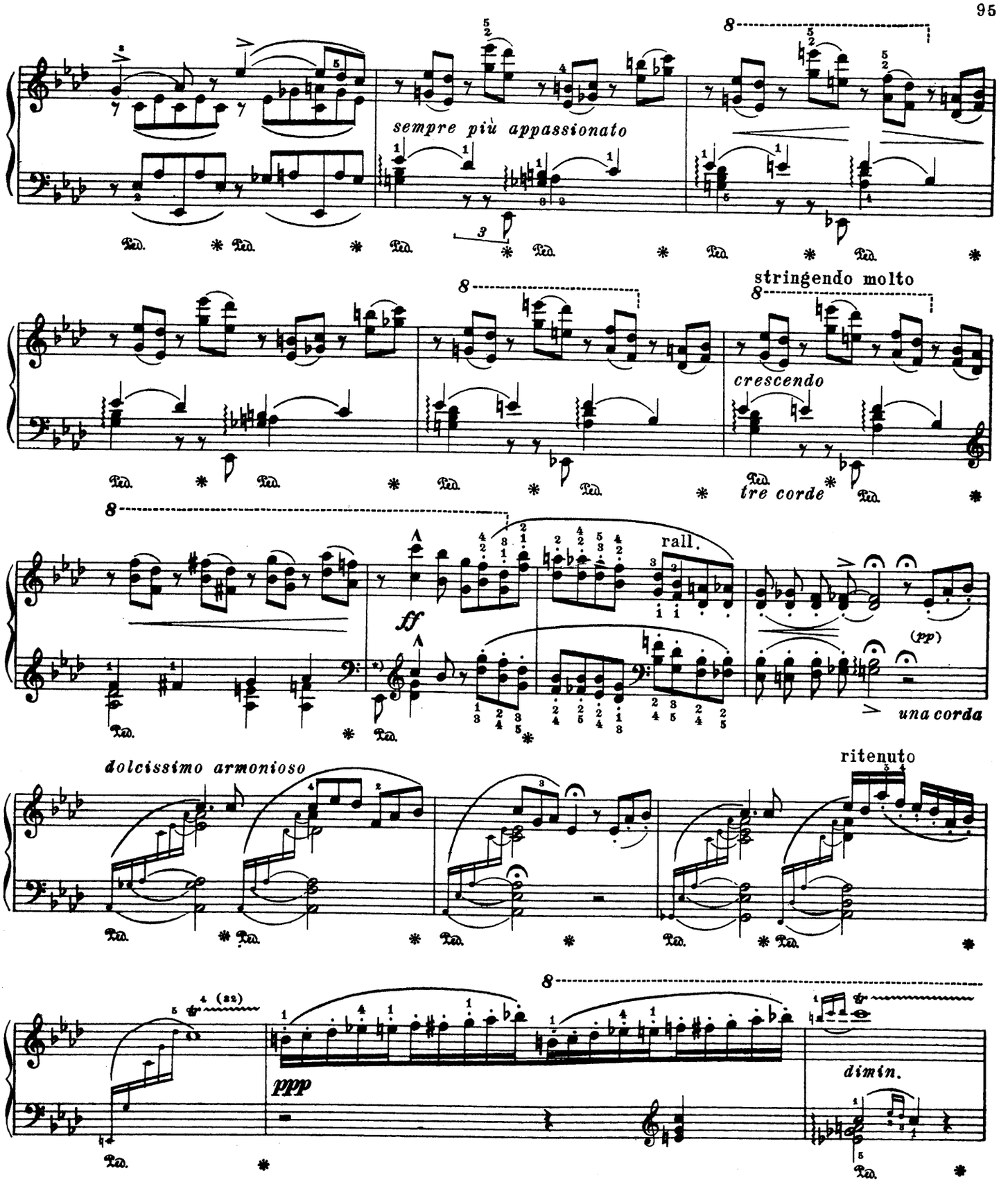




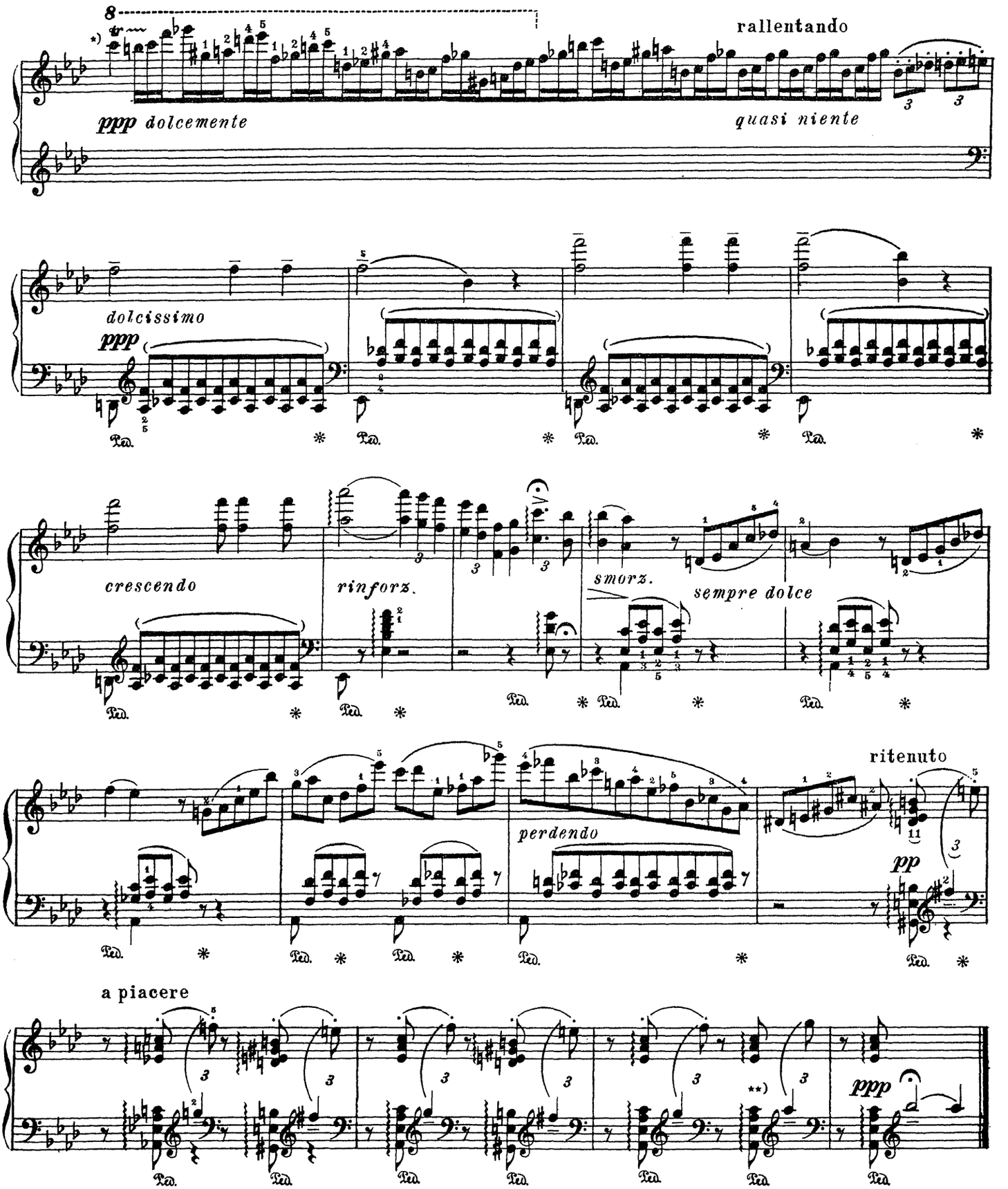
*) См. комментарии.



*) См. комментарии.



*)Так в оригинальном издании (Шотт) и в академическом издании музыкальных сочинений Листа (Франц Лист-Штифтунг.) У Клиндворта и др. здесь:



*) Так в оригинальном издании (Шотт) и в академическом издании музыкальных сочинений Листа (Франц Лист-Штифтунг.) У Клиндворта и др. здесь:

**) См. комментарии.

7

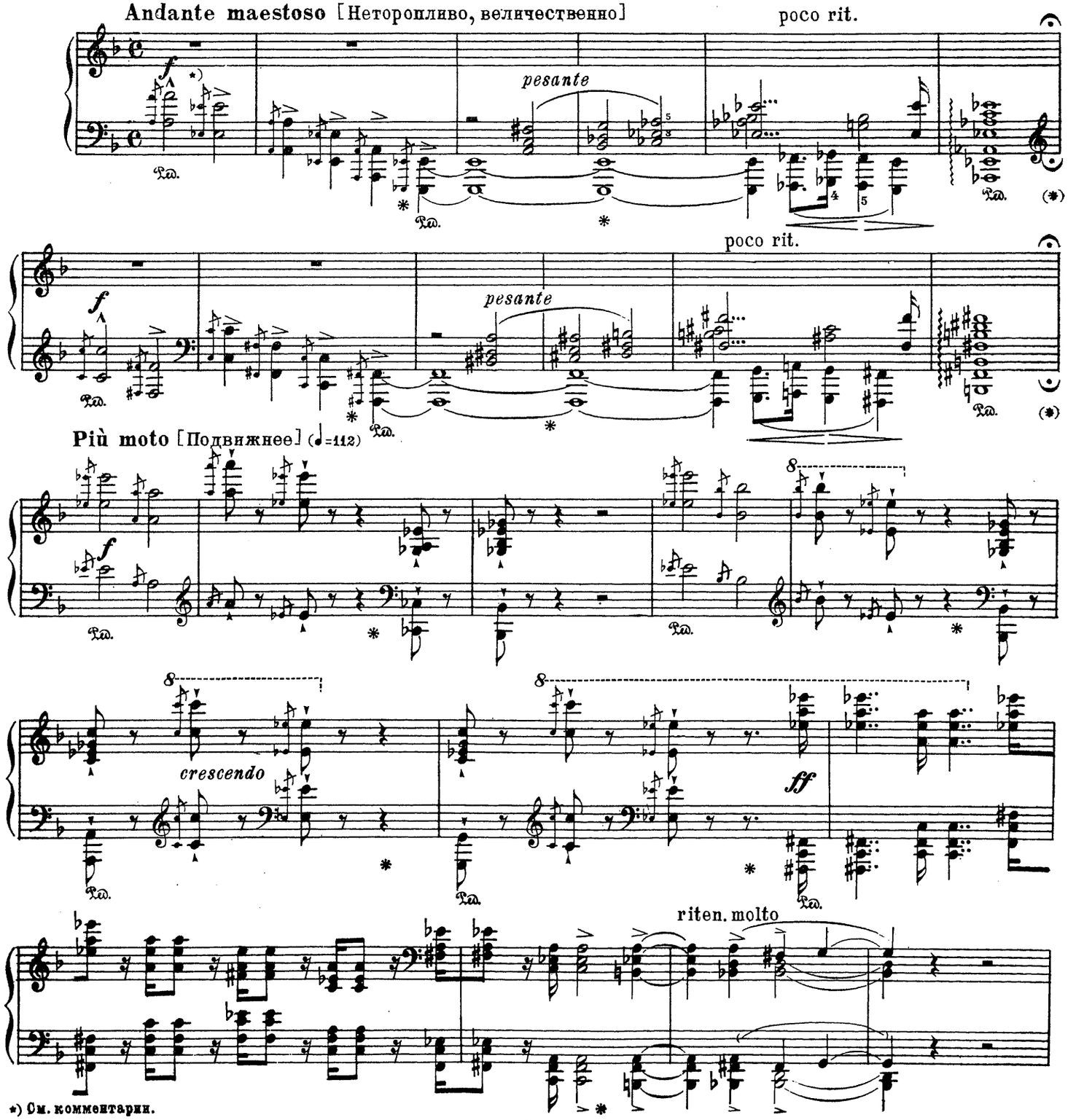
ПОСЛЕ ЧТЕНИЯ ДАНТЕ

ФАНТАЗИЯ-СОНАТА

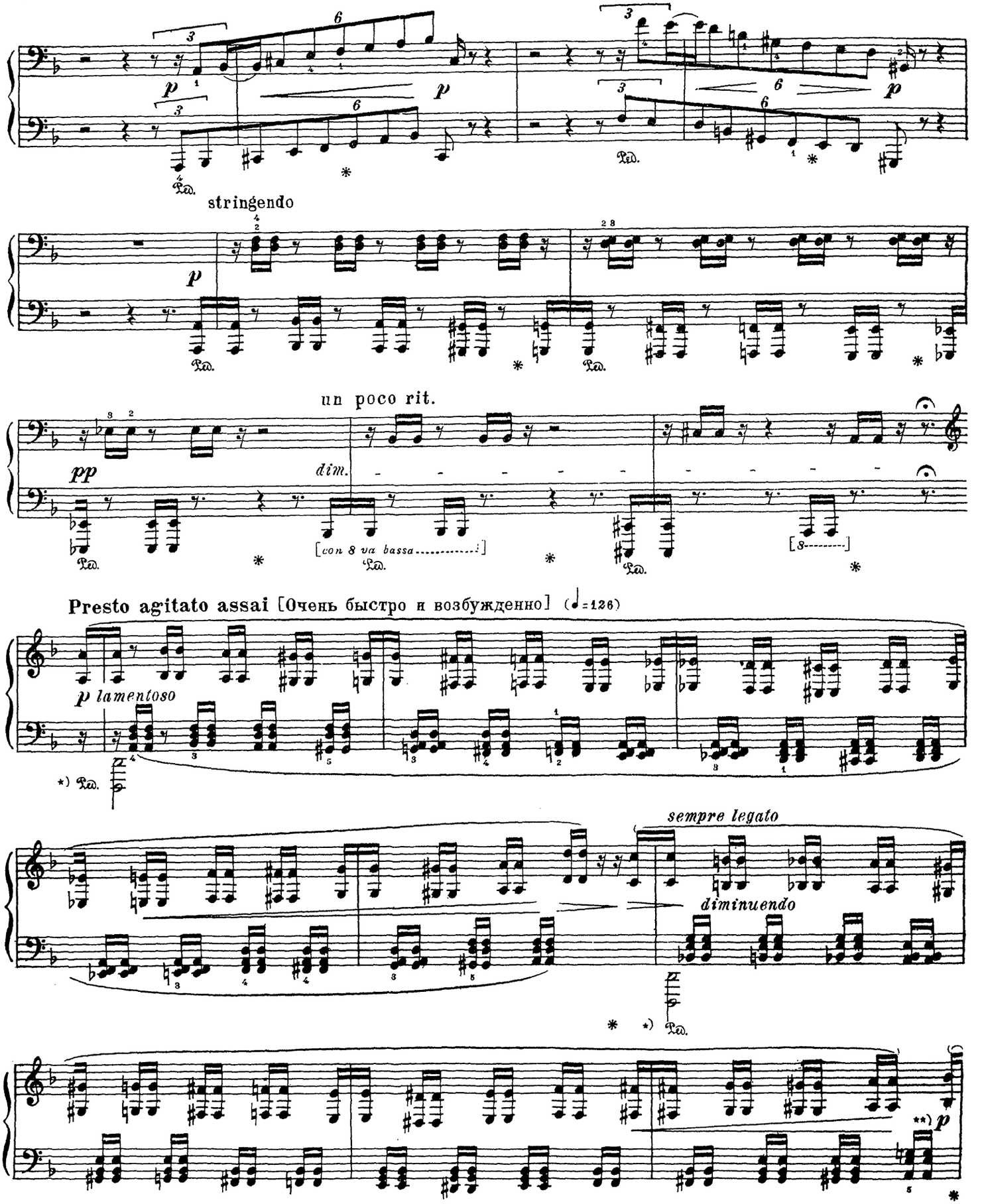
APRÈS UNE LECTURE DU DANTE

FANTASIA QUASI SONATA

(1837–58)

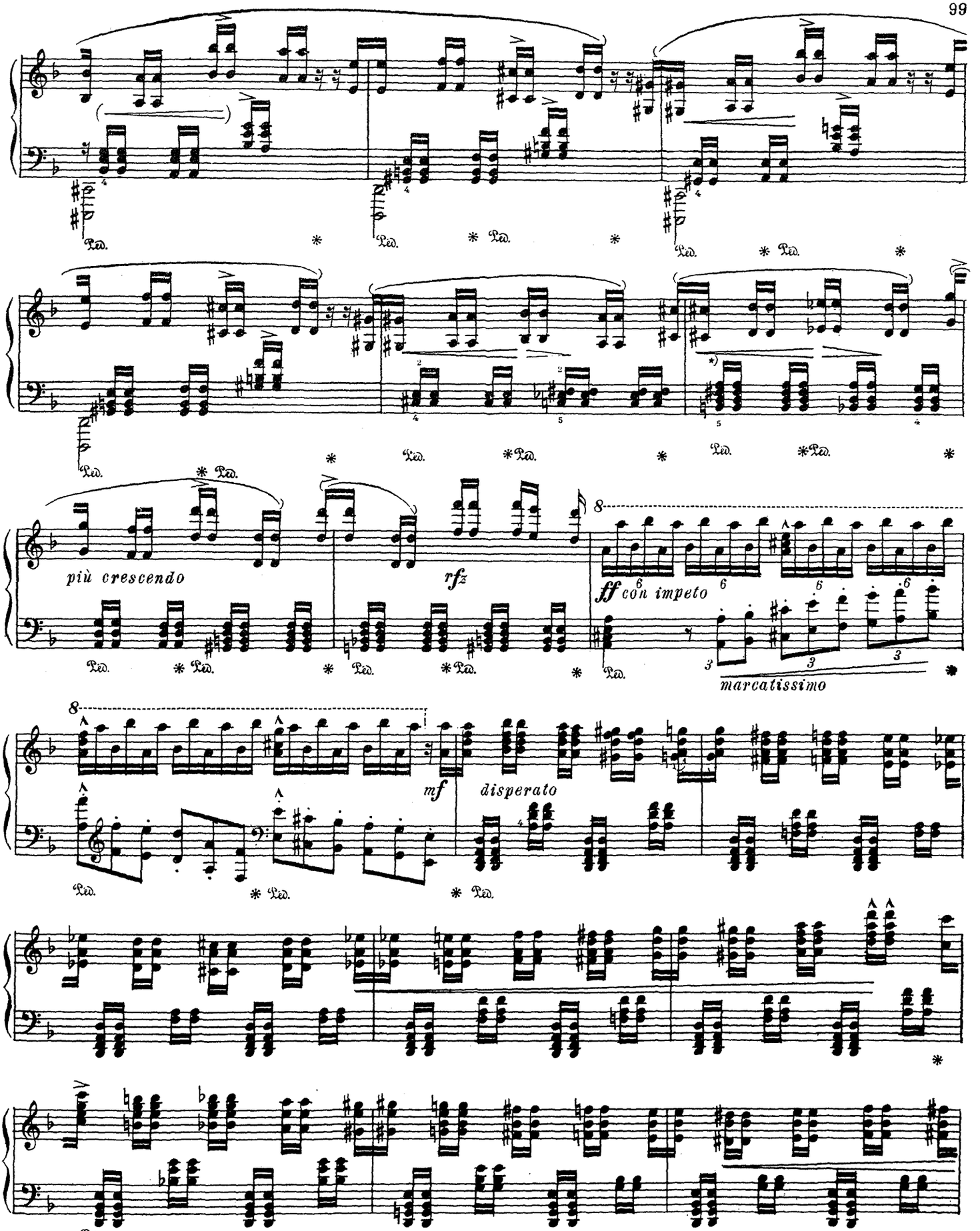


*) См. комментарии.

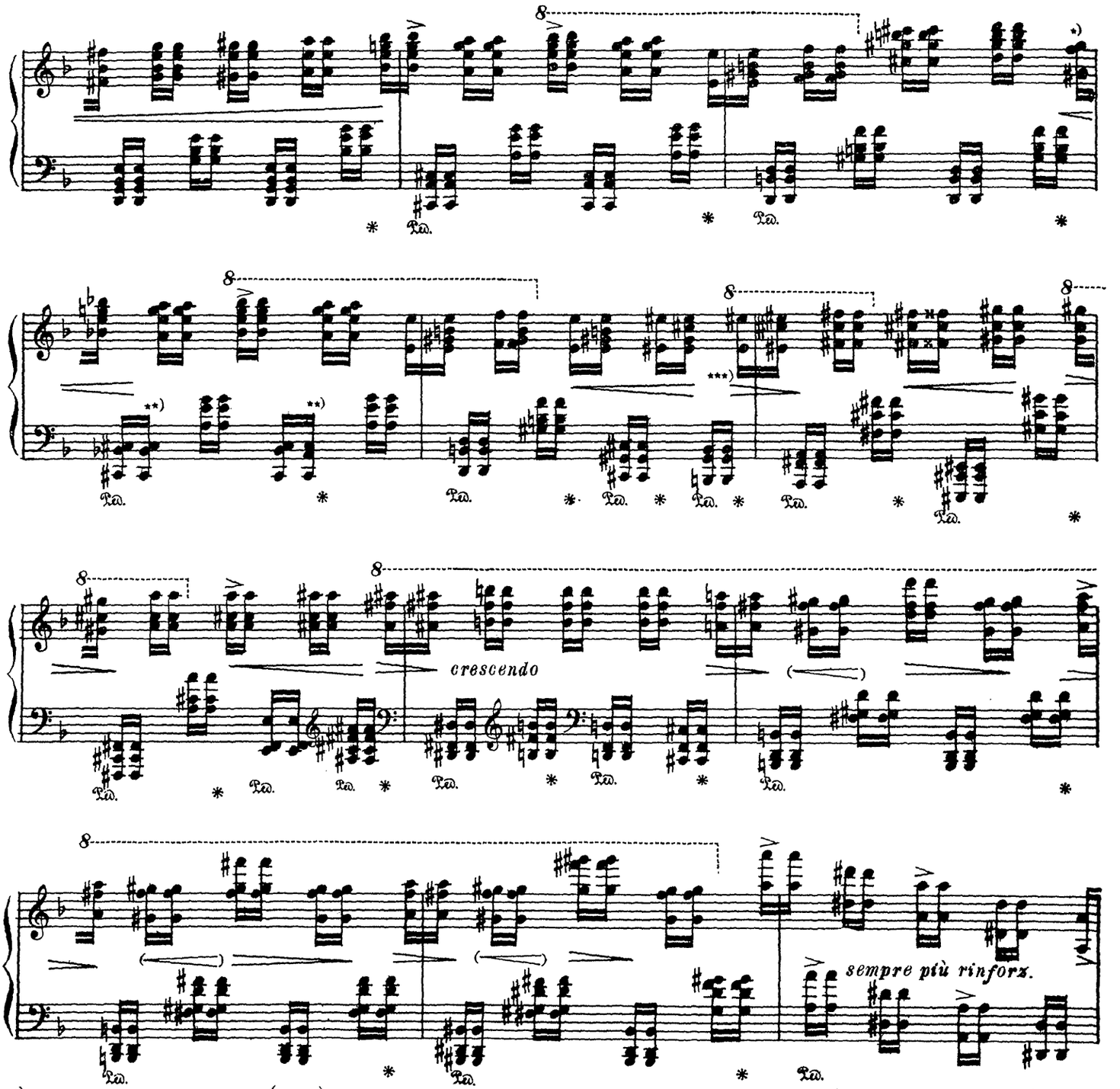


*) Это обозначение педали (педаль на пять тактов!) принадлежит самому Листу; см. комментарии.

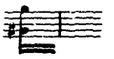
**) См. комментарии.



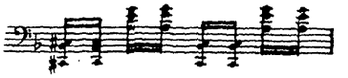
*) См. комментарии.



*) Так в оригинальном издании (Шотт) и в академическом издании музыкальных сочинений Листа (Франц Лист-Штифтунг). У Клиндворта и др. здесь не без оснований:



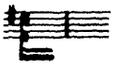
**) В оригинальном издании (Шотт) здесь:



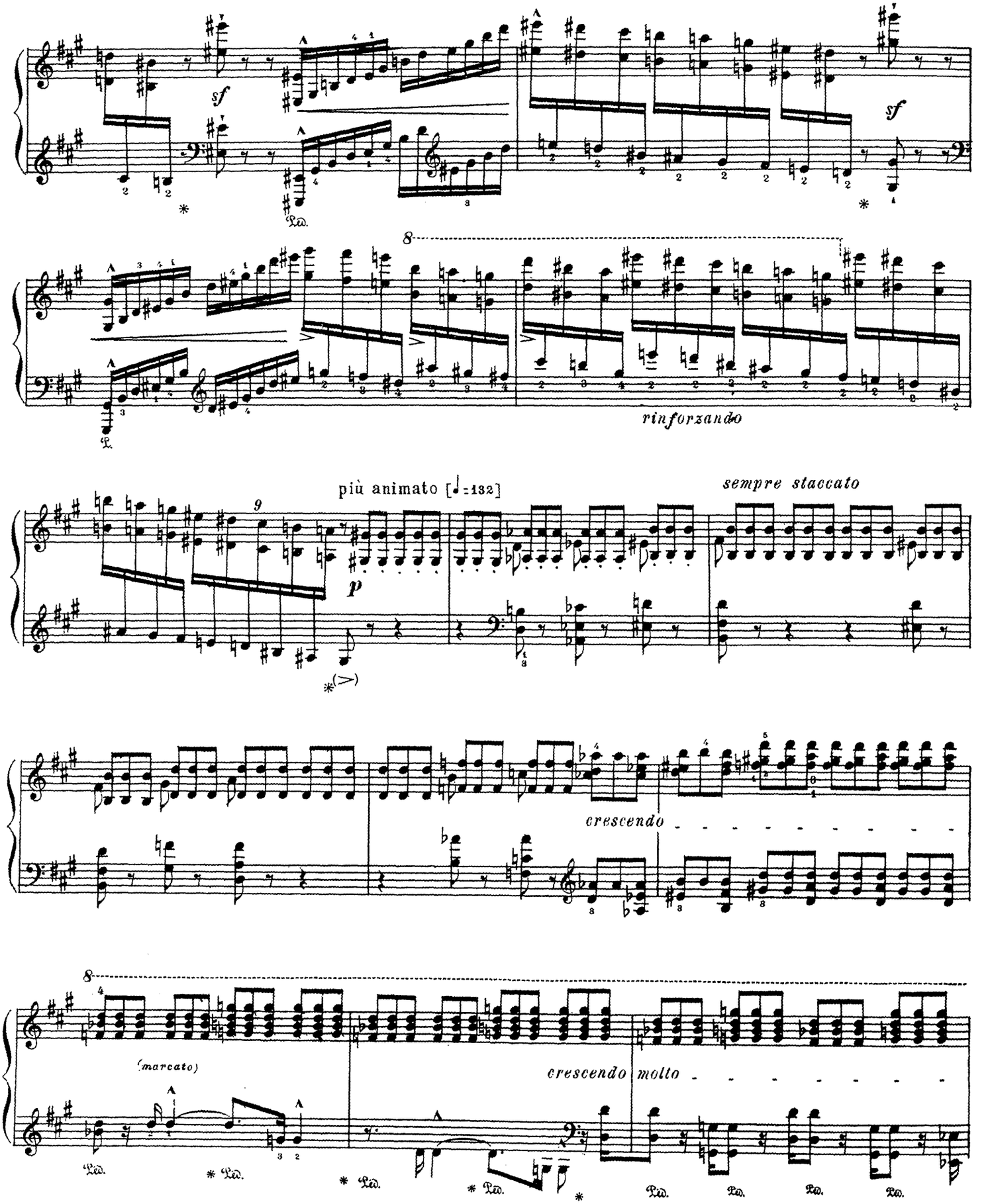
Несмотря на это, мы принимаем исправление, сделанное (согласно двум прокорректированным самим Листом копиям рукописи) в академическом издании музыкальных сочинений Листа (Франц Лист-Штифтунг); это исправление, несомненно, больше соответствует подлинным намерениям Листа, чем принятая у Клиндворта версия:

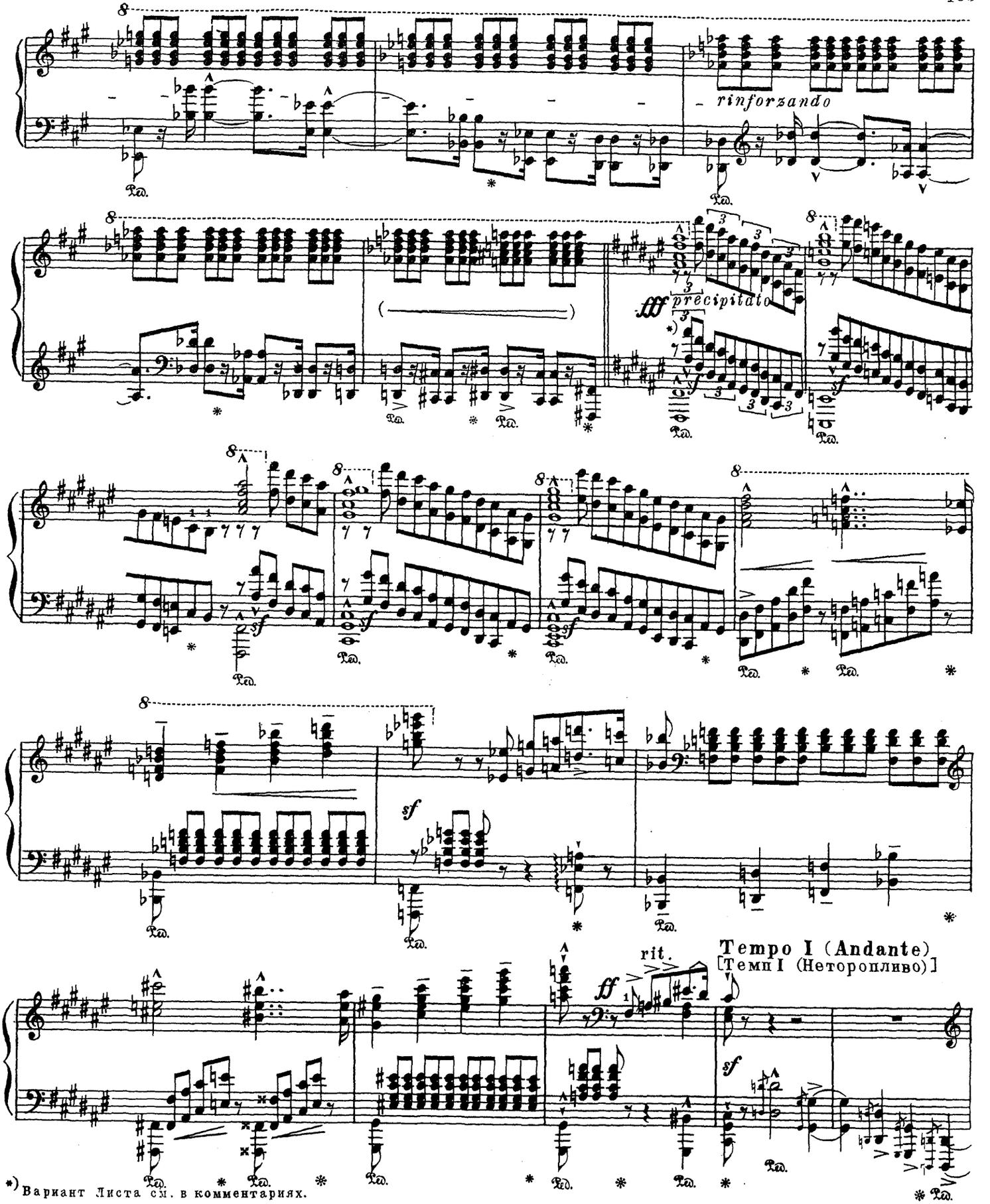
См. комментарии.

***) Так в оригинальном издании (Шотт) и в академическом издании музыкальных сочинений Листа. У Клиндворта здесь:

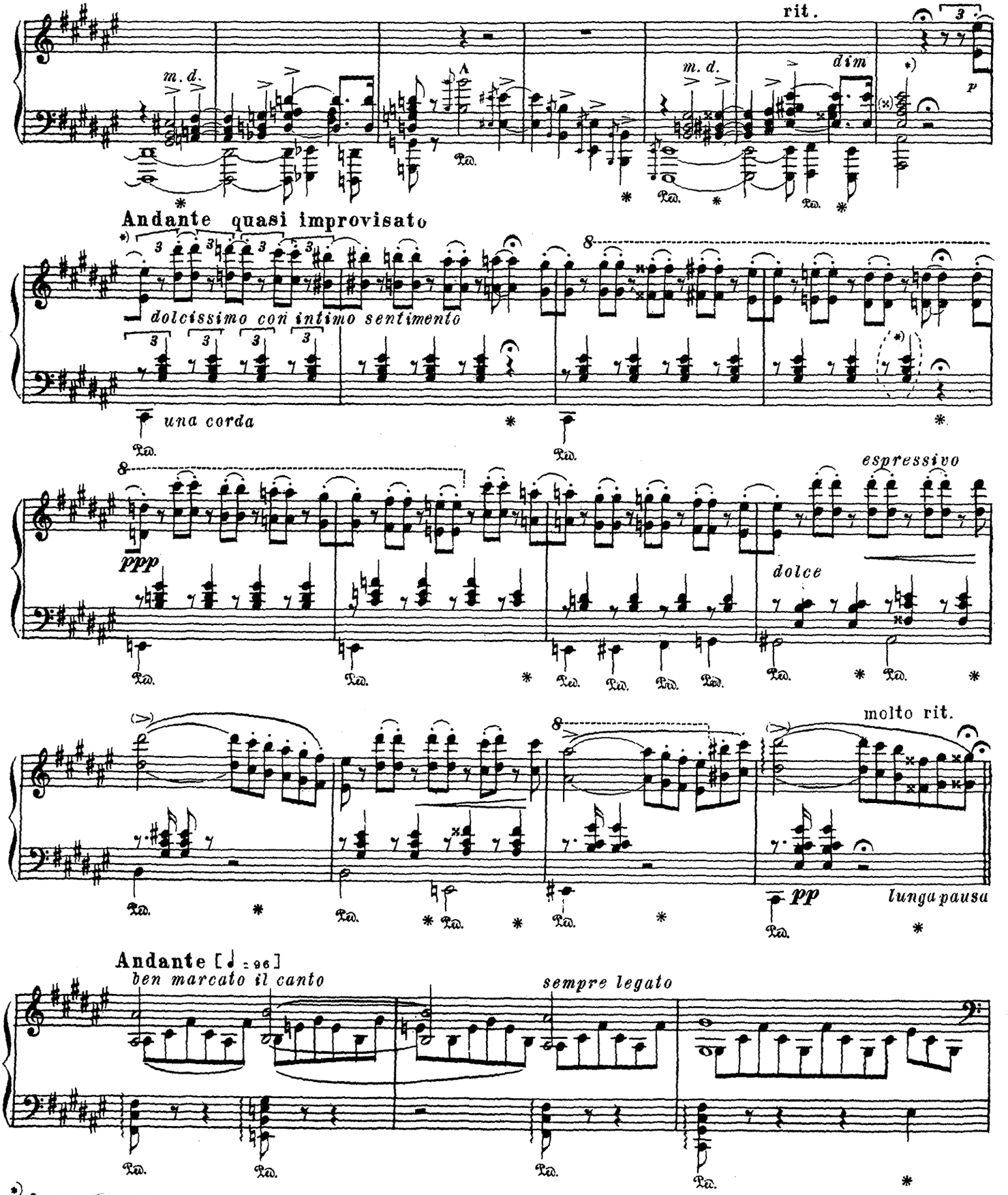


*) Так в оригинальном издании (Шотт) и в академическом издании музыкальных сочинений Листа (Франц Лист-Штифтунг). У Клиндворта здесь:

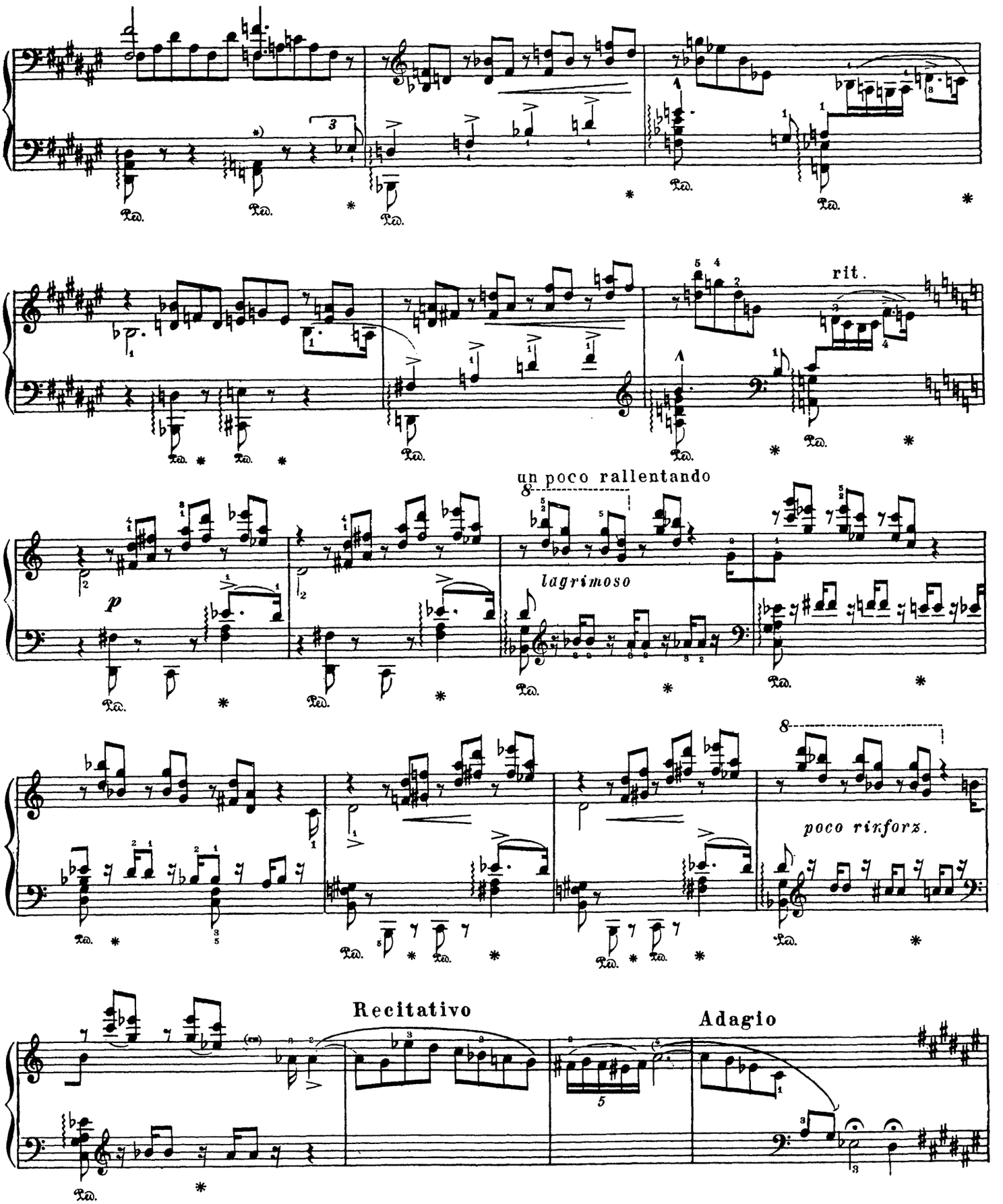

sf
Ped.
8
rinforzando
più animato [♩=132]
9
p
sempre staccato
crescendo
(marcato)
crescendo molto



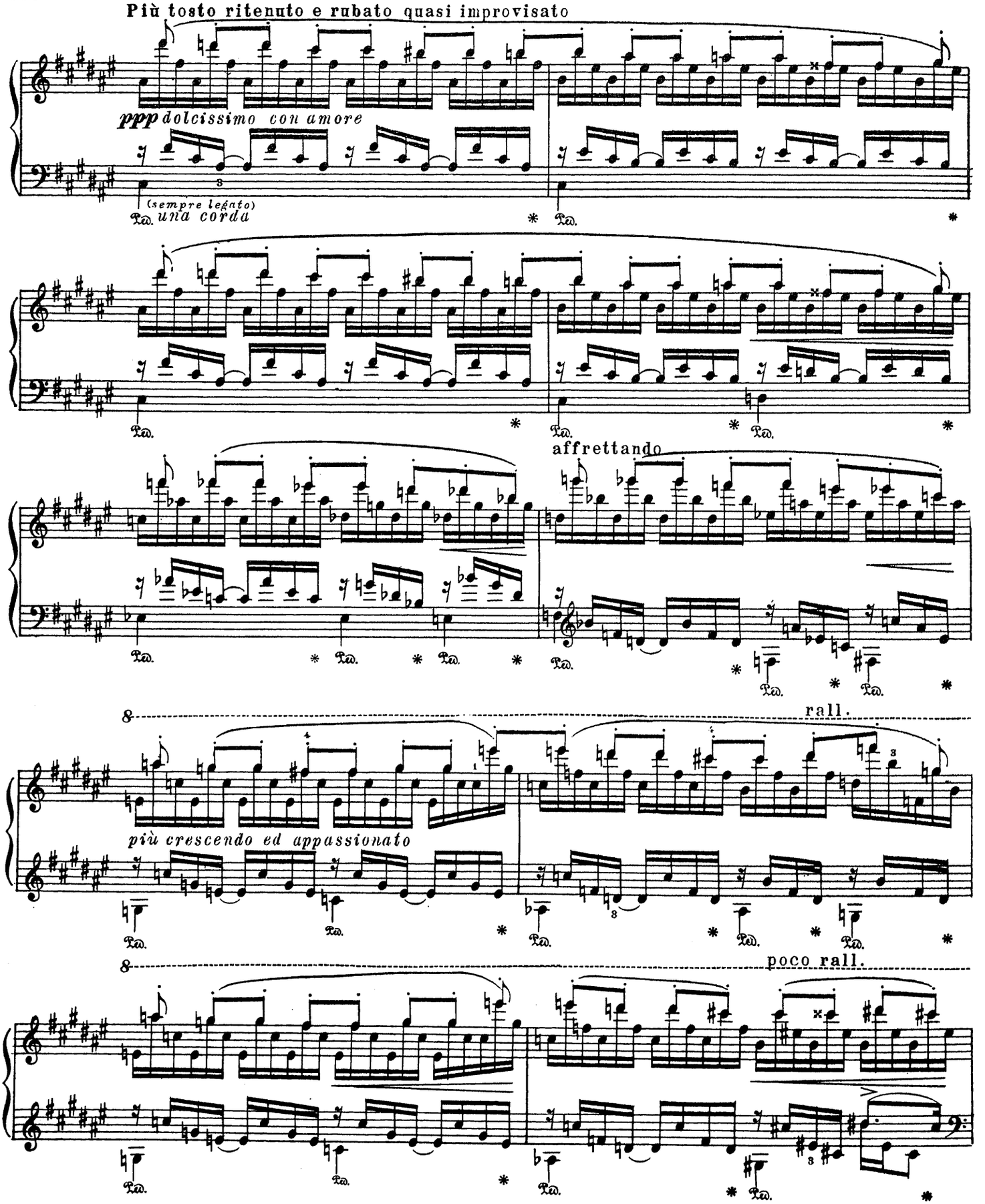
*) Вариант Листа см. в комментариях.

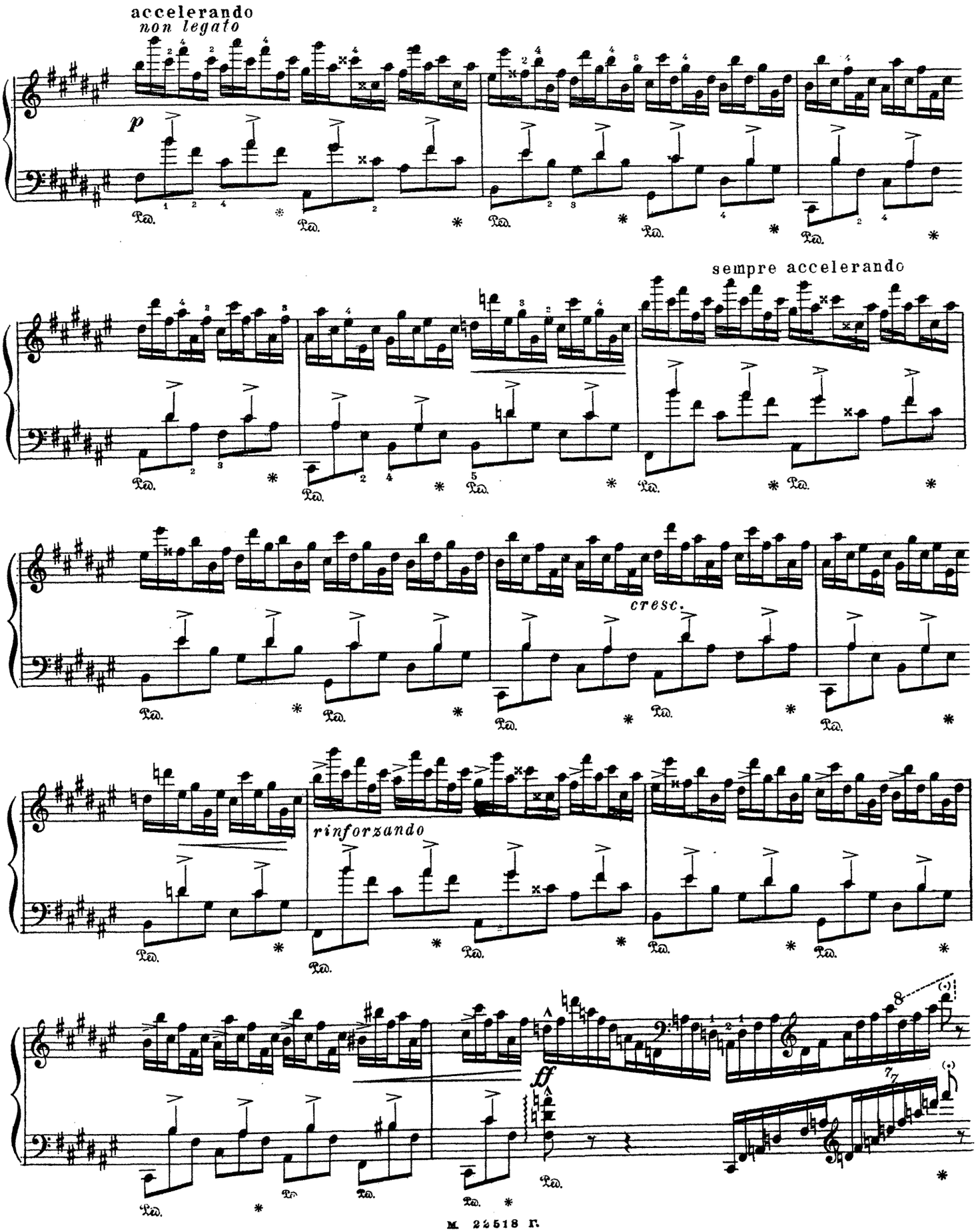


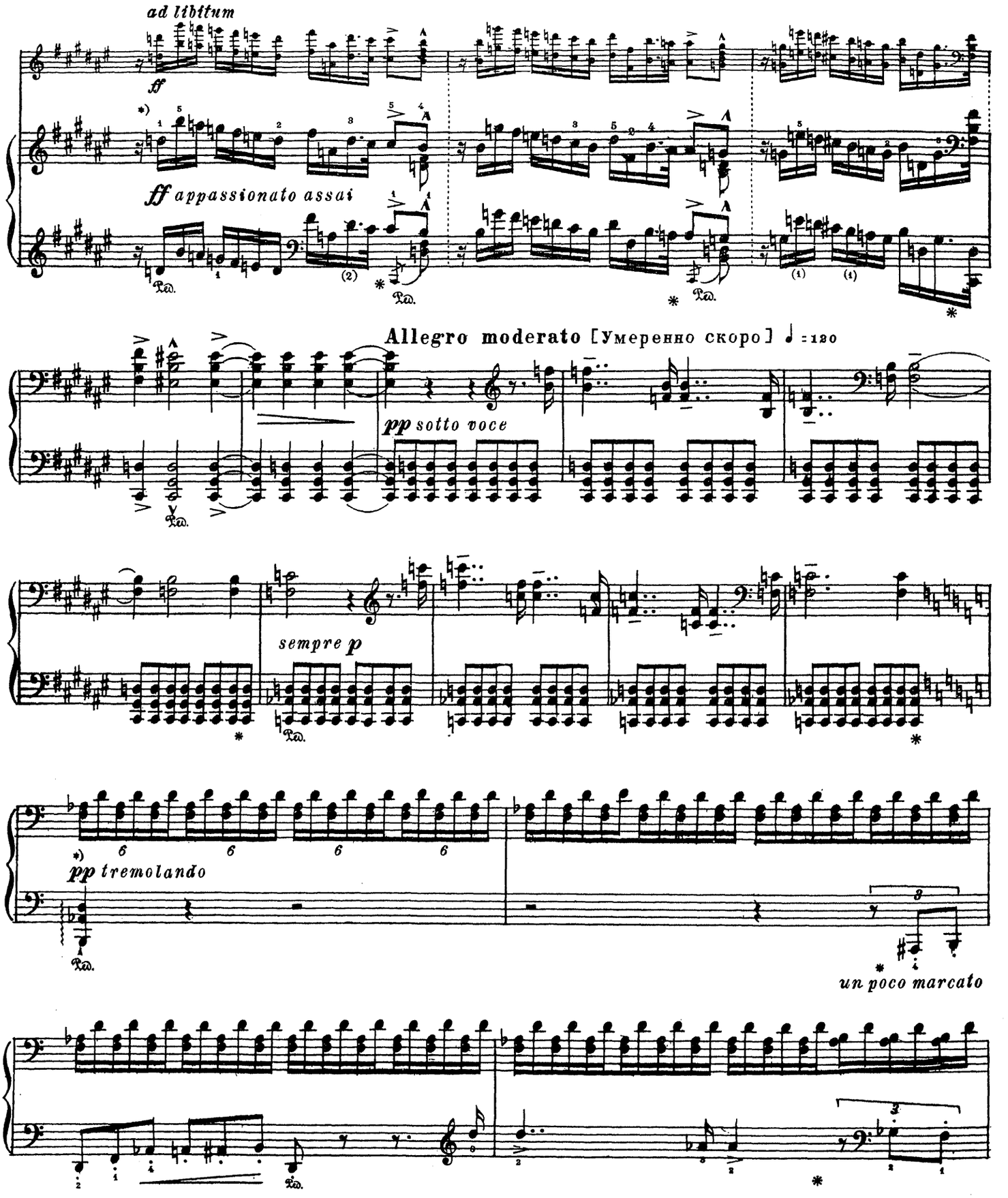
*) См. комментарии.



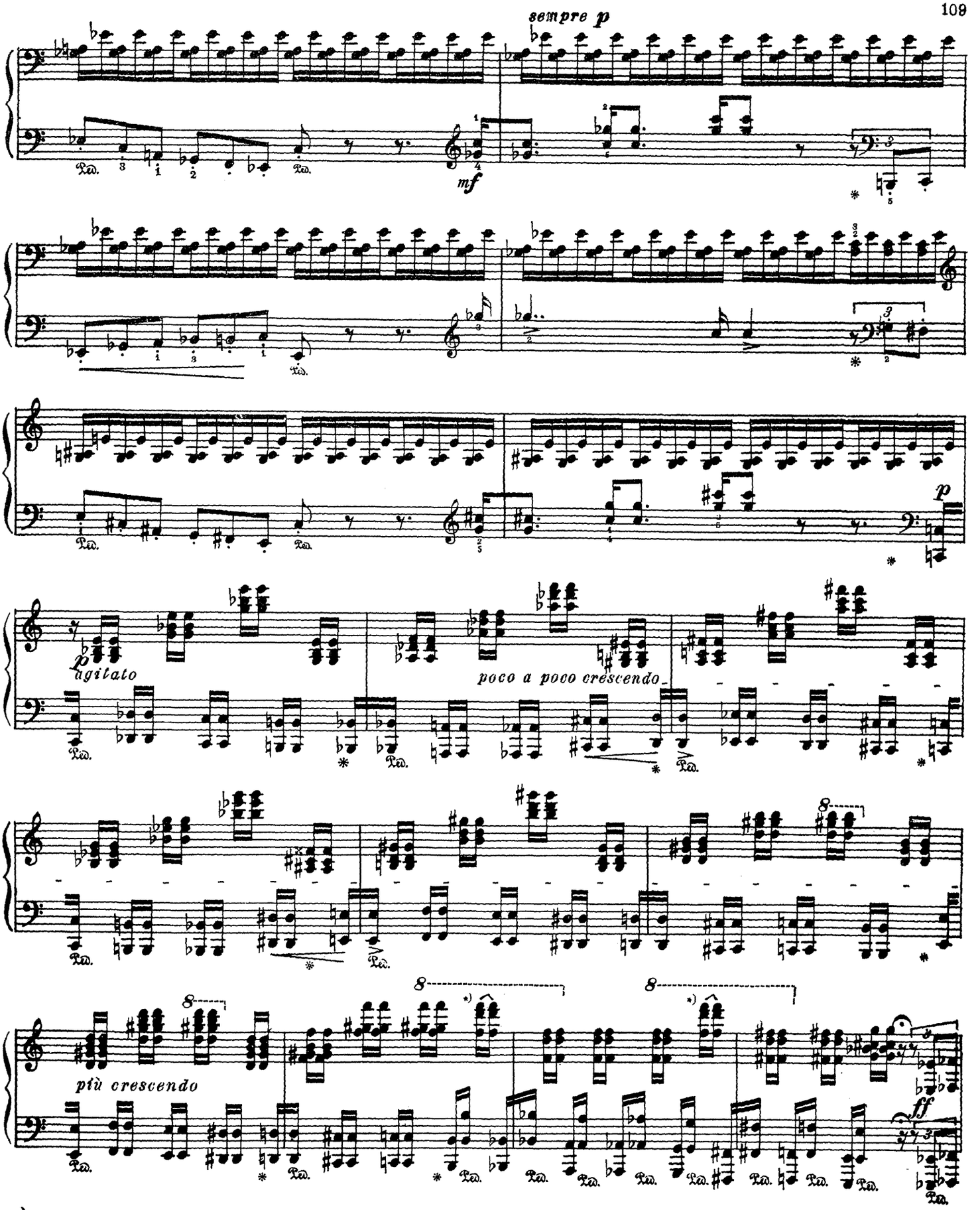
*) См. комментарии.


Più tosto ritenuto e rubato quasi improvisato
ppp dolcissimo con amore
(sempre legato)
una corda
affrettando
rall.
più crescendo ed appassionato
poco rall.

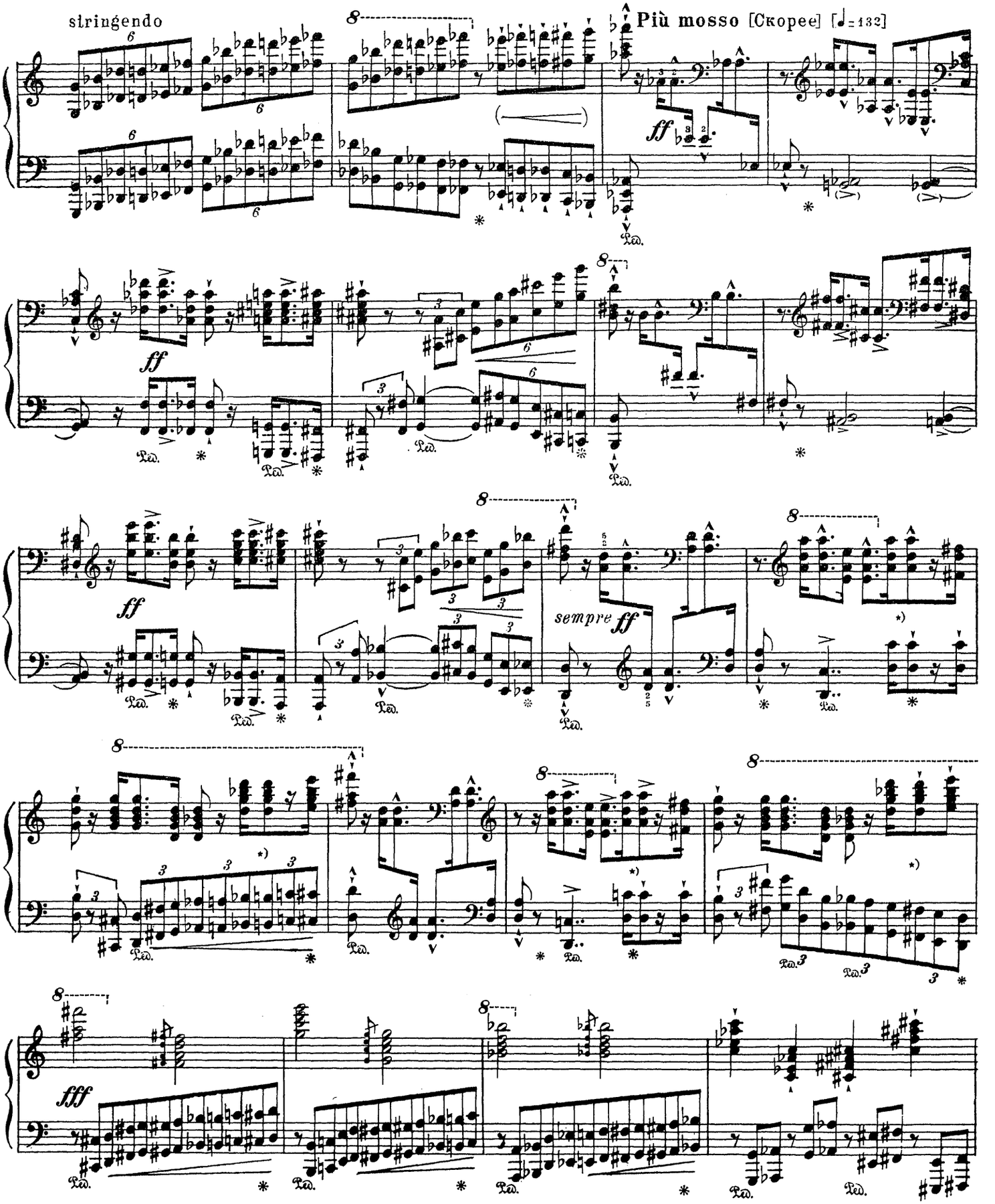

accelerando
non legato
p
sempre accelerando
cresc.
rinforzando
ff



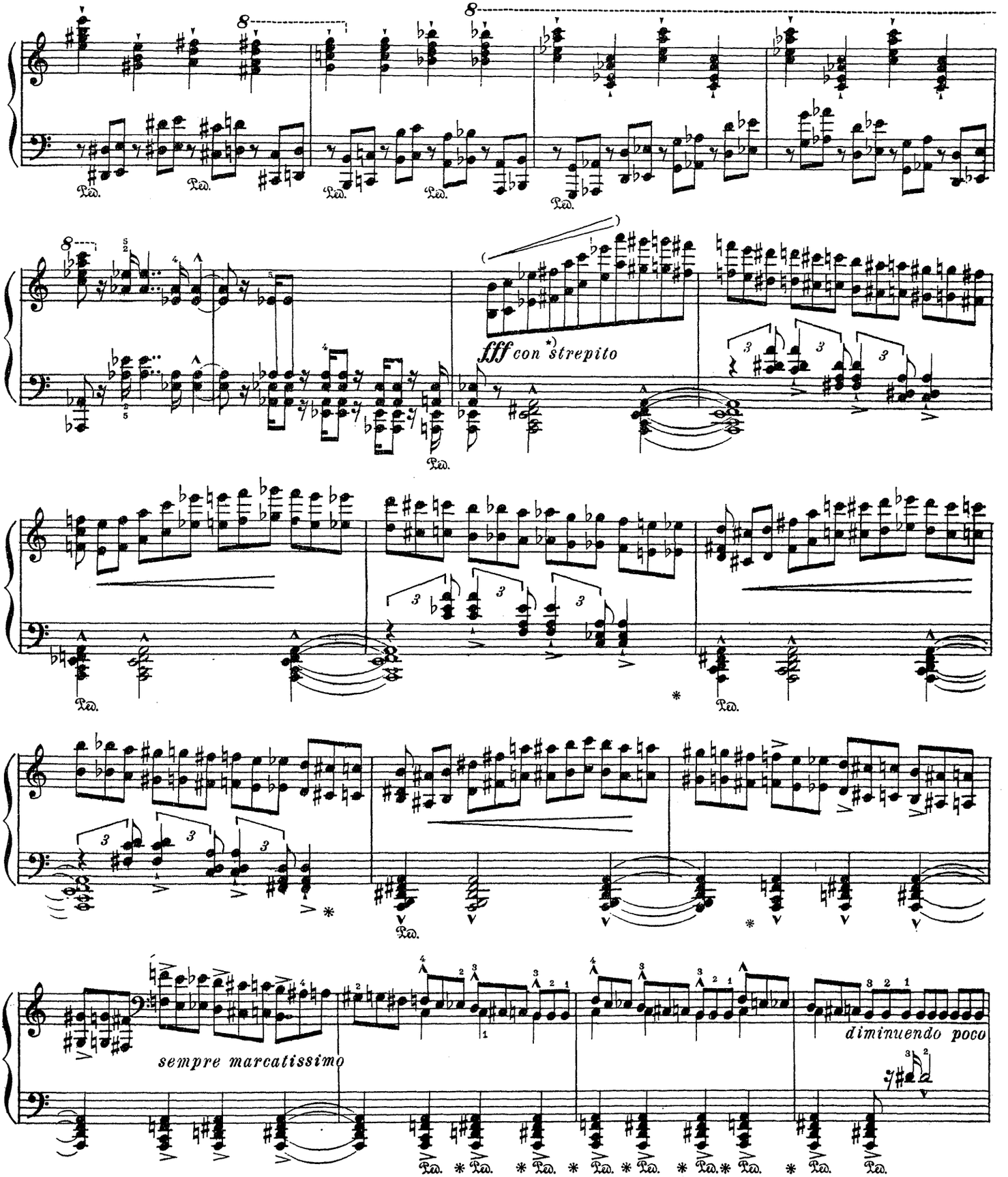
*) См. комментарии.



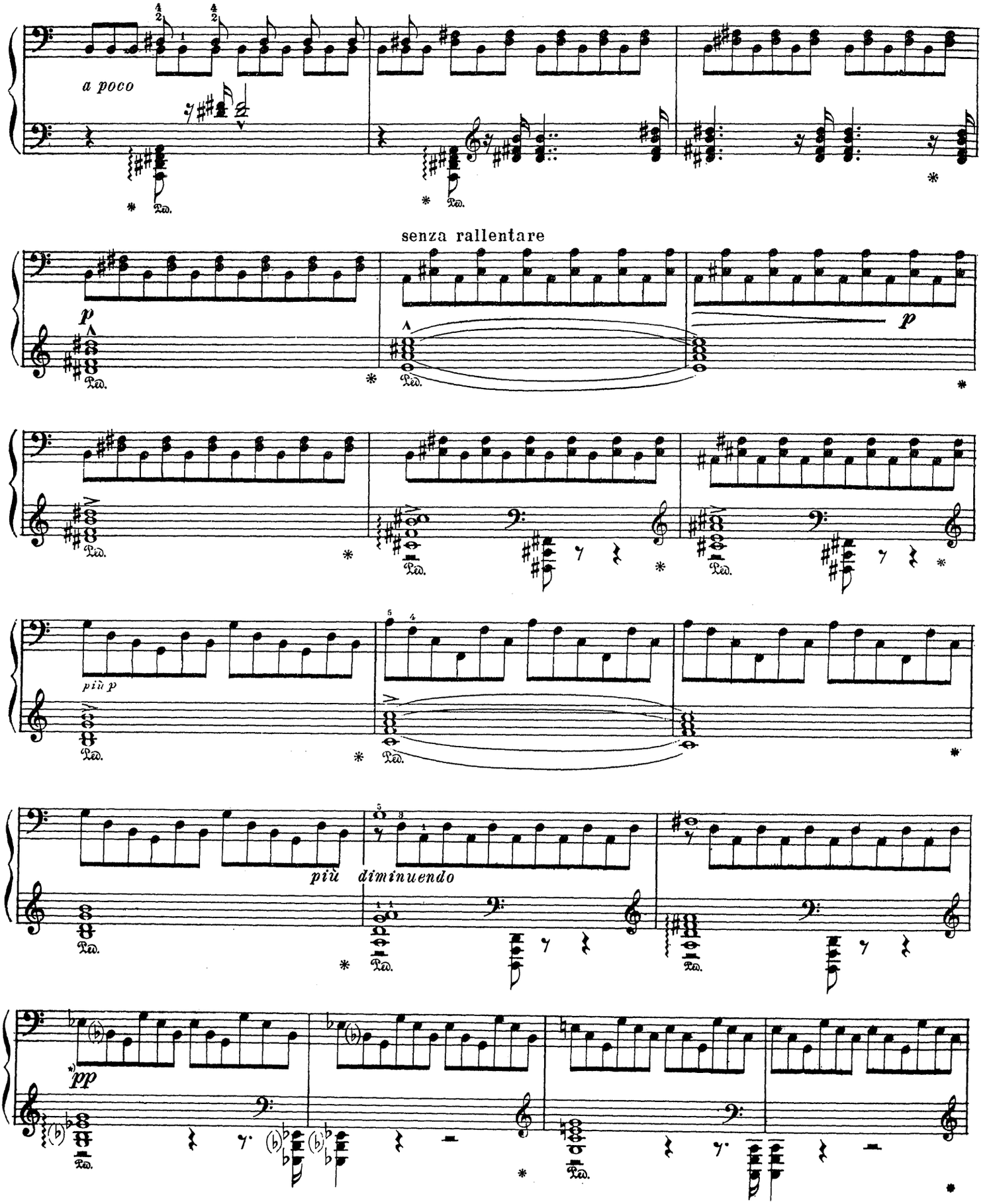
*) Распространение знака ⁀ на группу нот является нововведением Листа и обозначает резкое усиление звучности всей группы нот.



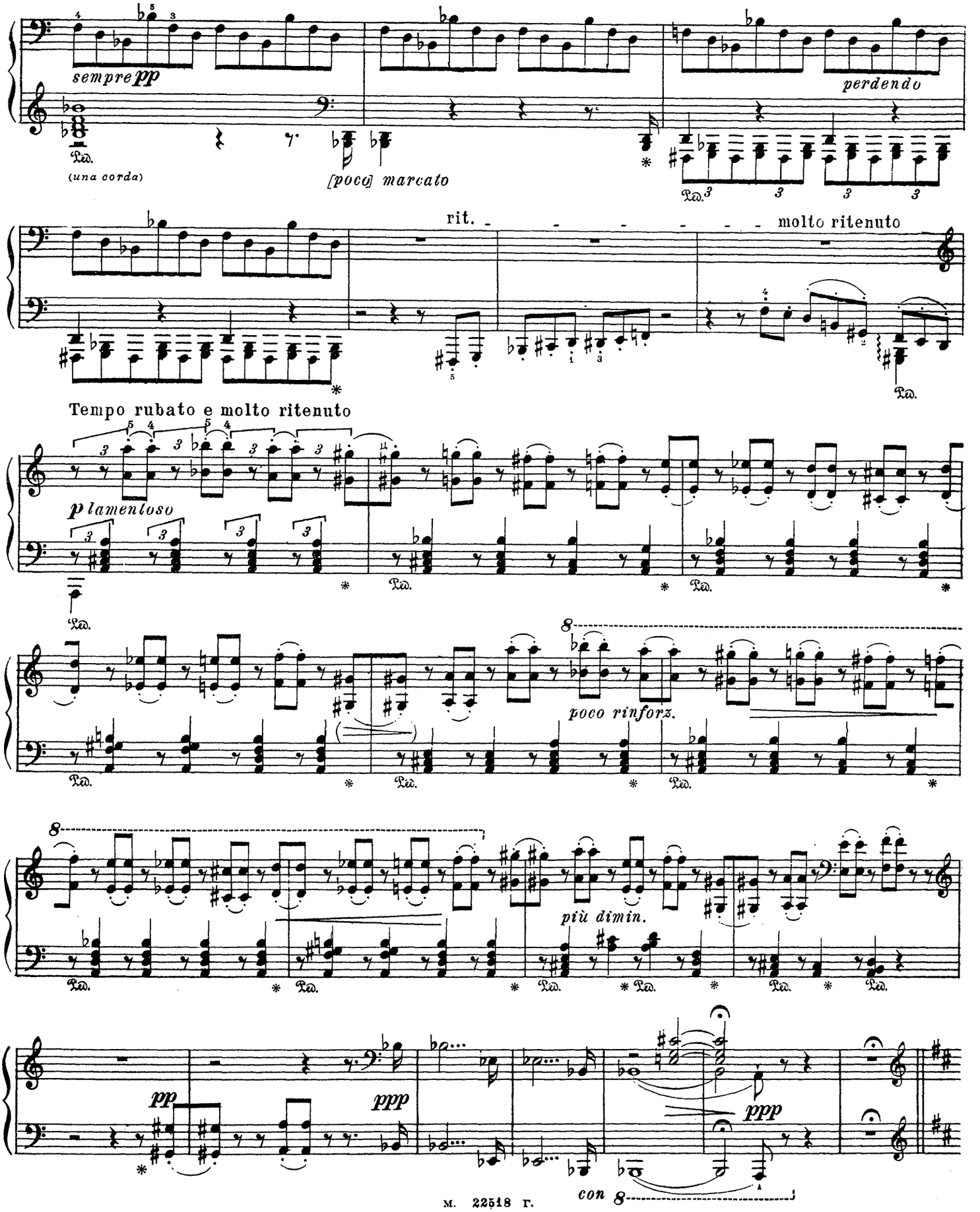
*) См. комментарии.

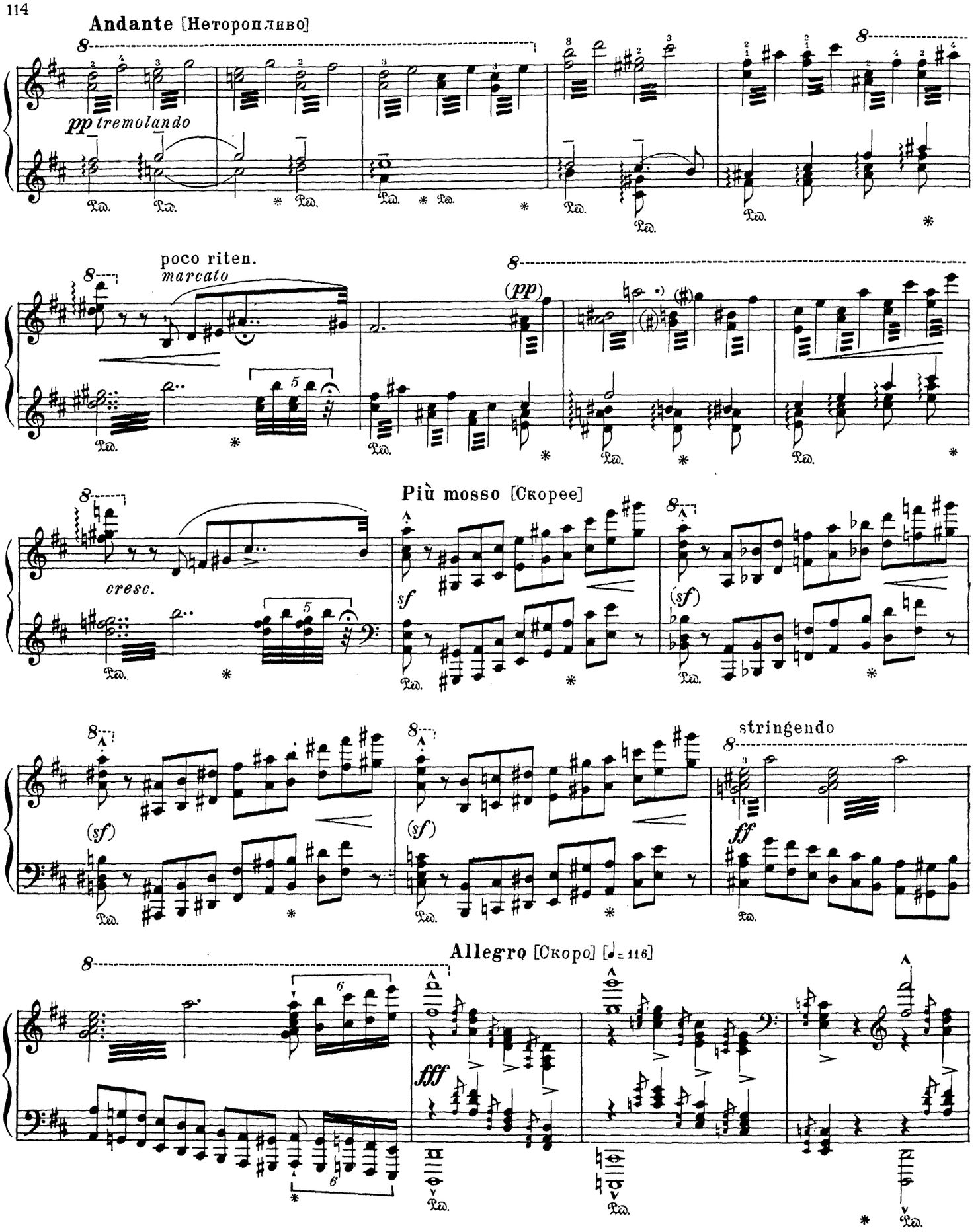


*) Первоначально у Листа вместо абстрактного „*con strepito*“ („*шумно*“) стояло более образное „*infernale*“ („*адски*“). См. комментарии.

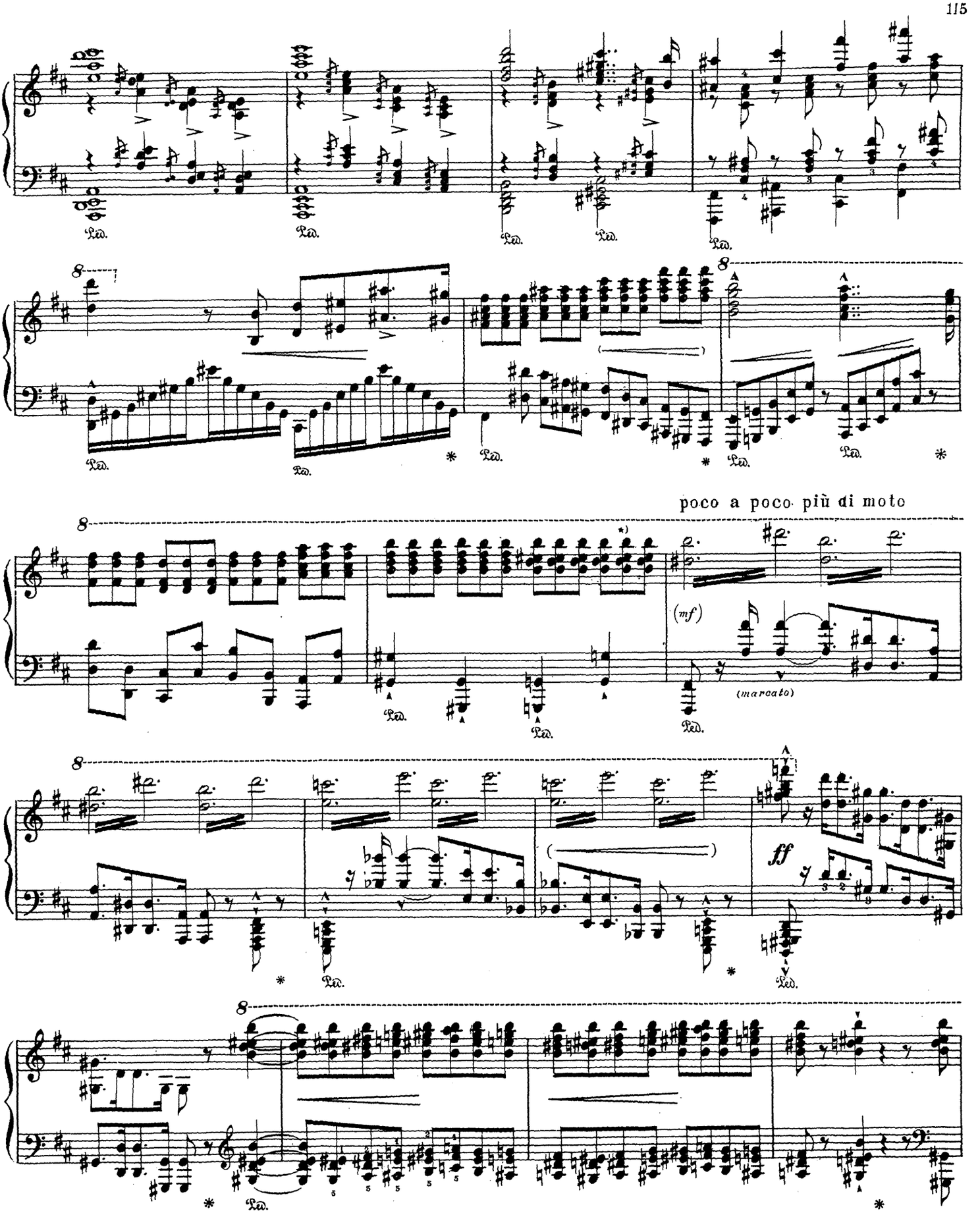


*) См. комментарии.


sempre pp
Ped.
(una corda)
[poco] marcato
perdendo
rit.
molto ritenuto
Tempo rubato e molto ritenuto
p lamentoso
poco rinforz.
più dimin.
pp
ppp
ppp
con 8

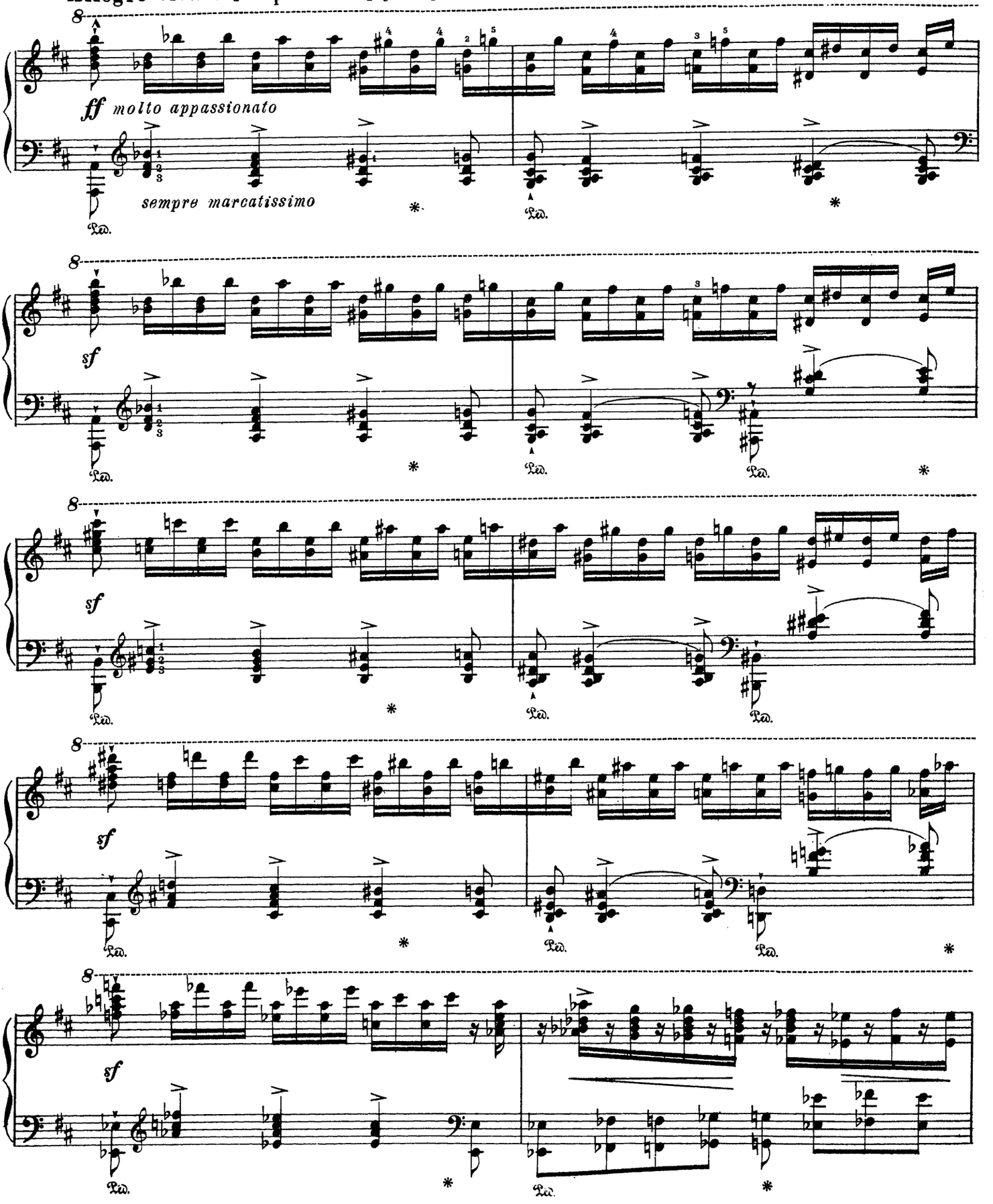


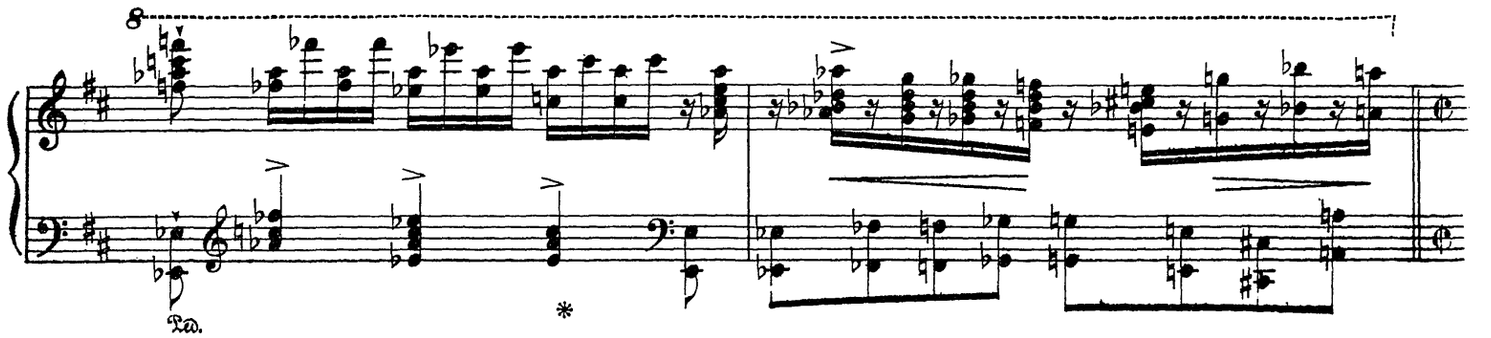
*) См. комментарии



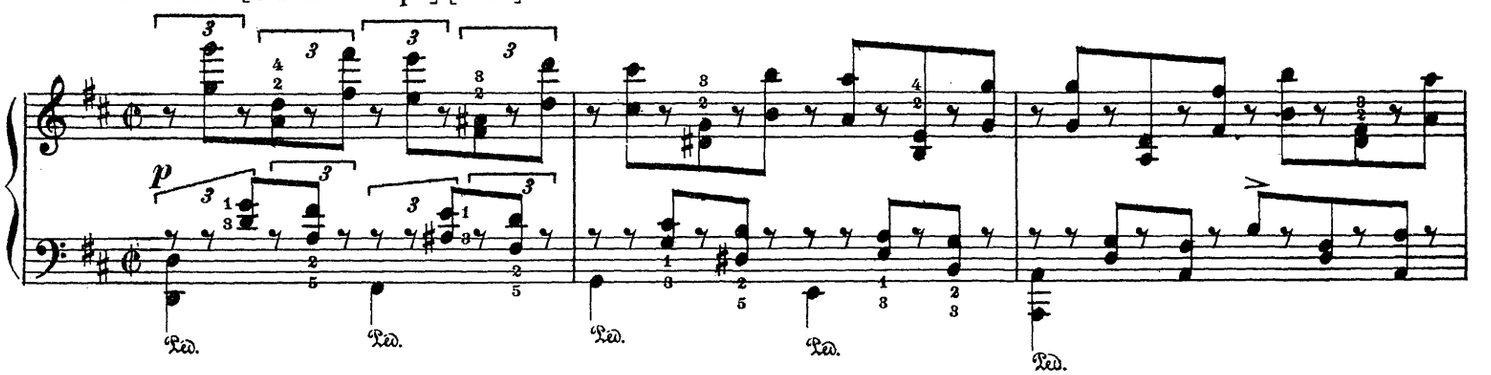
*) См. комментарии.

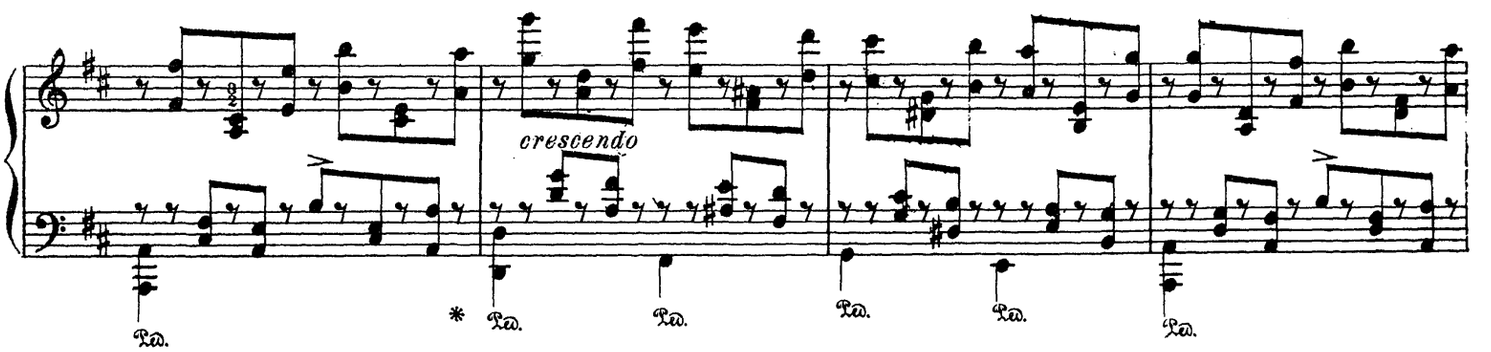
Allegro vivace [Скоро и живо] [♩.= 126]

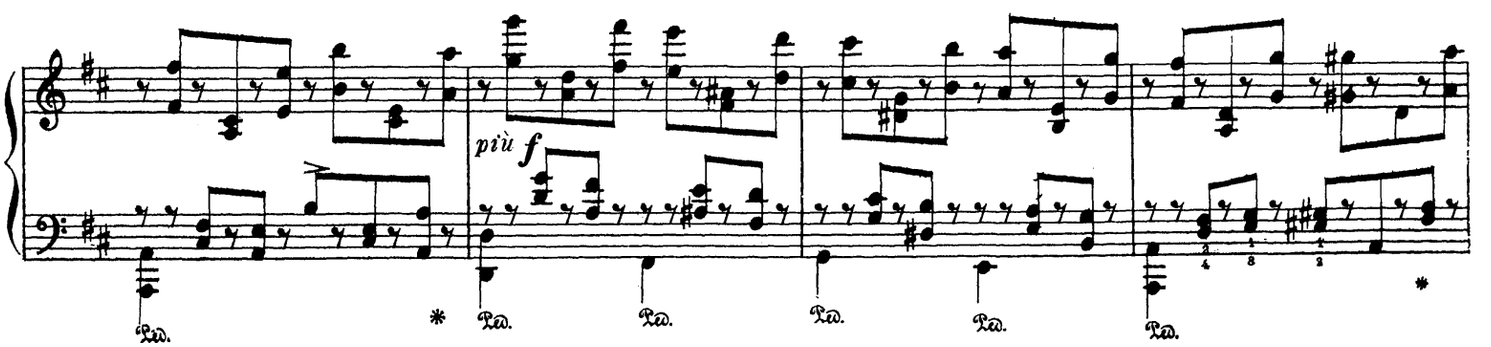


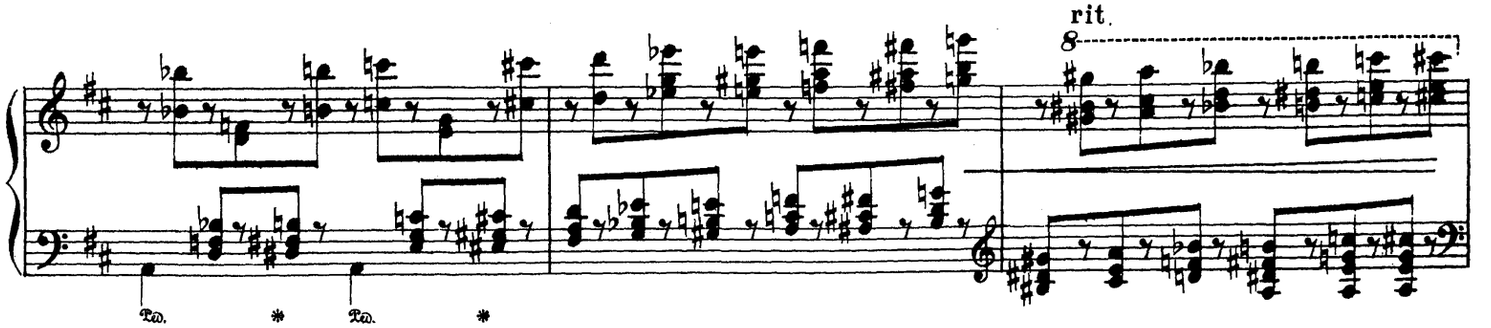


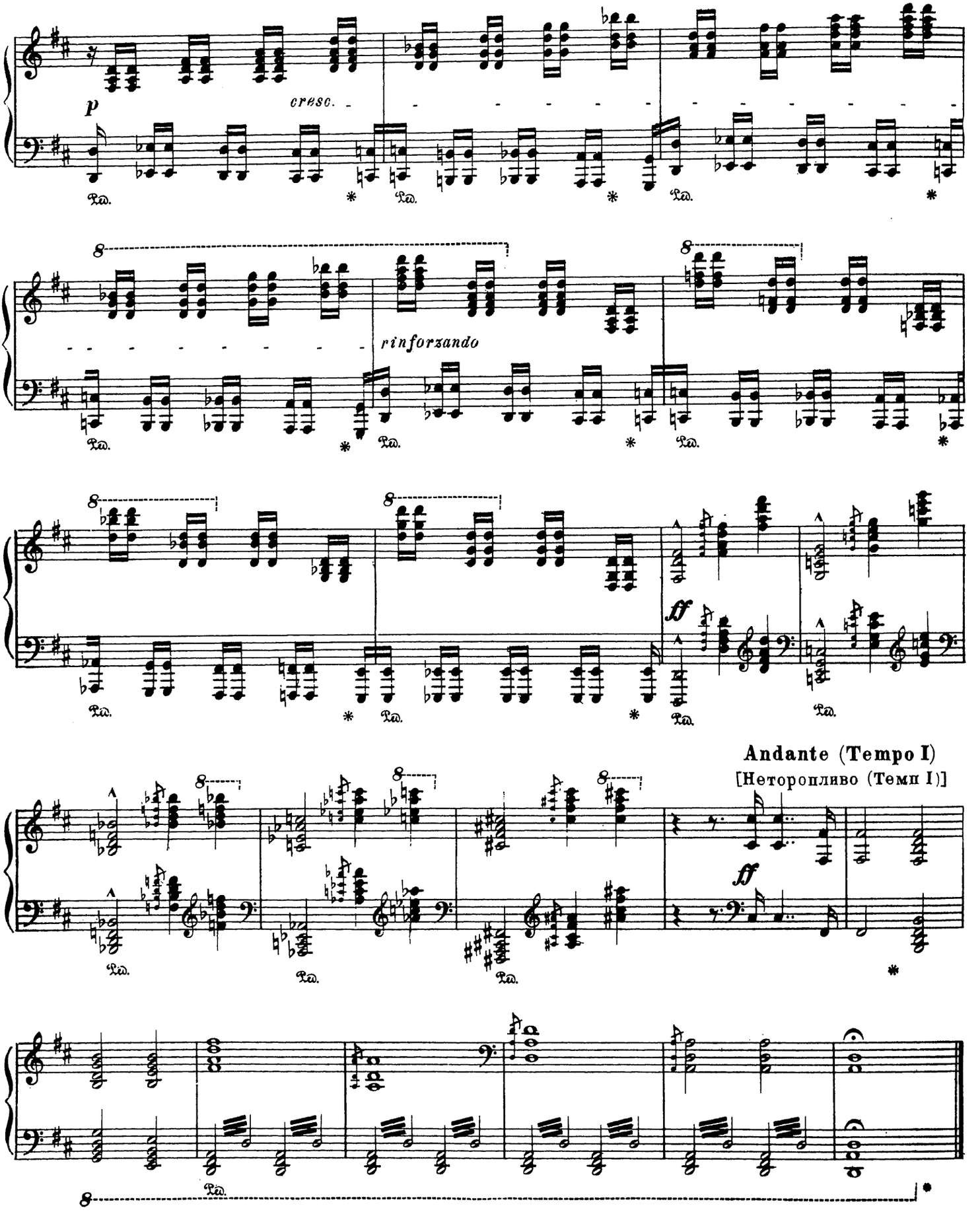
Presto [Очень скоро] [♩=84]










p
cresc.
rinforzando
ff
Andante (Tempo I)
[Неторопливо (Темп I)]
ff

Дополнение ко второму году странствий

ВЕНЕЦИЯ и НЕАПОЛЬ

1

ГОНДОЛЬЕРА GONDOLIERA

(1839-61)

Quasi allegretto [Подвижно] [♩.=54]

p leggiero

*) *p tranquillo*

Ped. (3)

una corda

sempre p

p

pp

ppp

La Biondina in Gondoletta. CANZONE del Cavaliere Perucchini (Блондинка в гондоле. Песня Перукини) *)

[♪=152]

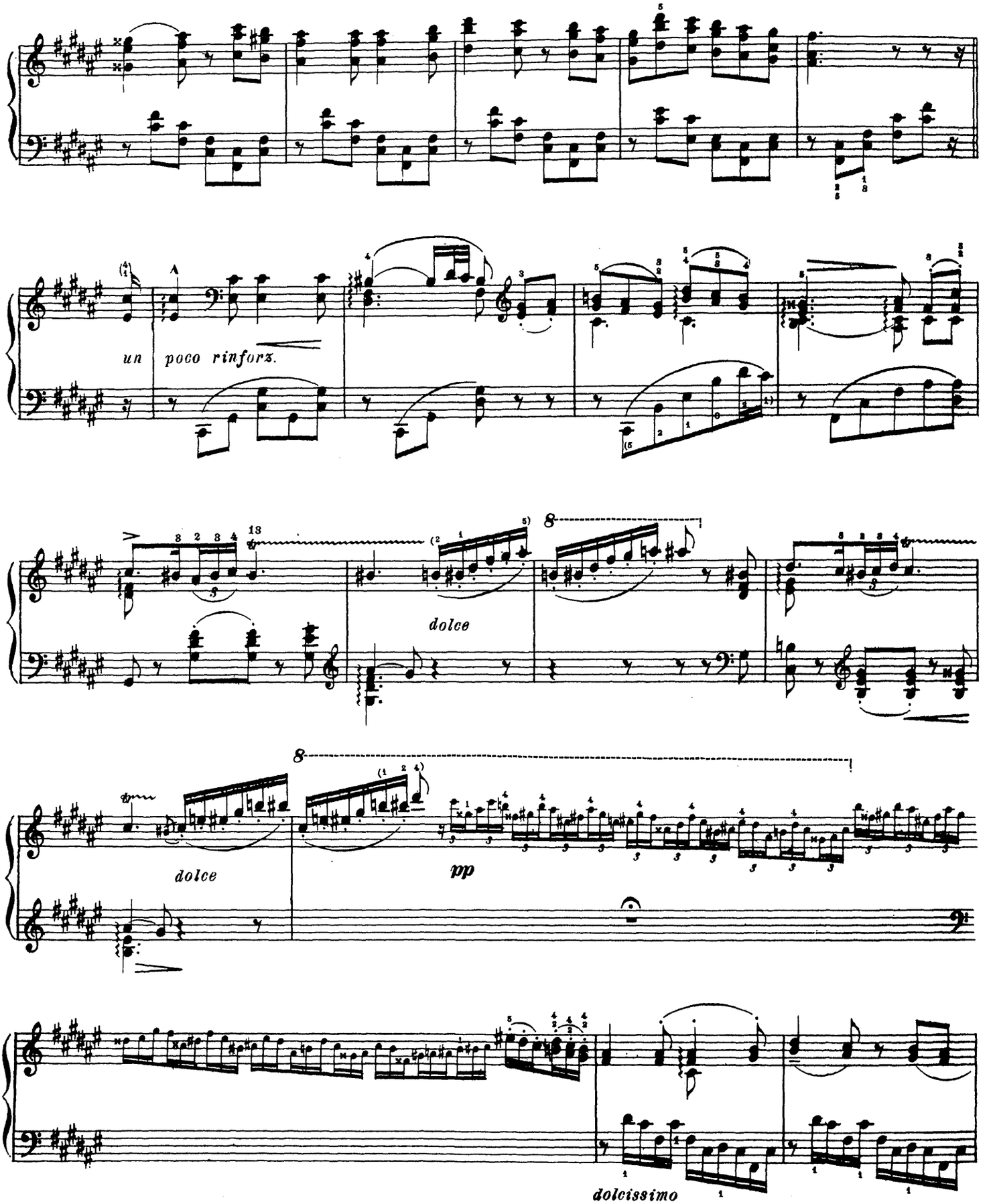
sempre dolcissimo

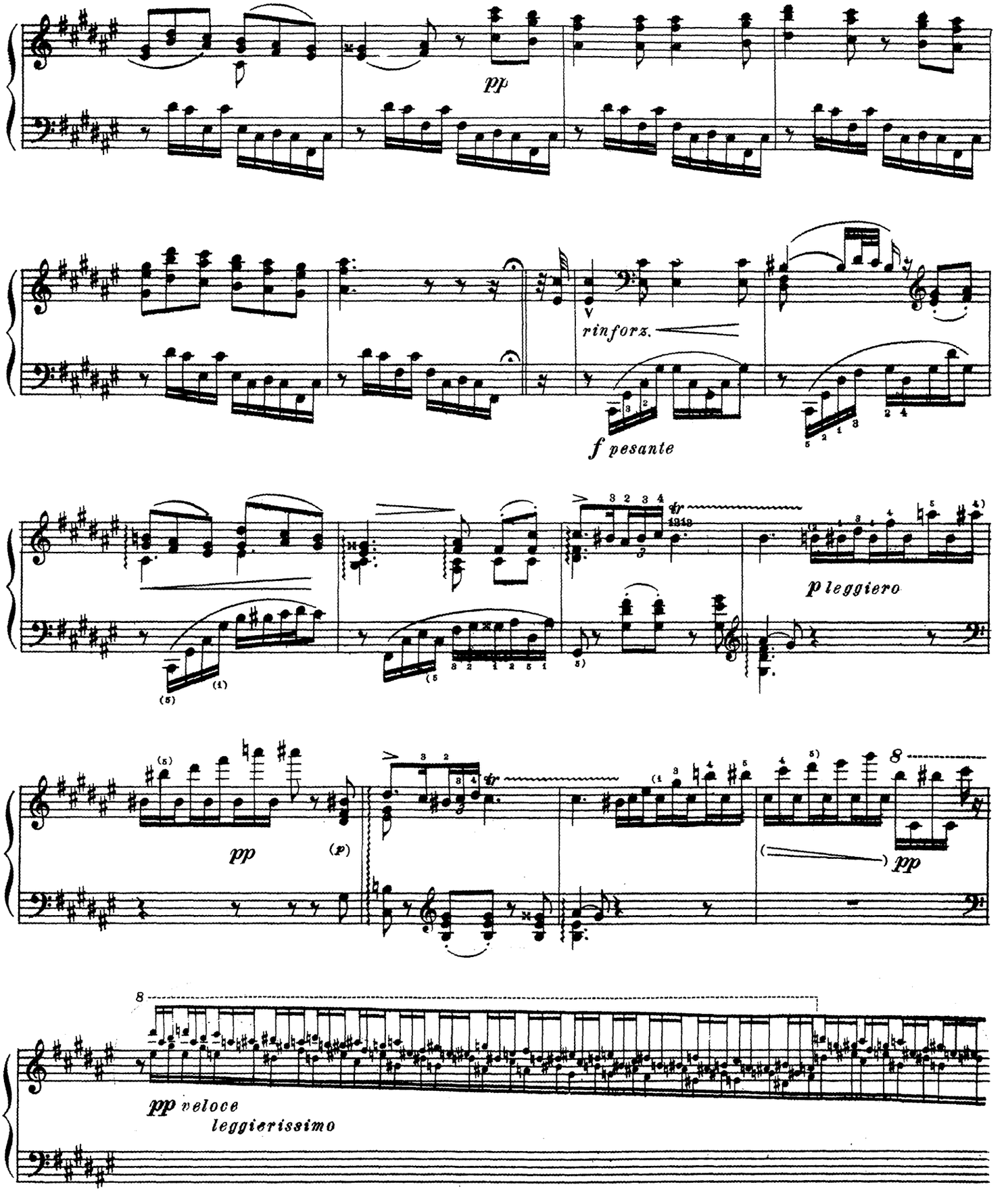
pp

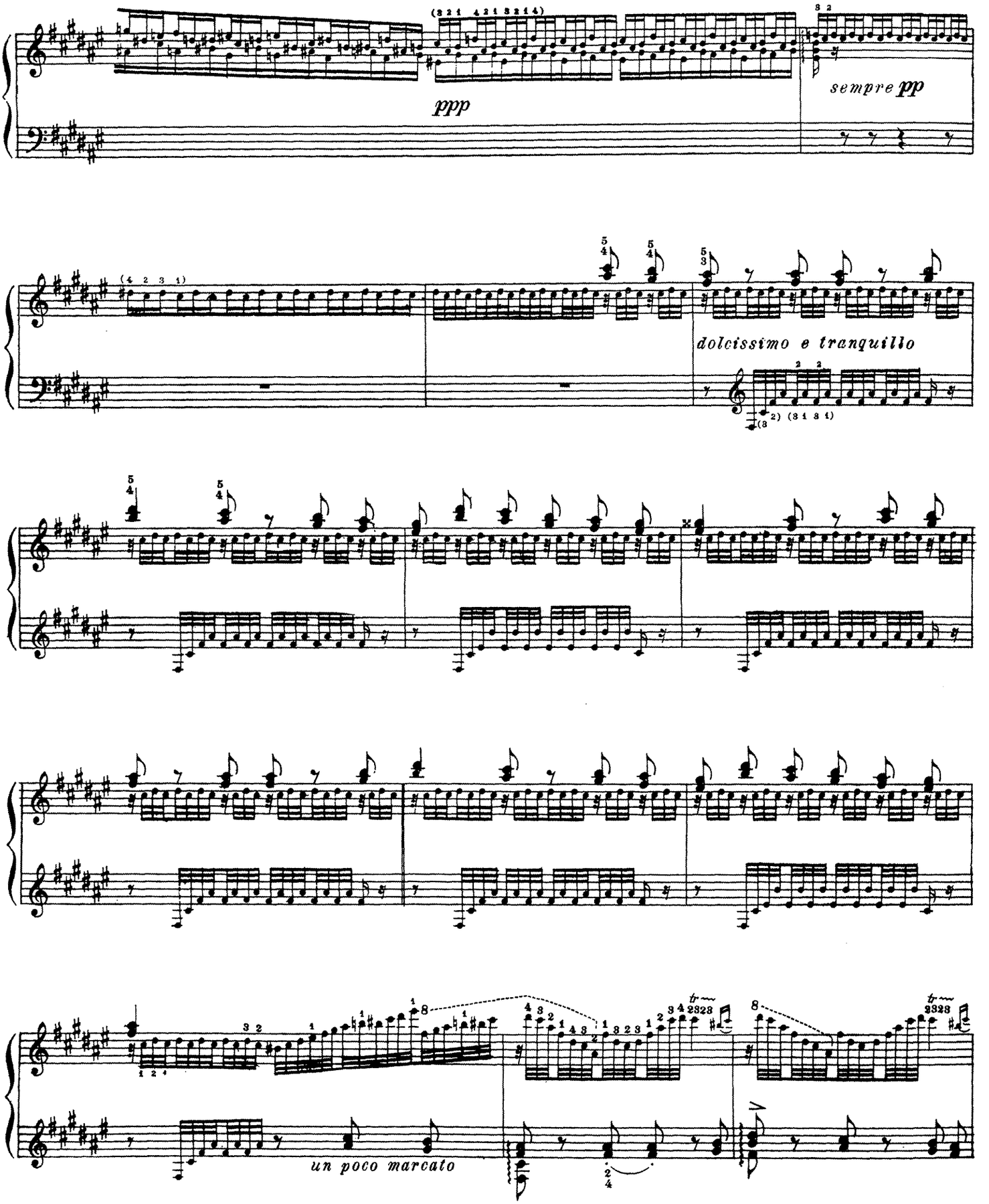
sempre legato

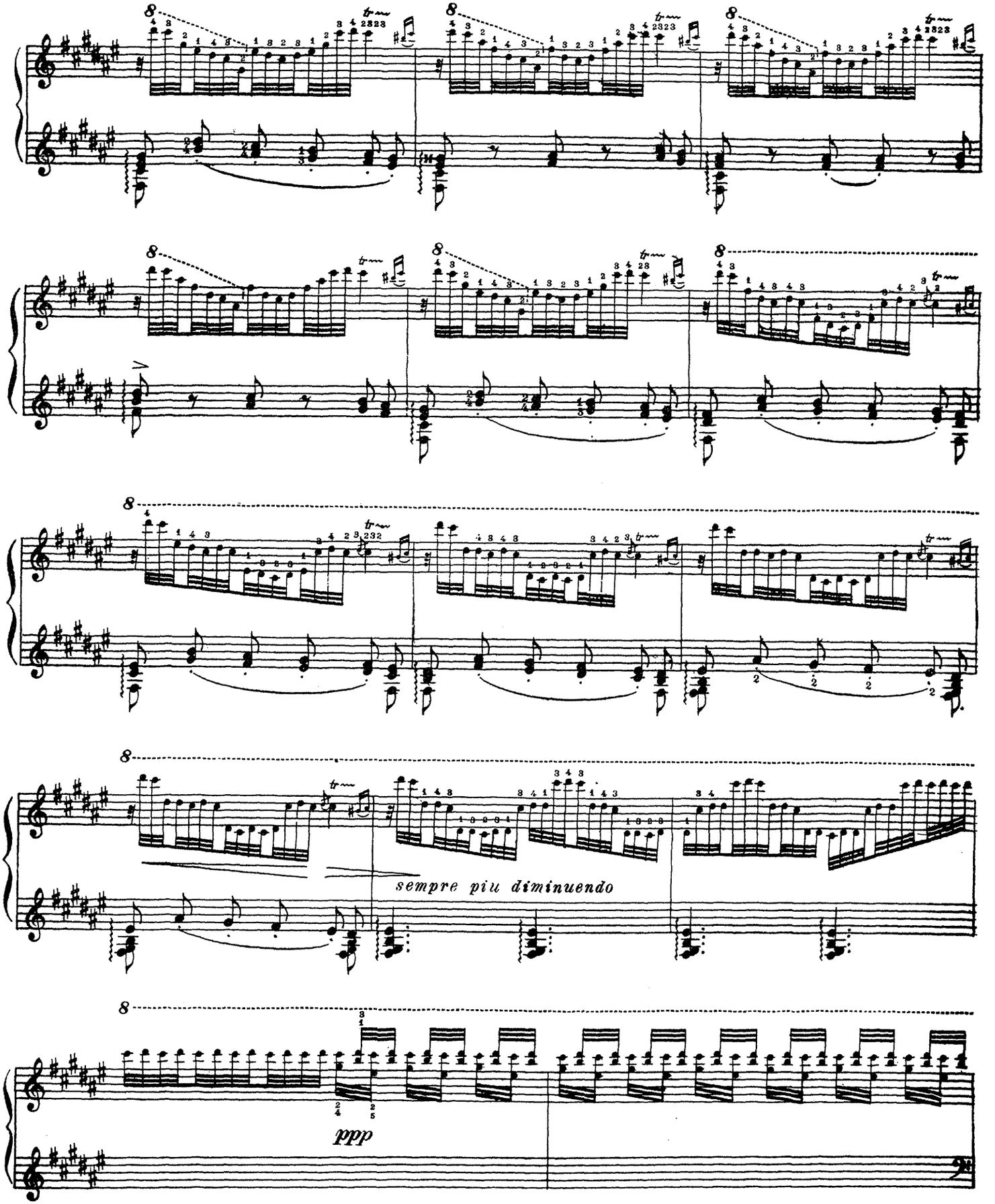
Pedale à chaque mesure

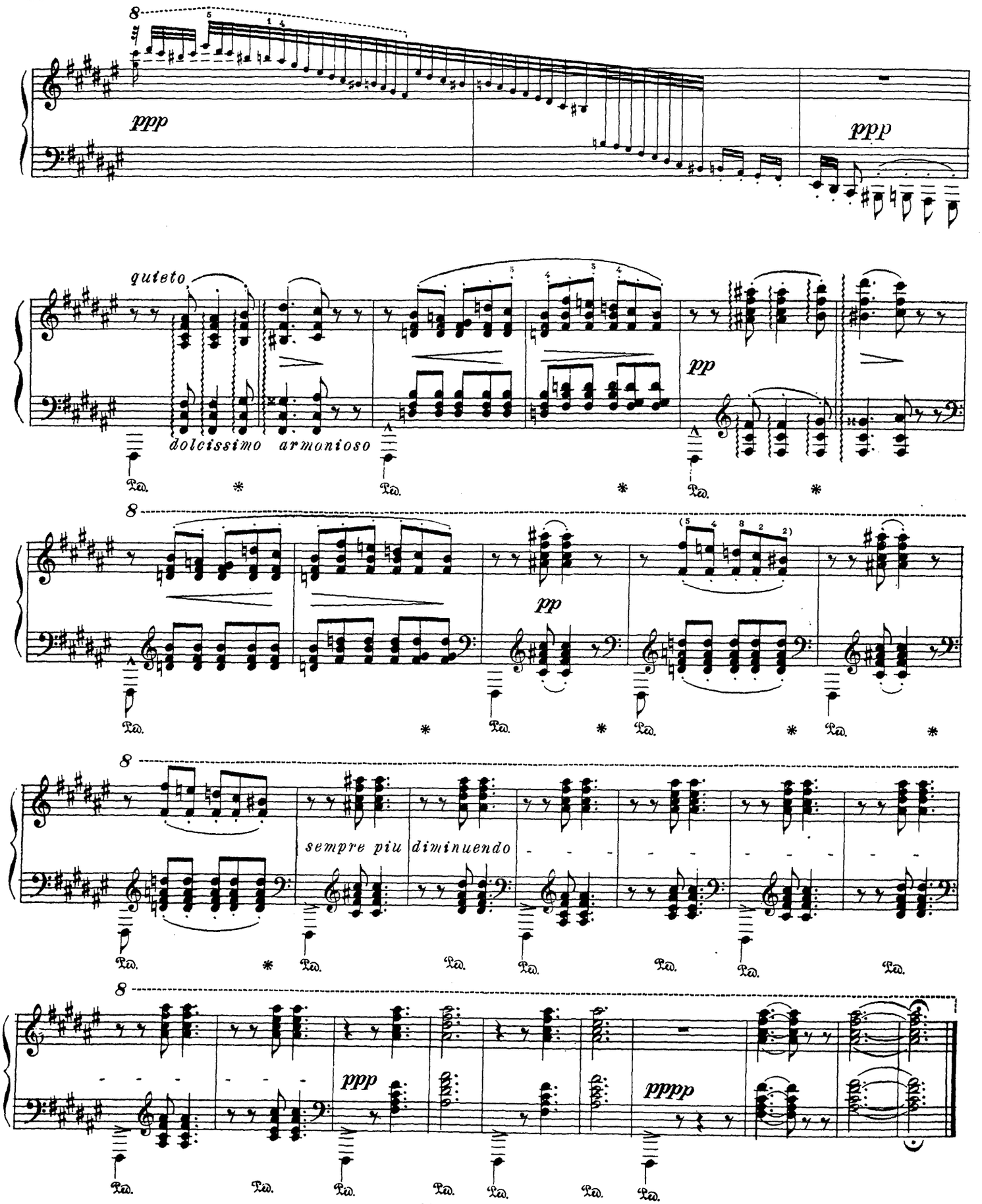
*) См. комментарии.


un poco rinforz.
dolce
dolce
pp
dolcissimo


pp
rinforz.
f pesante
p leggiero
pp
(p)
pp
pp veloce
leggierissimo


ppp
sempre pp
dolcissimo e tranquillo
un poco marcato


sempre piu diminuendo
ppp


ppp
ppp
quieto
dolcissimo armonioso
pp
pp
sempre piu diminuendo
ppp
pppp

2

КАНЦОНА

CANZONE

(1839-61)

Lento doloroso [Медленно, скорбно]

accentuato assai

f

p tremolando

Ped.

smorzando

poco rit.

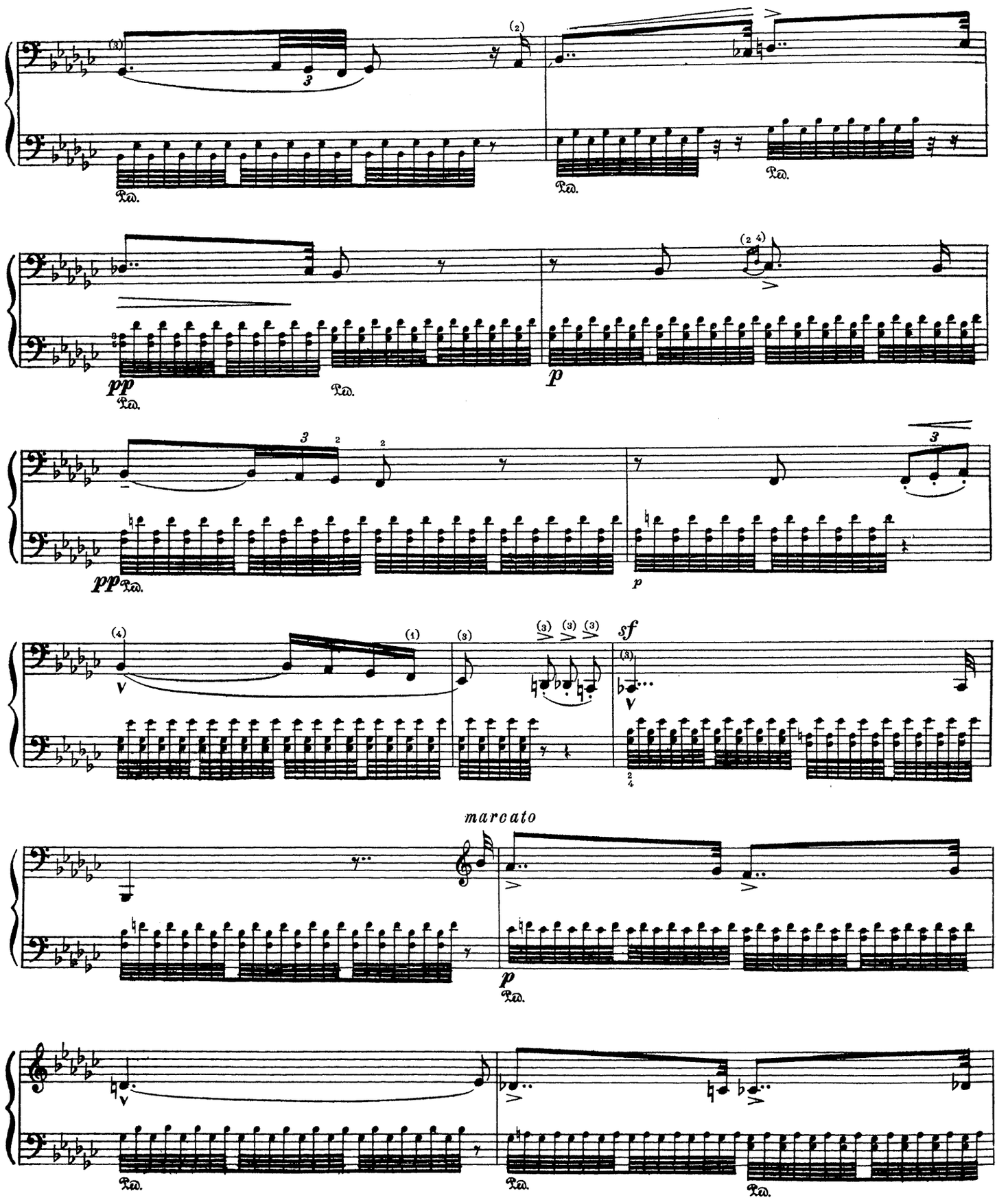
NESSÙN MAGGIOR DOLORE. CANZONE del Gondoliere nel

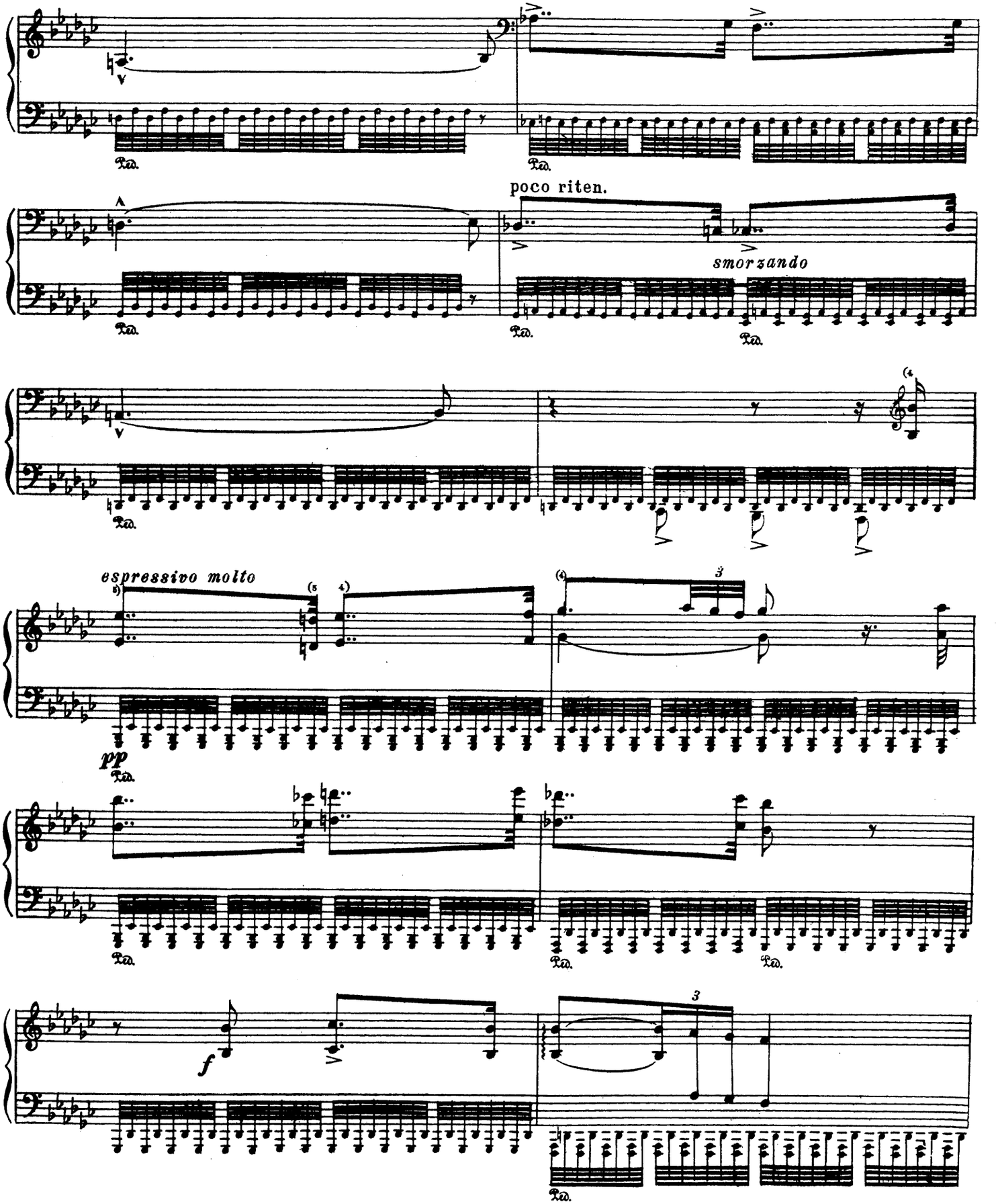
sempre accentuato assai

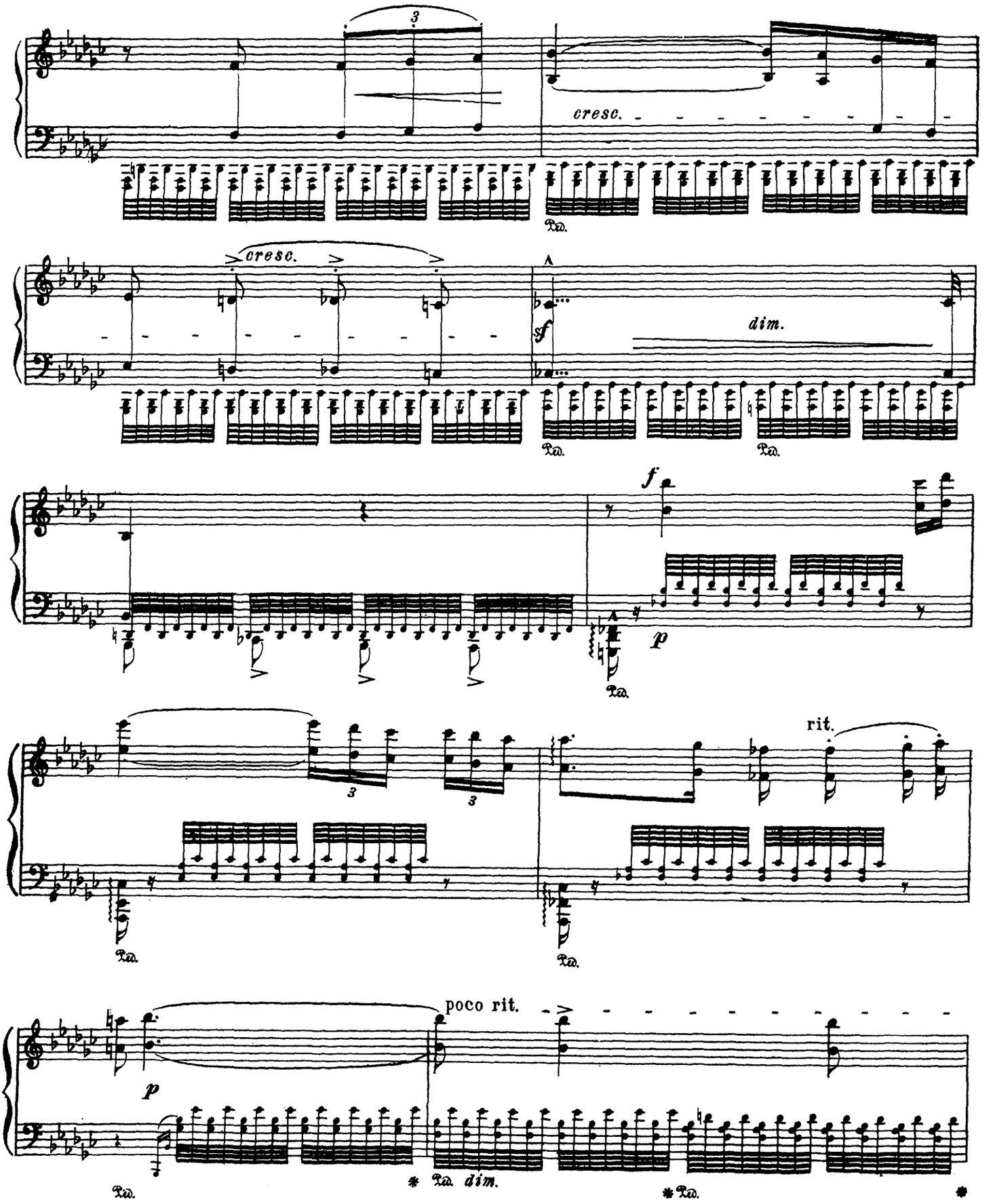
pp

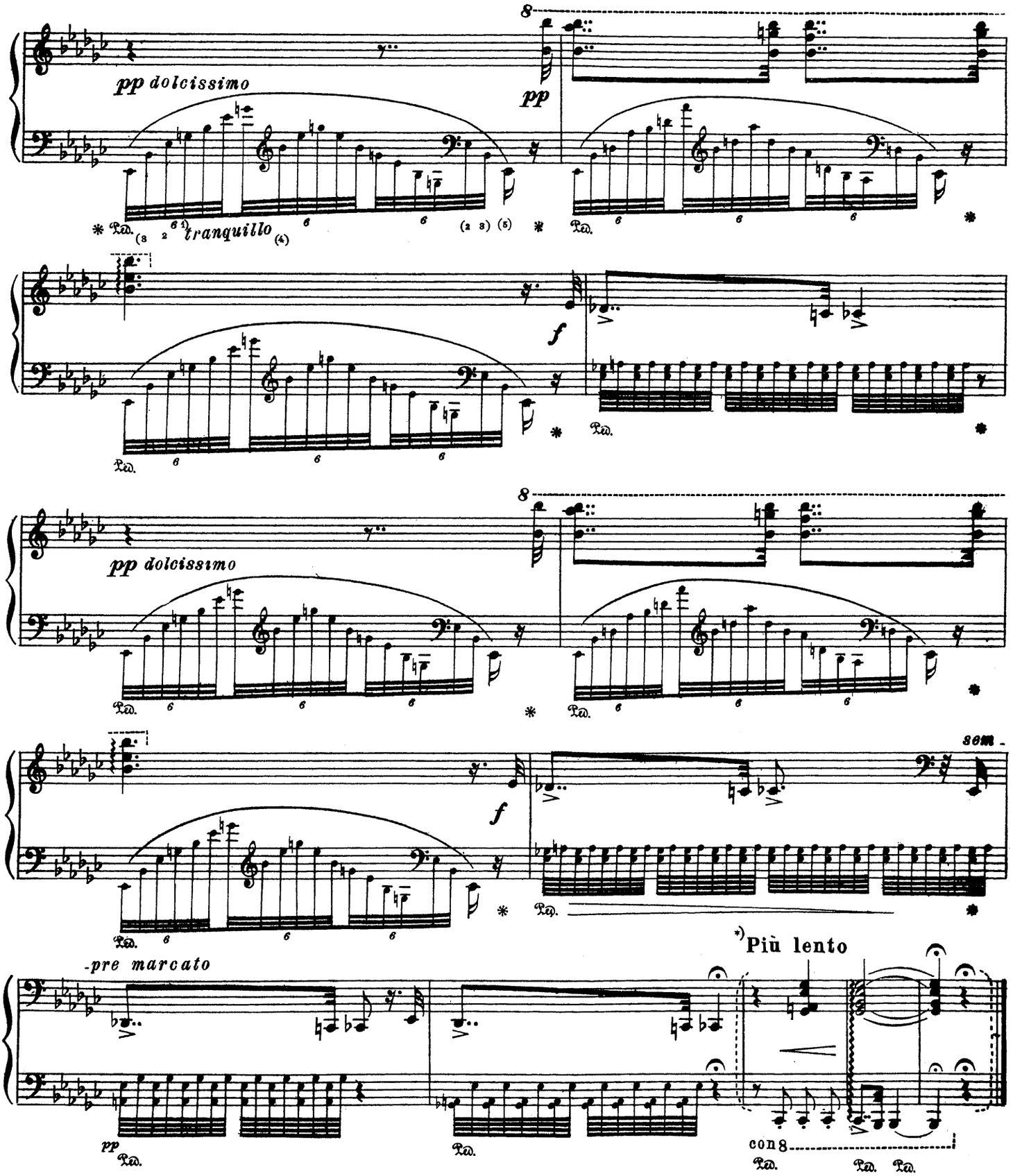
pp

„OTELLO“ di ROSSINI [„Никакой большой печали.“ Канцона гондольера из „Отелло“ Россини]




poco riten.
smorzando
espressivo molto
pp
f


3
cresc.
Ped.
cresc.
sf
dim.
Ped.
Ped.
f
p
Ped.
3
3
rit.
Ped.
Ped.
poco rit.
p
Ped.
* Ped. dim.
* Ped.
*

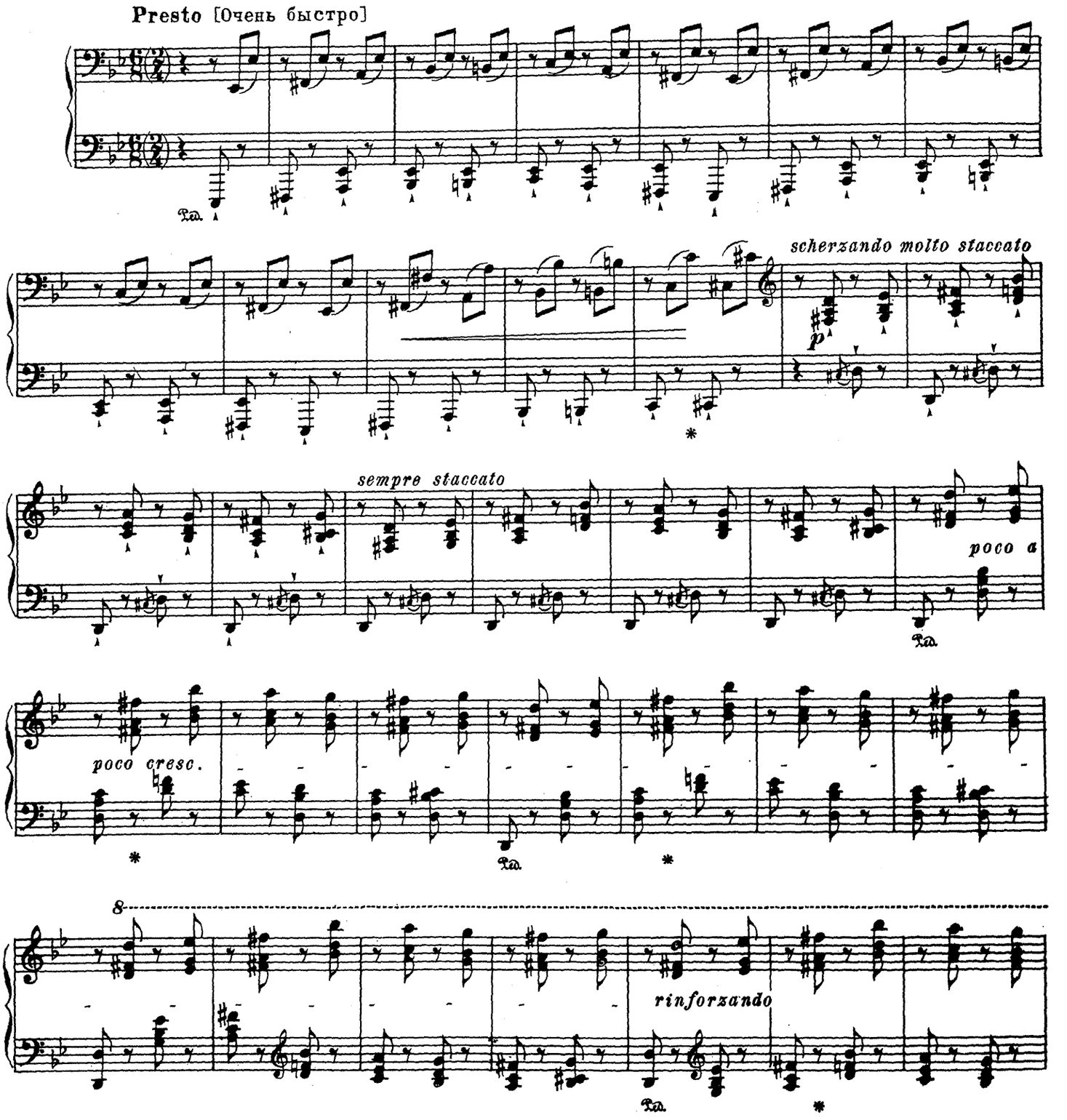


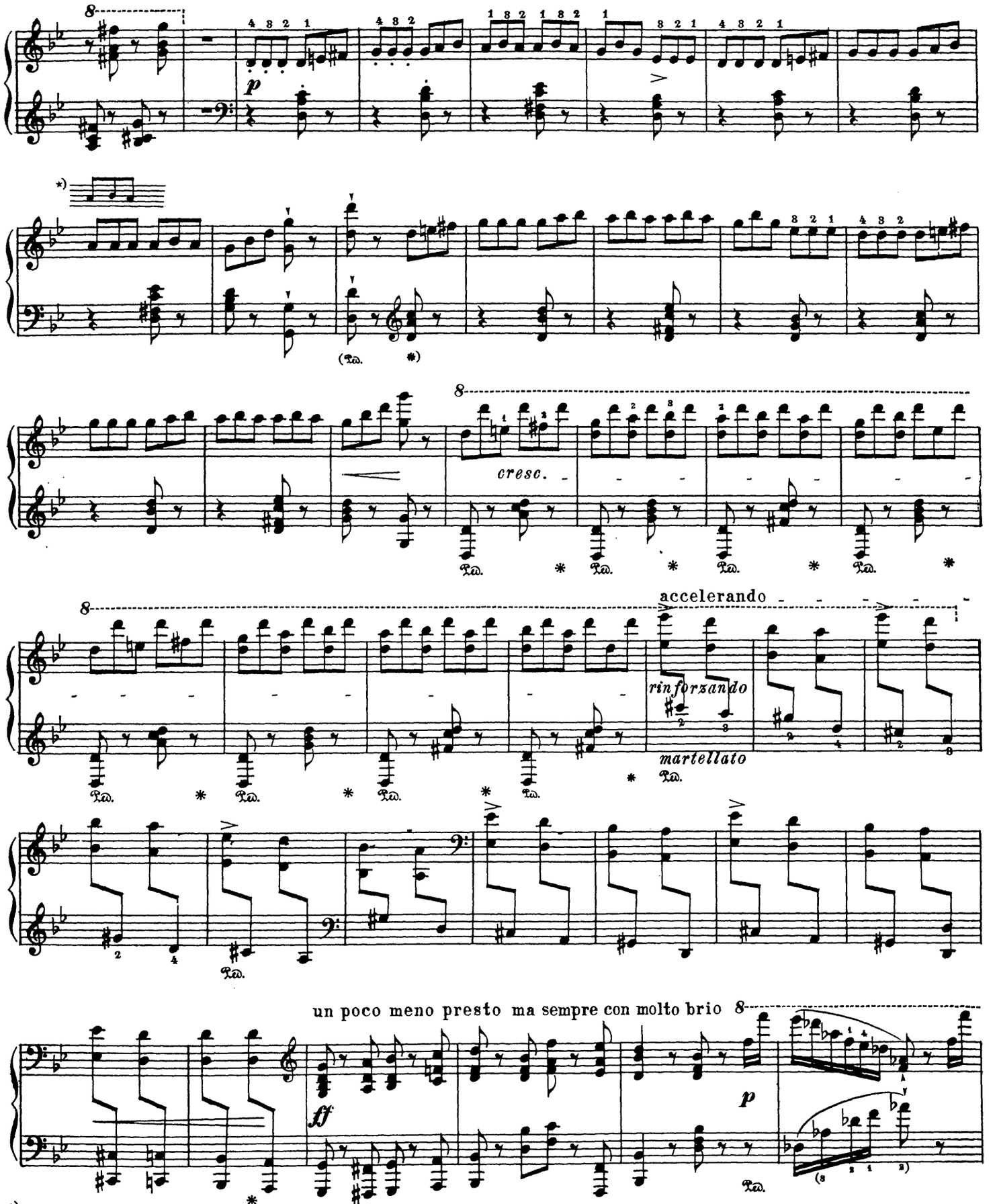
*) См. комментарии.

3

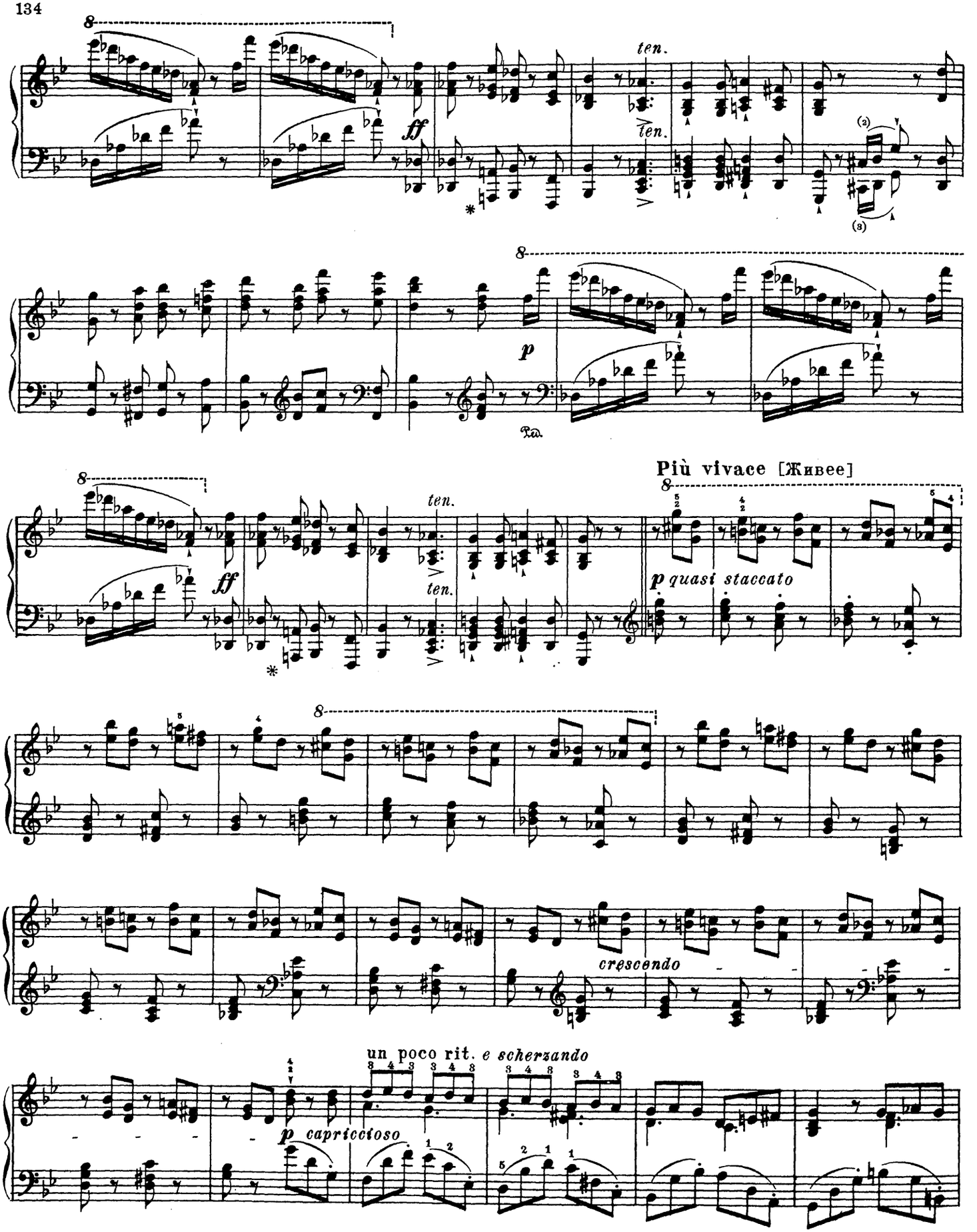
ТАРАНТЕЛЛА TARANTELLA

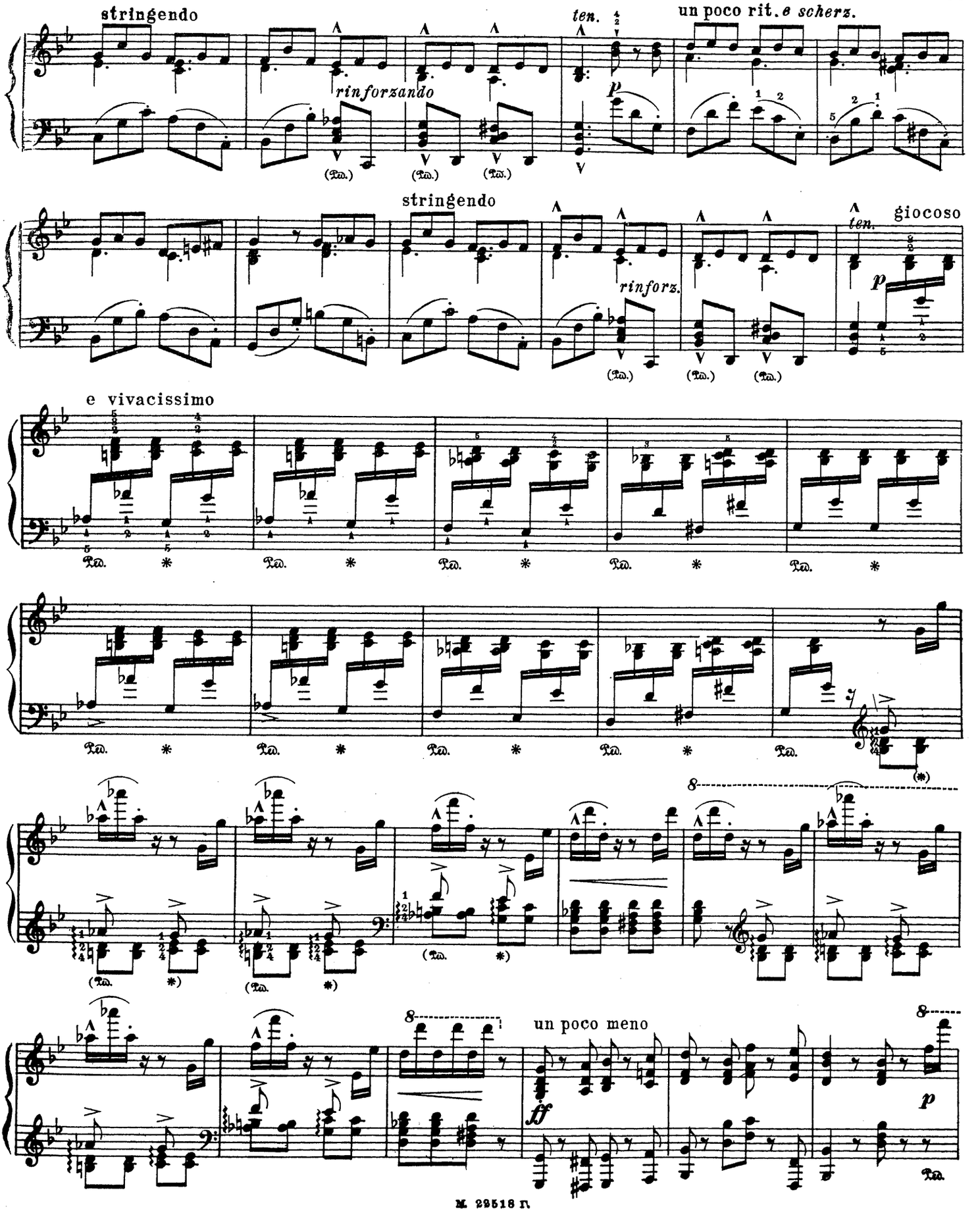
(1839-61)

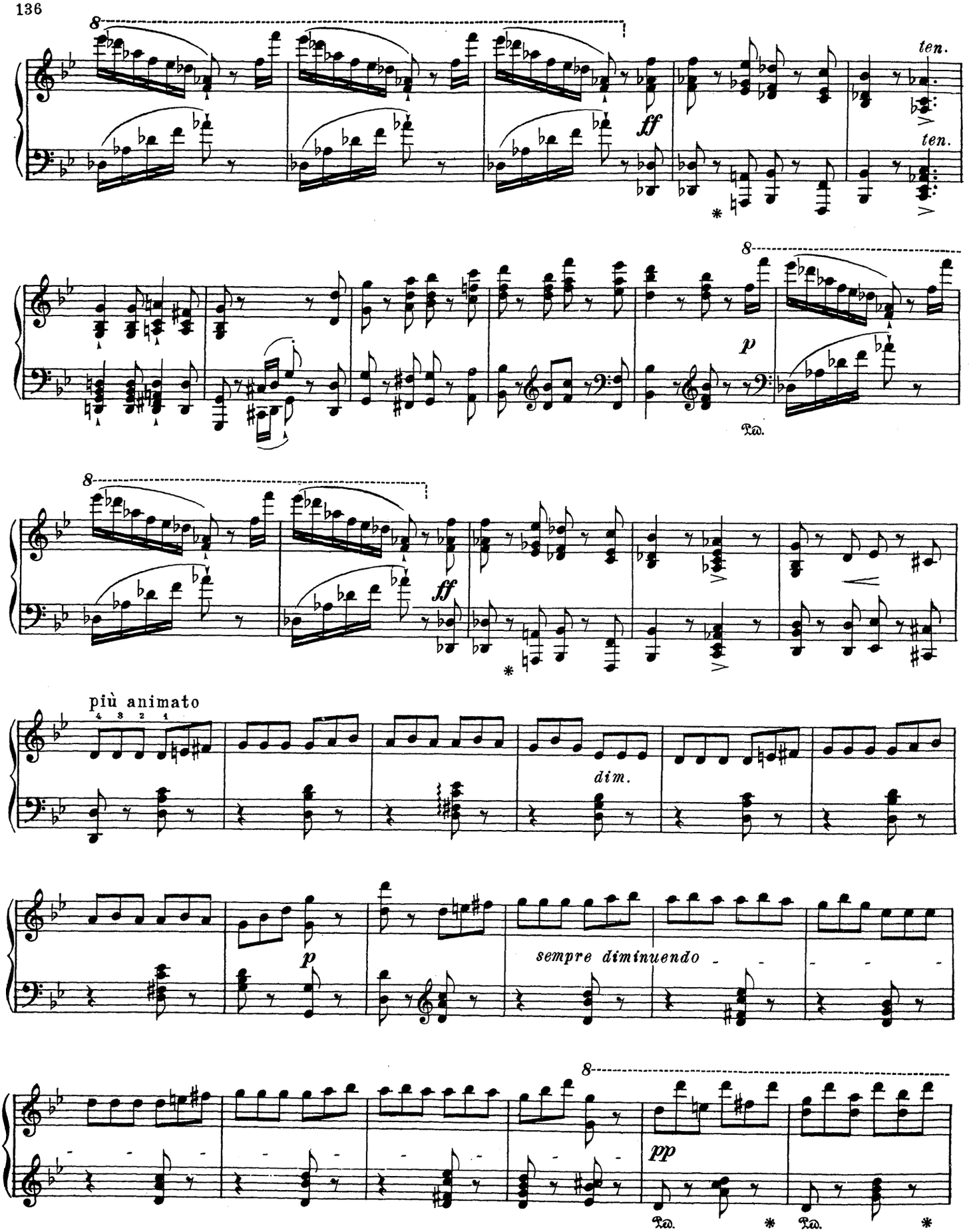


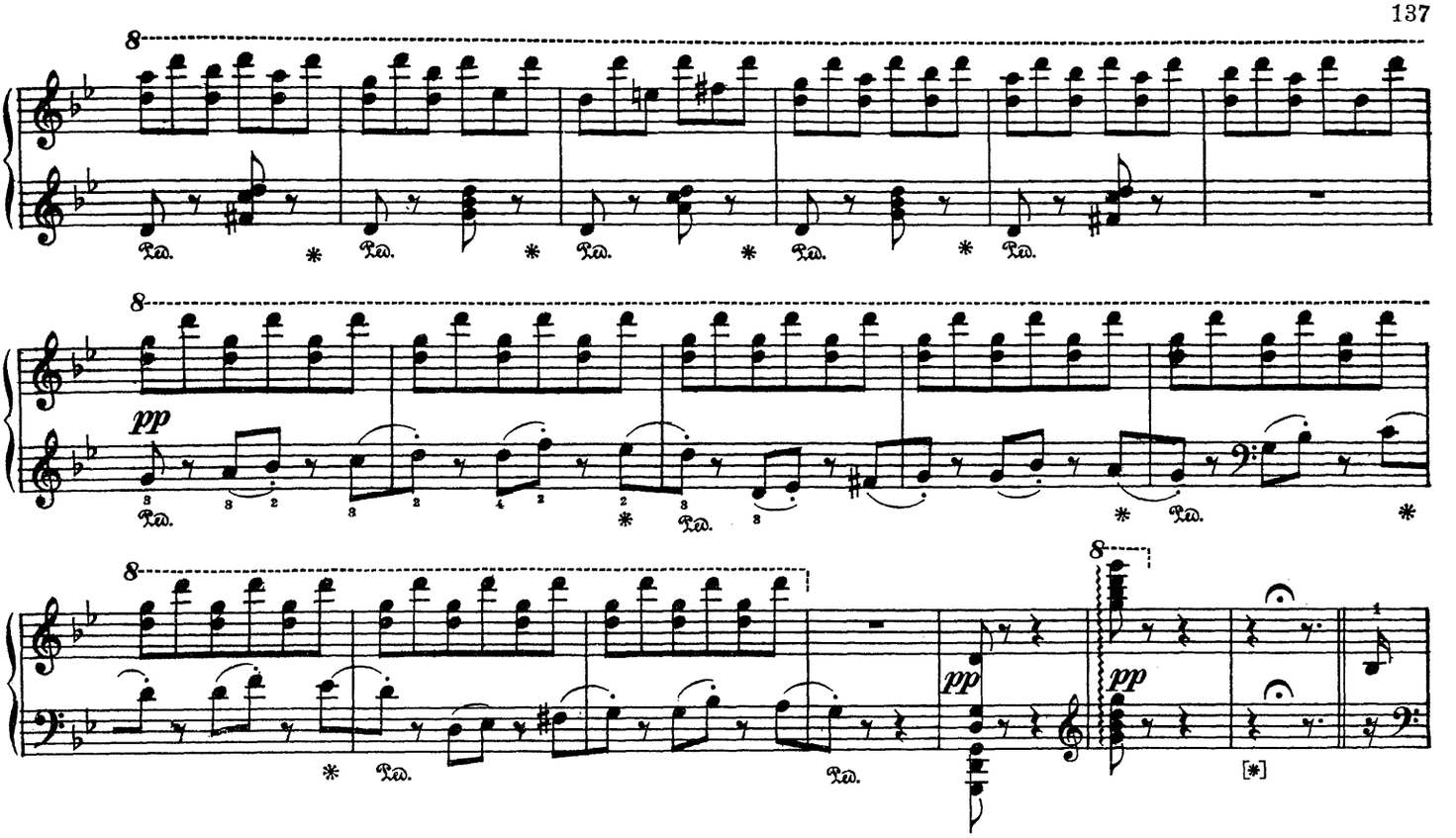


*) См. комментарии.

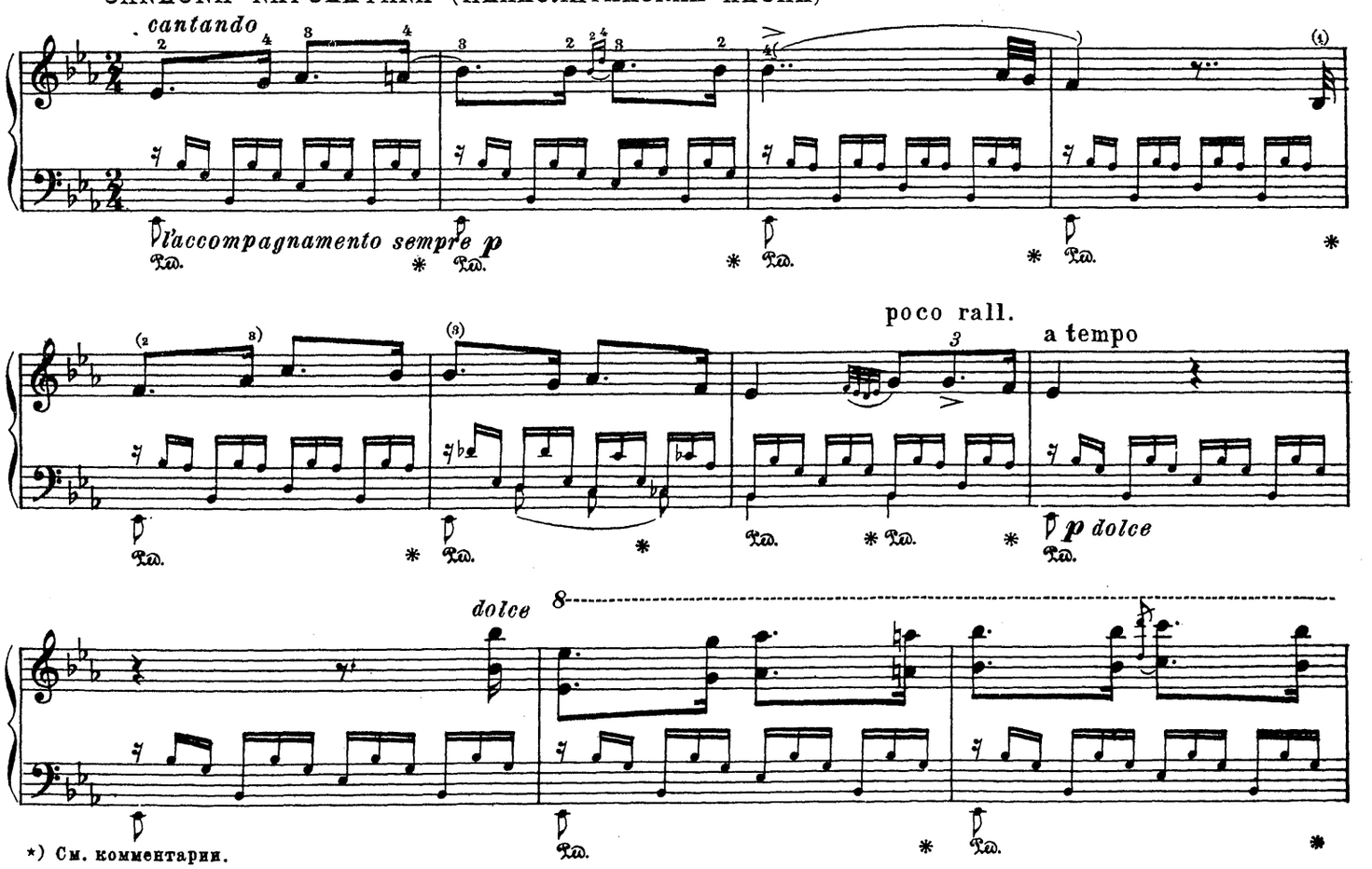

ten.
ten.
ff
p
Più vivace [Живее]
ff
ten.
ten.
p quasi staccato
crescendo
un poco rit. e scherzando
p capriccioso


stringendo
rinforzando
ten.
un poco rit. e scherz.
stringendo
rinforz.
ten.
giocoso
e vivacissimo
un poco meno

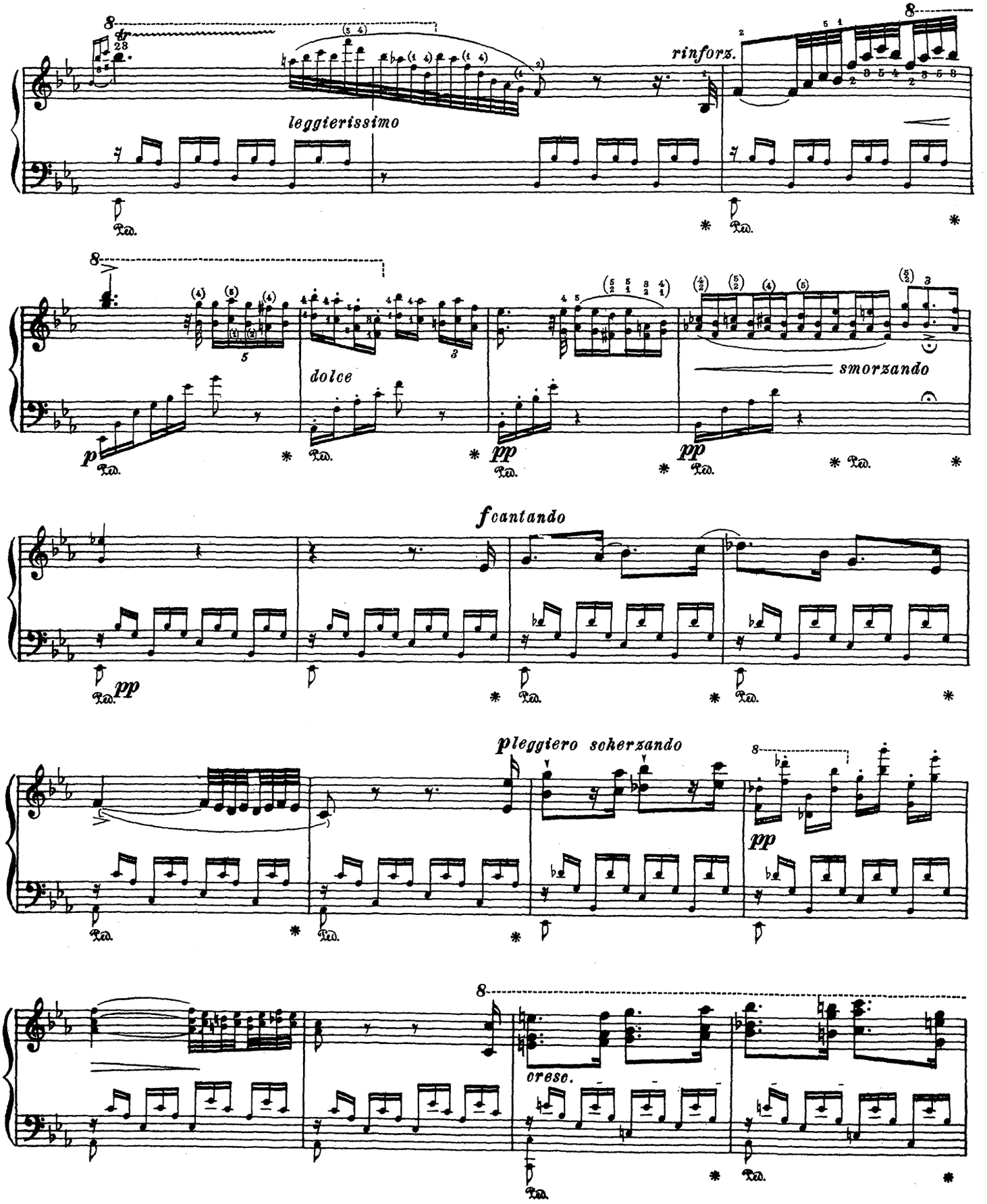

8
ff
ten.
ten.
*
8
p
Ped.
8
ff
*
più animato
4 3 2 1
dim.
p
sempre diminuendo
8
pp
Ped.
*
Ped.
*

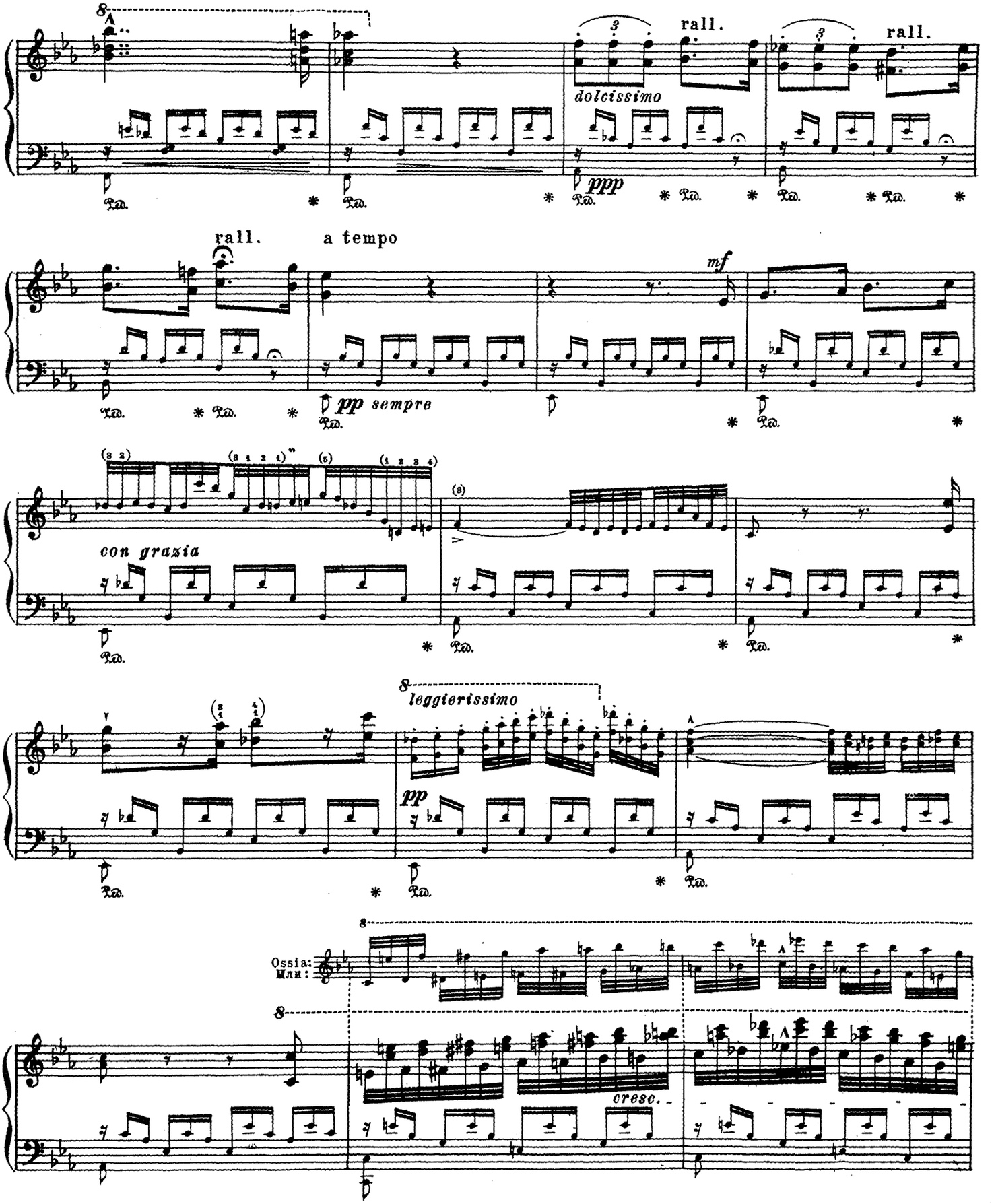


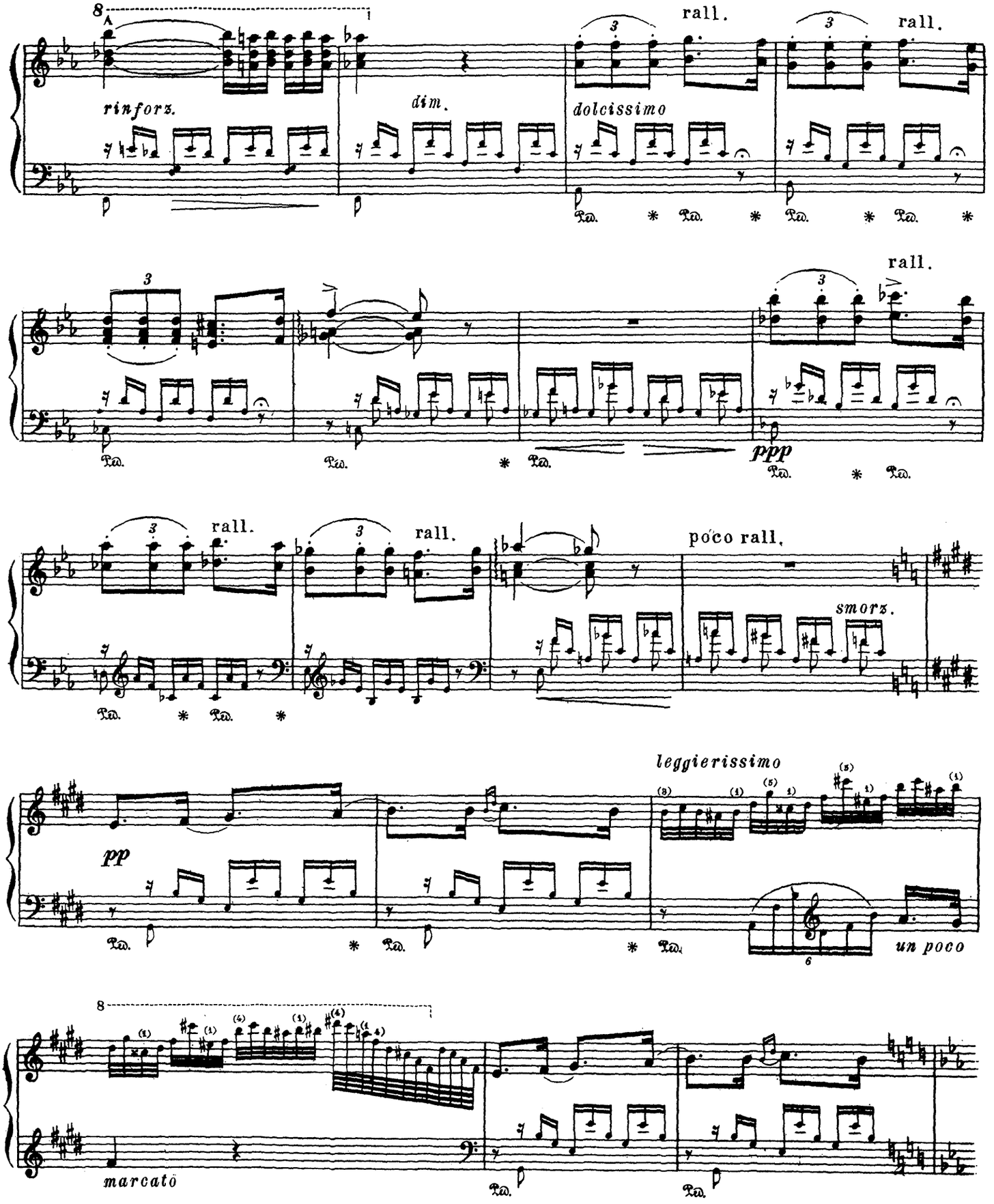
CANZONA NAPOLETANA (НЕАПОЛИТАНСКАЯ ПЕСНЯ)*)

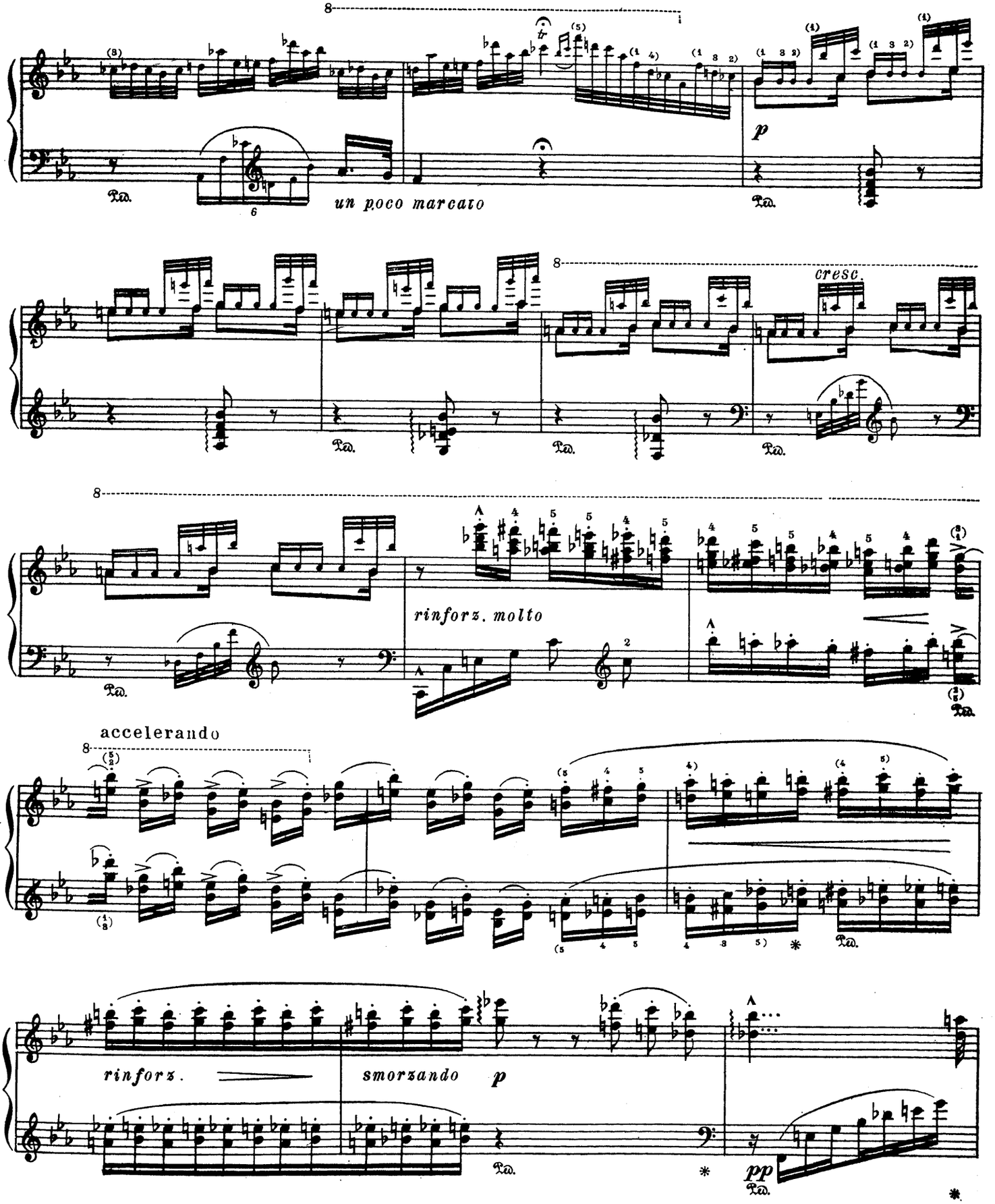


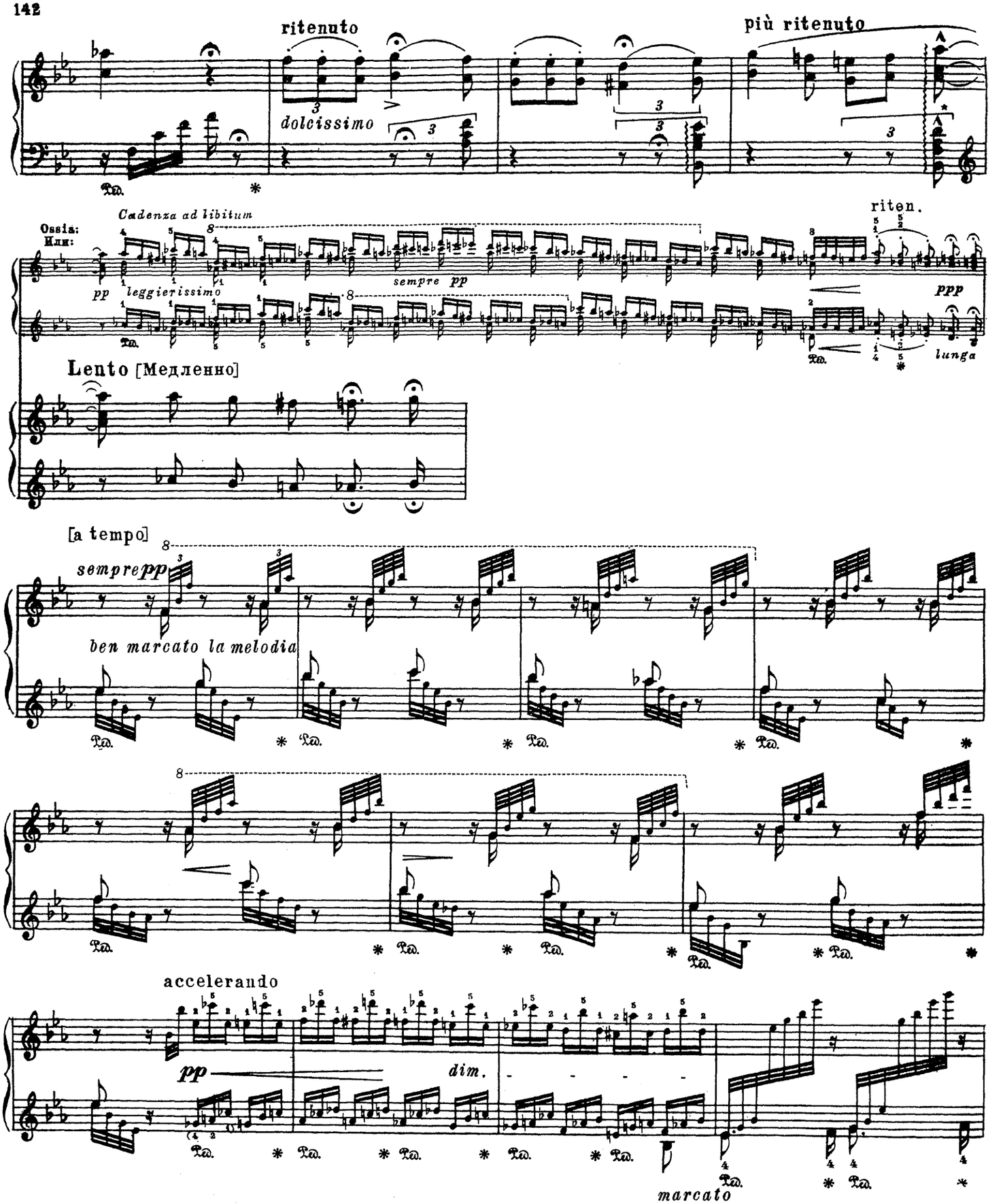
*) См. комментарии.


leggierissimo
rinforz.
dolce
smorzando
fcantando
pleggiero scherzando
pp
cresc.

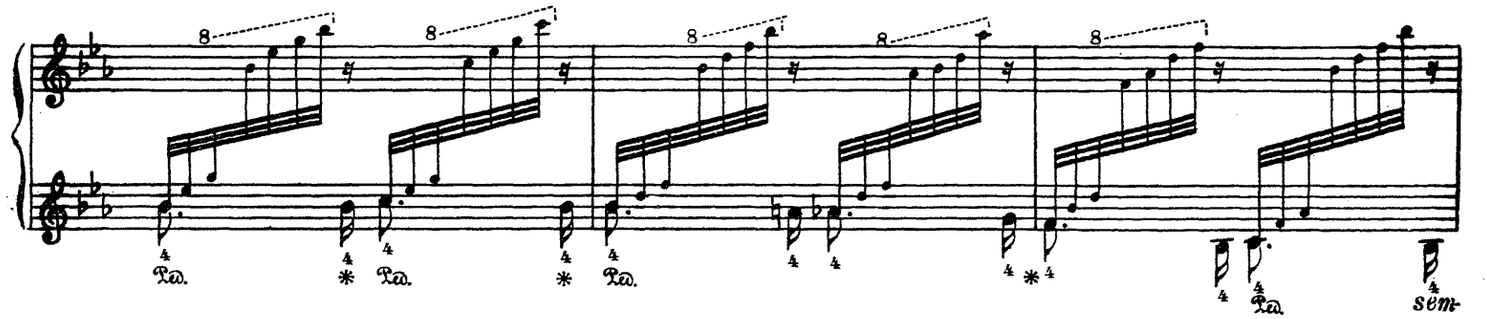

rall.
rall.
dolcissimo
ppp
rall.
a tempo
mf
pp sempre
con grazia
leggierissimo
pp
Ossia:
Или:
cresc.

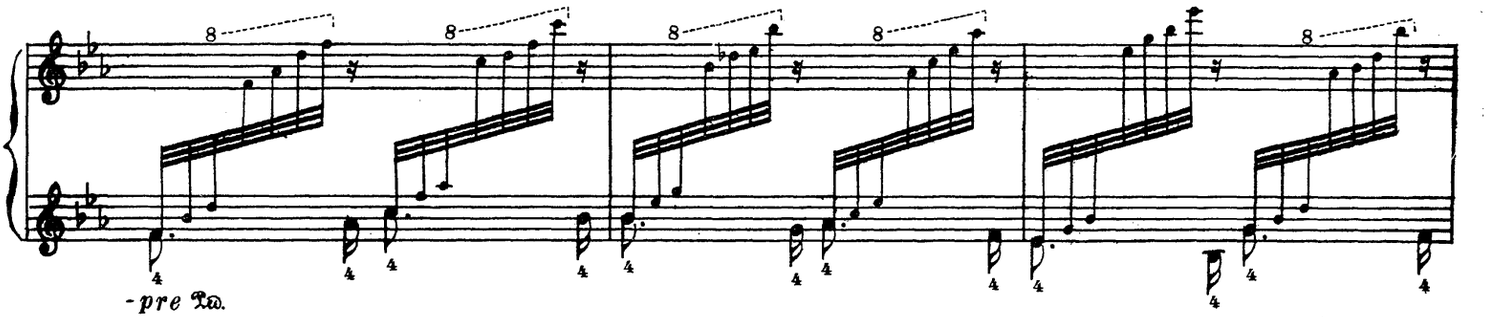

8
rinforz.
dim.
rall.
dolcissimo
rall.
rall.
ppp
rall.
rall.
poco rall.
smorz.
leggierissimo
pp
un poco
8
marcato

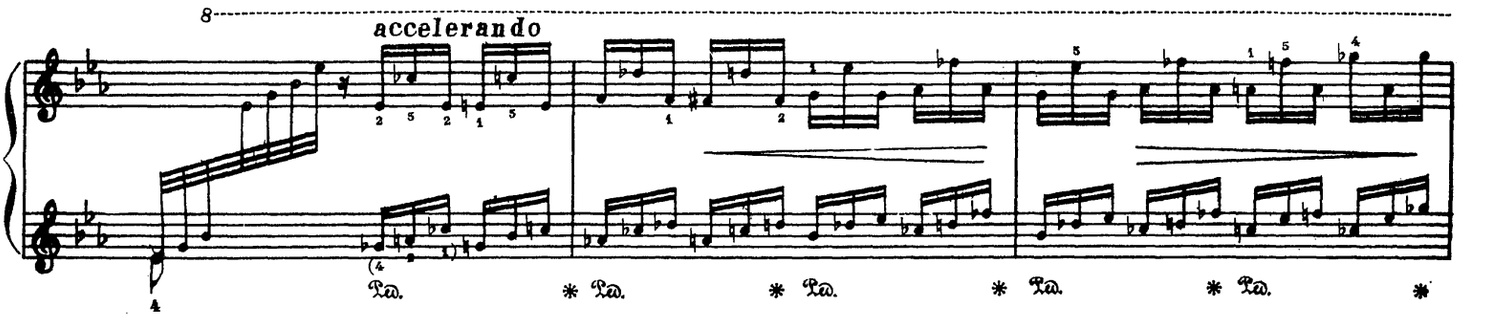

un poco marcato
p
cresc.
rinforz. molto
accelerando
rinforz.
smorzando
p
pp

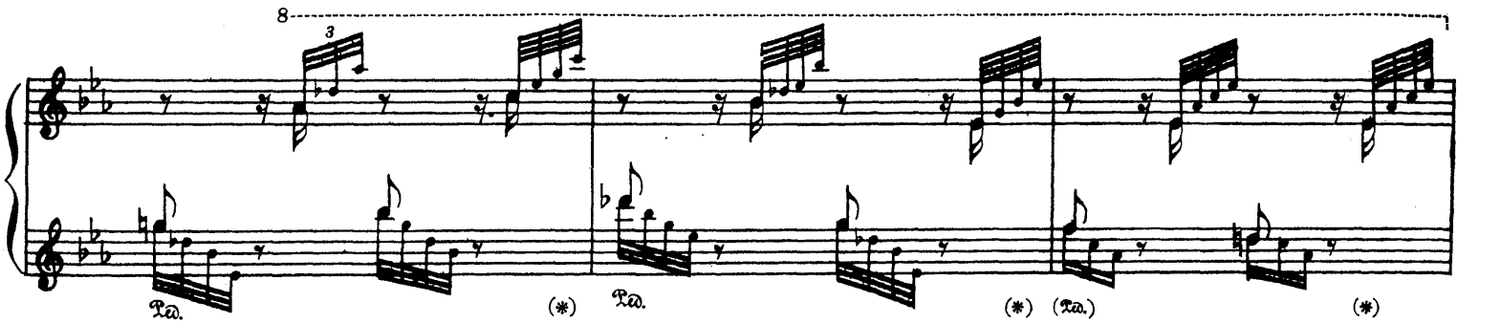


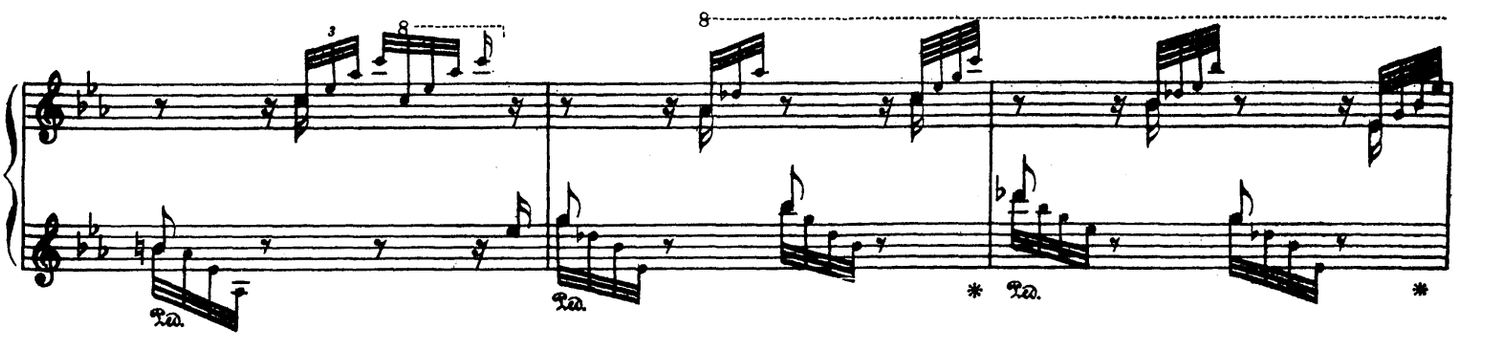
*) Так в оригинале и в академическом издании музыкальных сочинений Листа (Франц Лист-Штифтунг). У Клиндворта здесь без достаточных оснований перед *do* поставлен бемоль. См. комментарии.

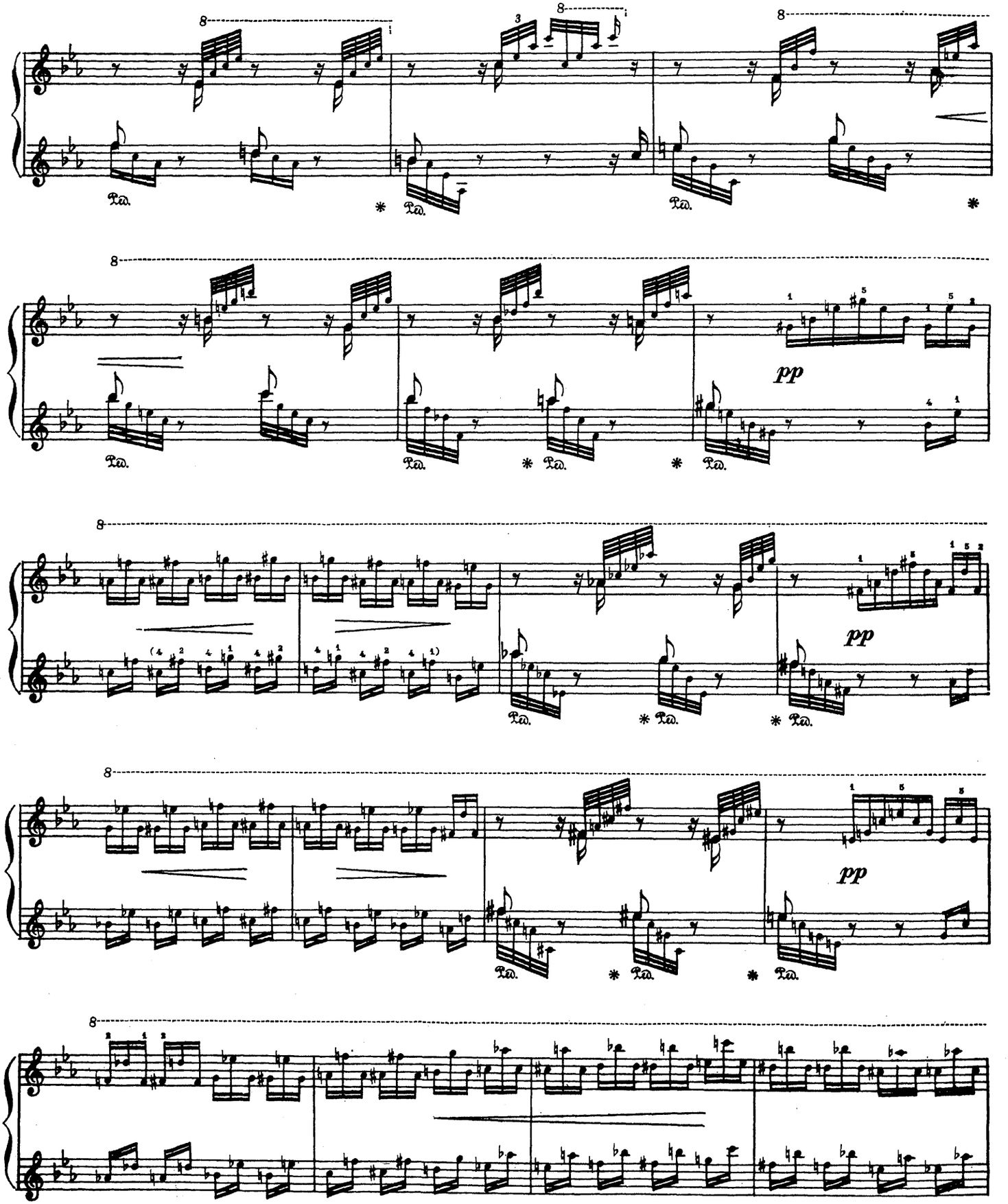

Ped.
sem-

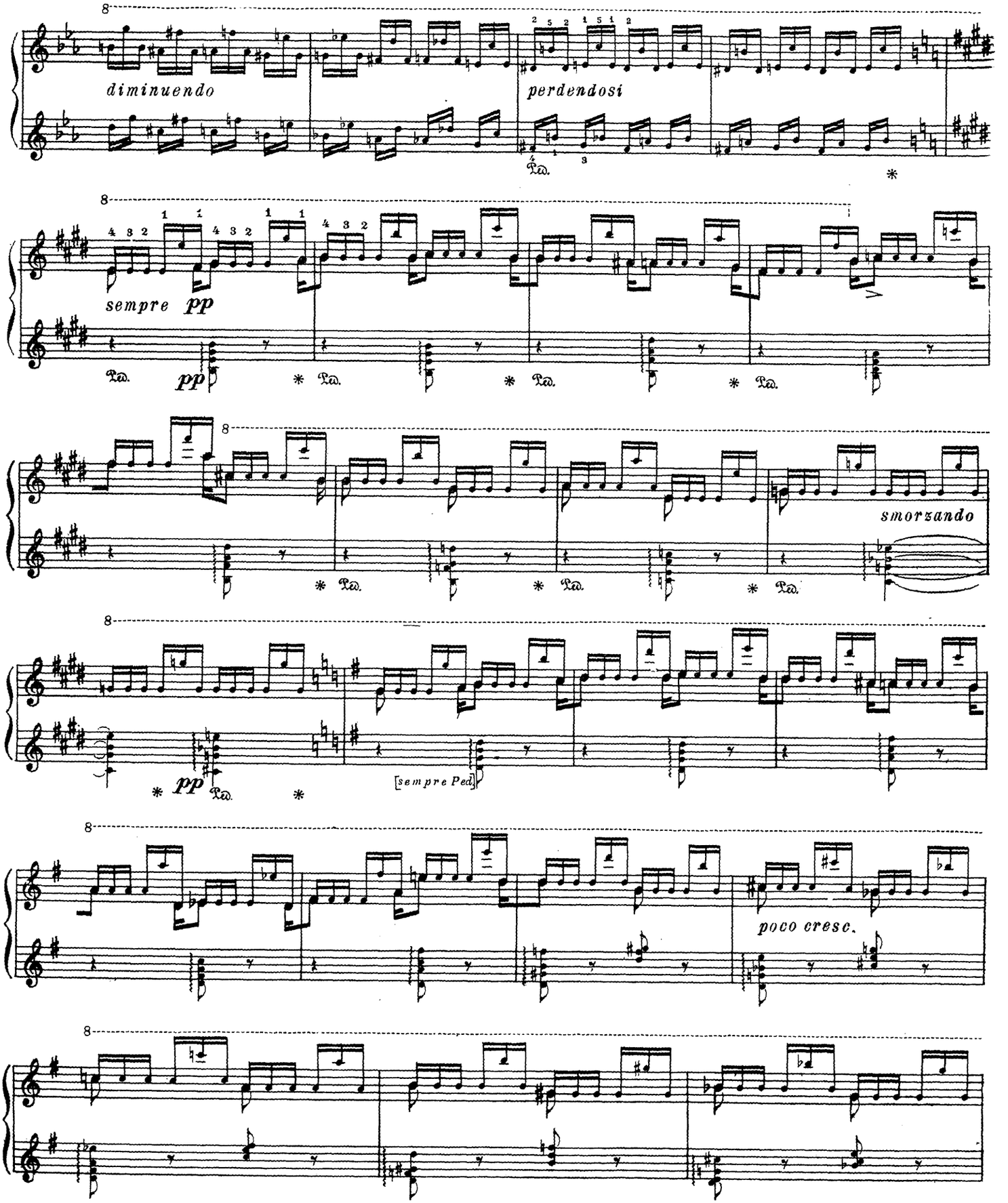

-pre Ped.

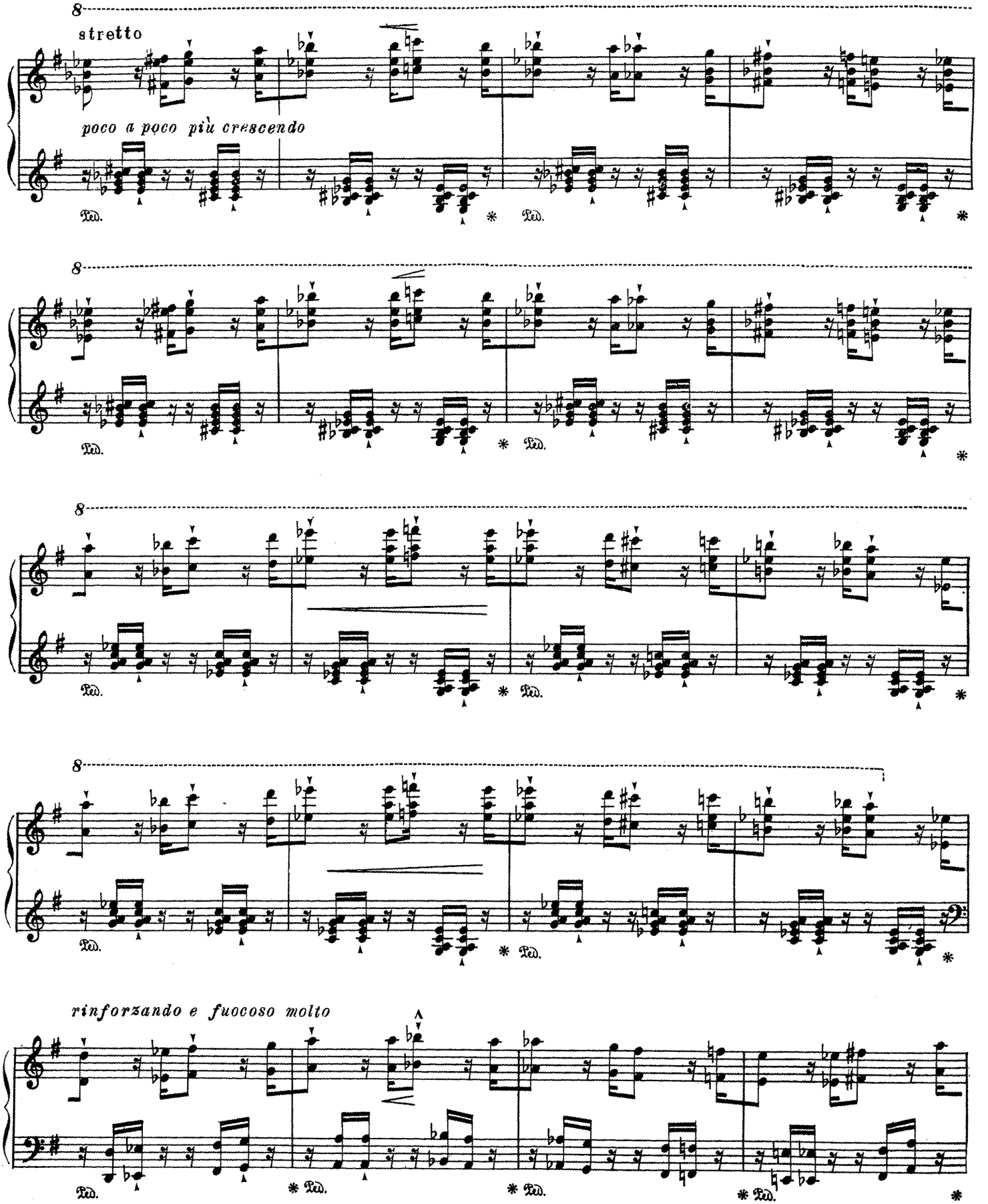

accelerando
Ped.

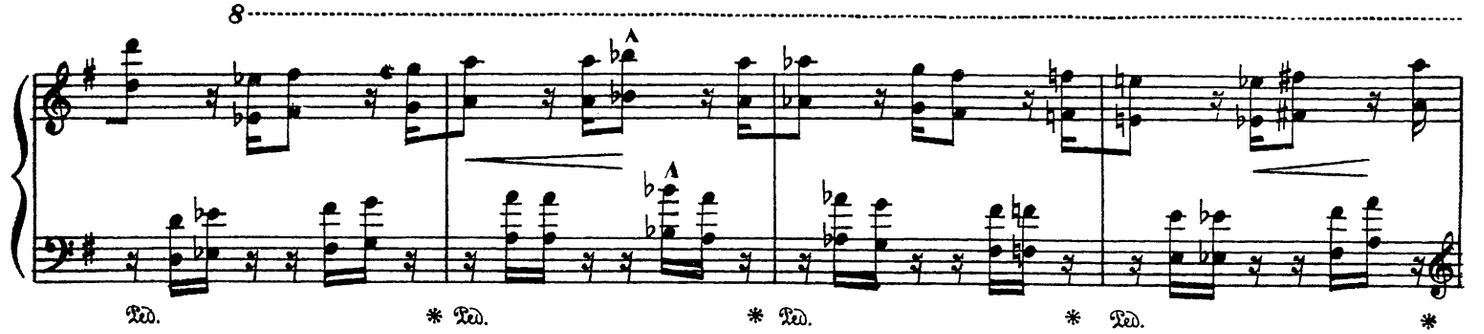

Ped.
(*)
Ped.
(*)
(Ped.)
(*)

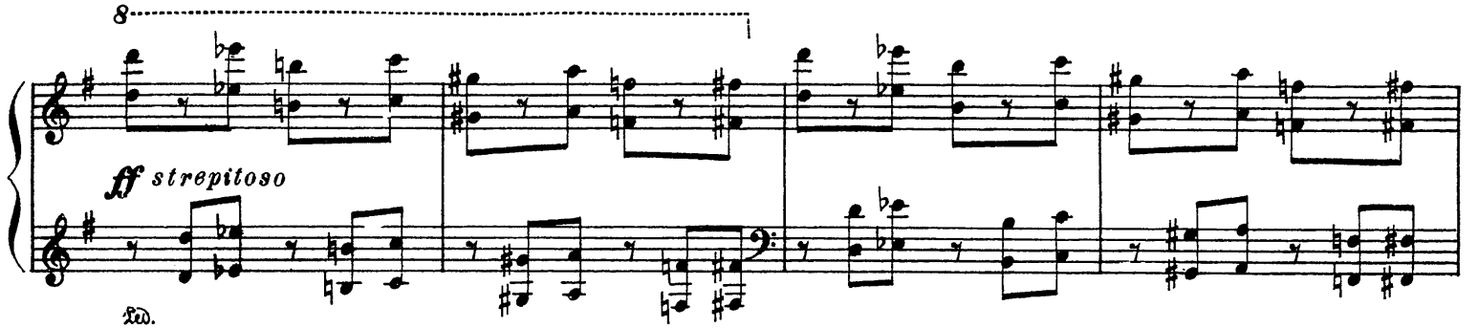

Ped.
Ped.
Ped.

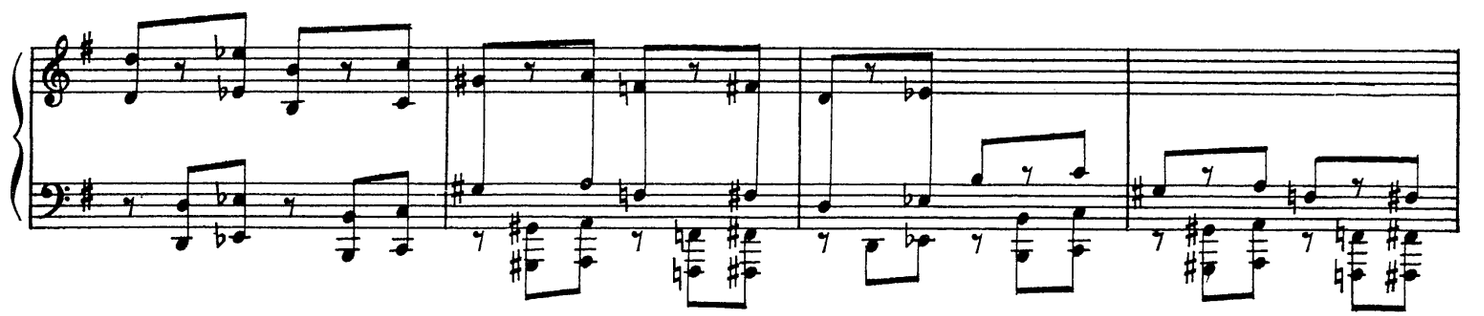

8
Ped.
*
pp


diminuendo
perdendosi
sempre pp
pp
smorzando
[sempre Ped.]
poco cresc.

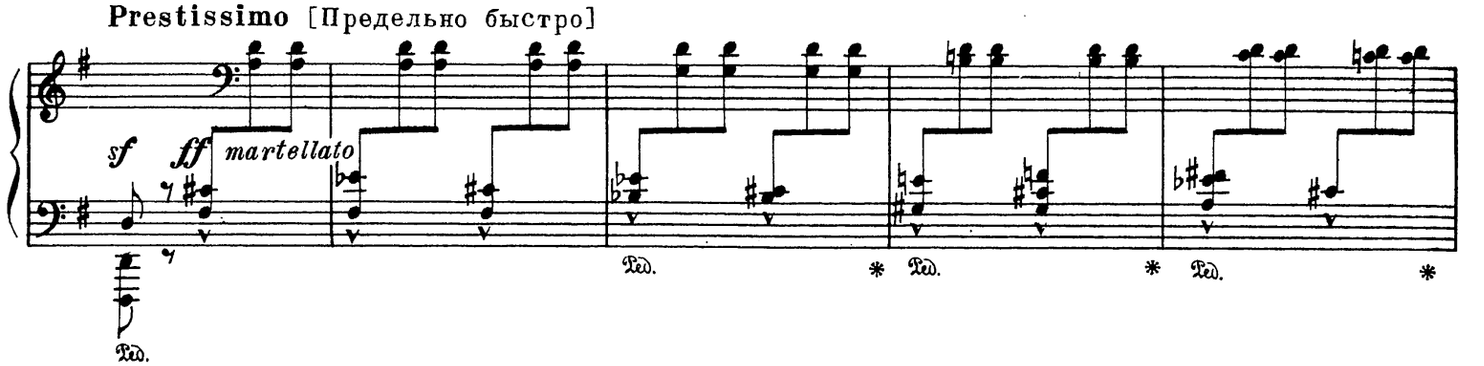

8
stretto
poco a poco più crescendo
Ped.
8
Ped.
8
Ped.
8
Ped.
rinforzando e fuocoso molto
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

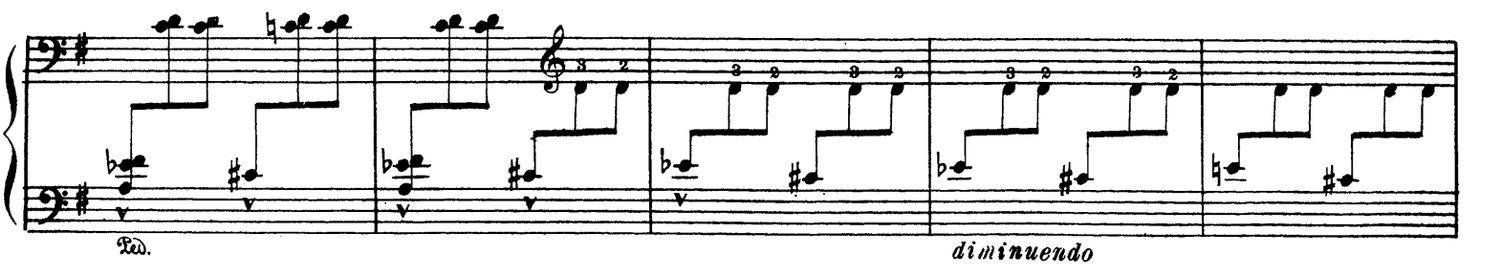






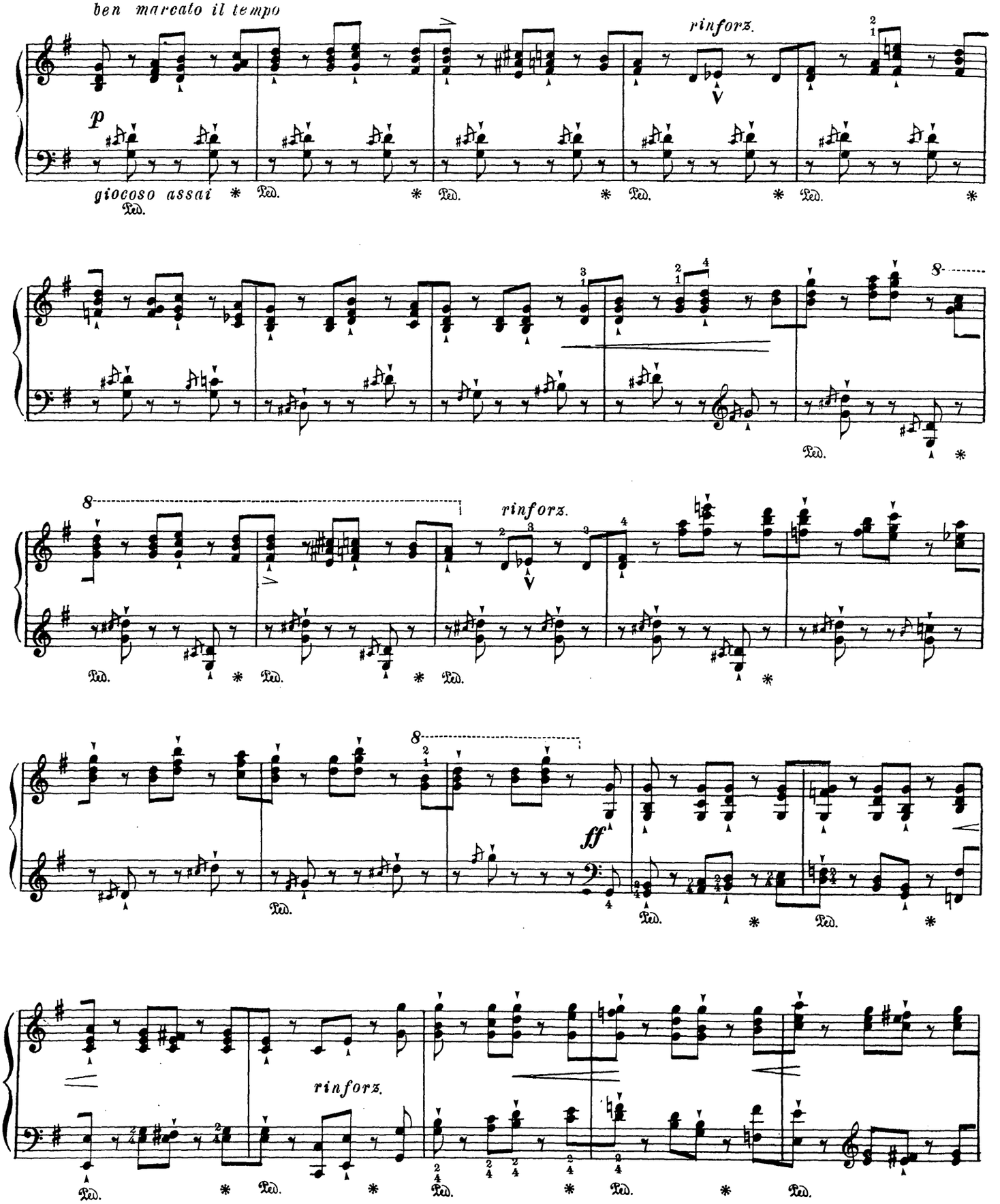
Prestissimo [Предельно быстро]

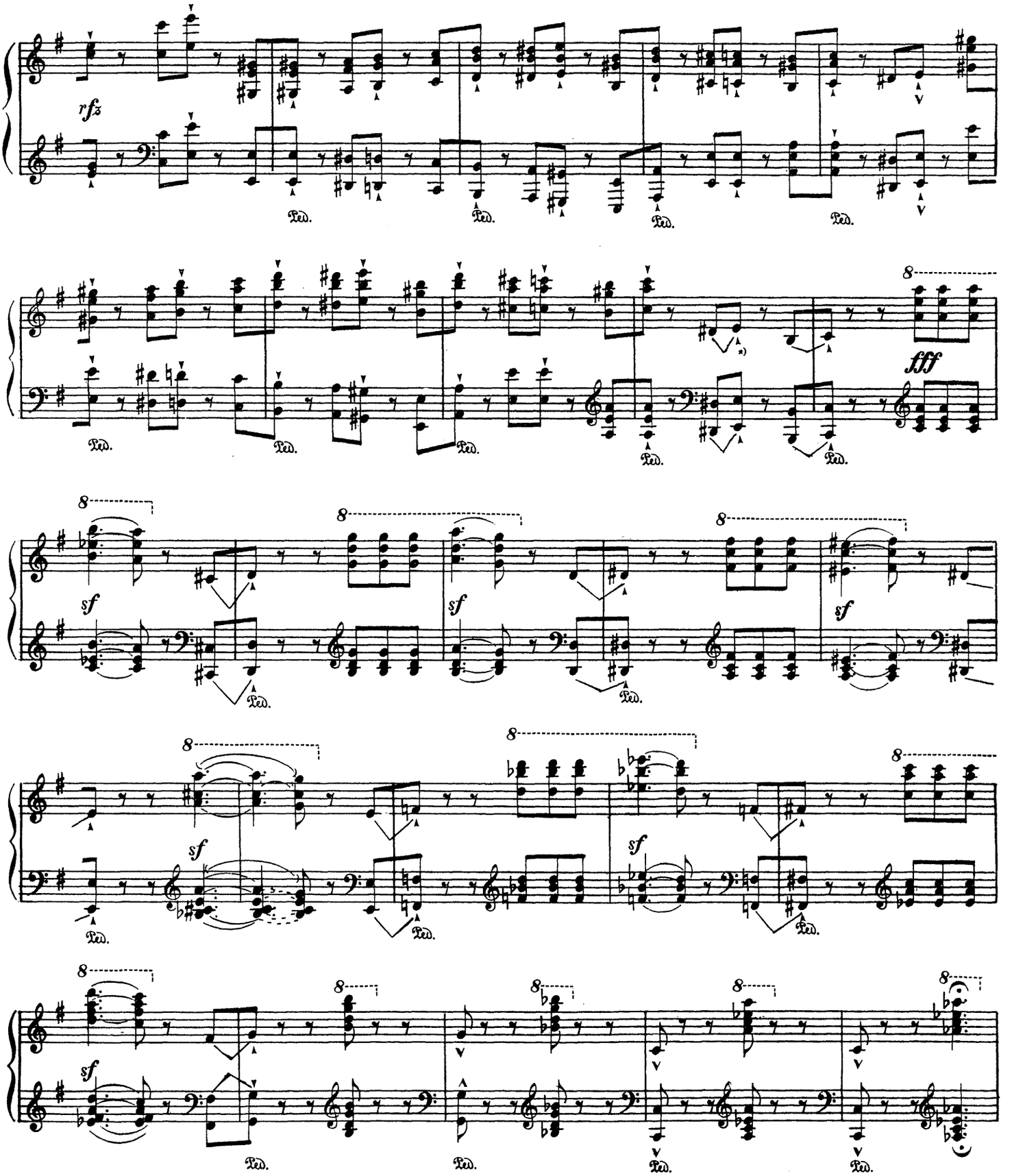




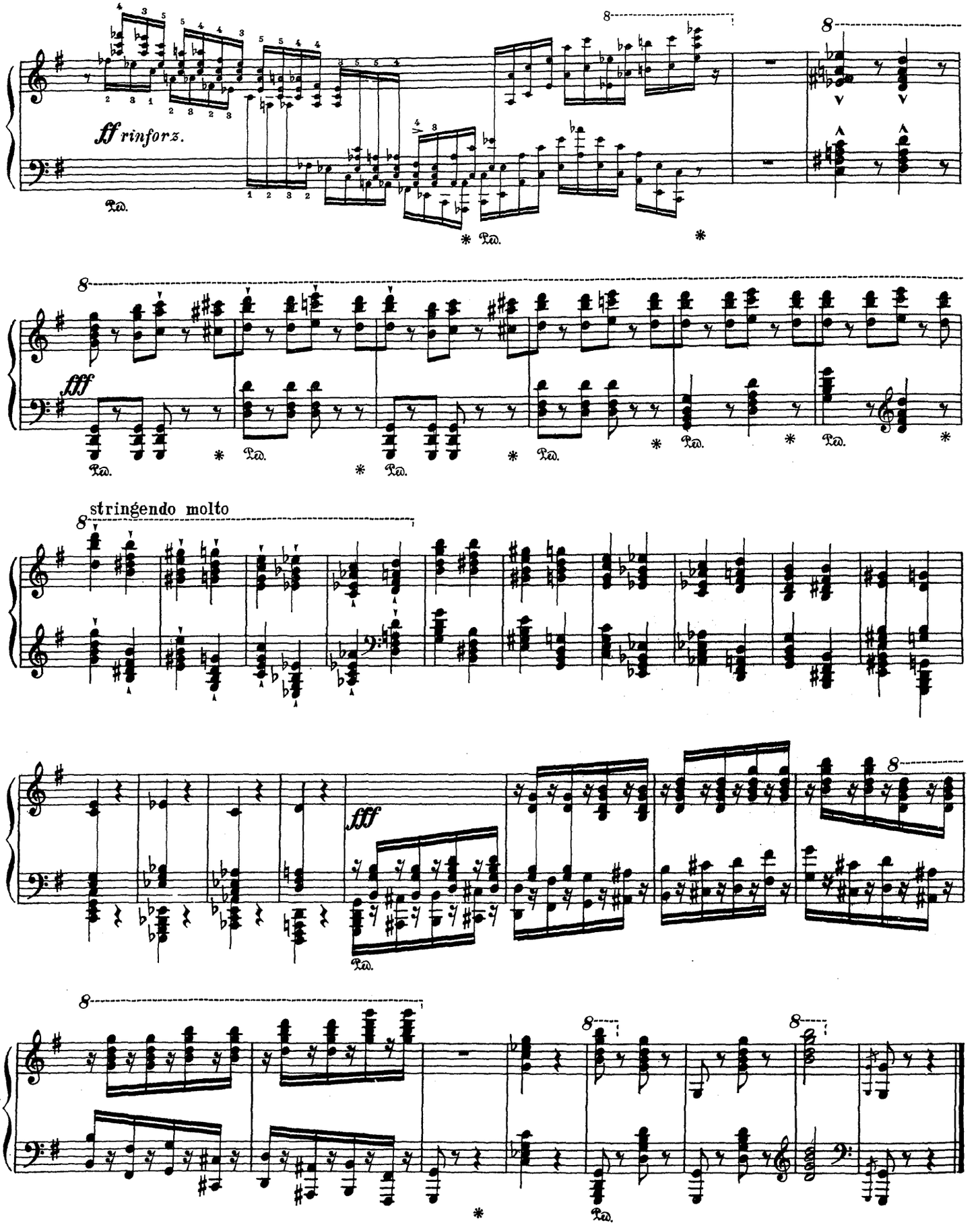
Sempre prestissimo

ben marcato il tempo





*) Распространение знака ∧ на группу нот является нововведением Листа и означает резкое усиление звучности всей группы нот.


ff rinforz.
fff
stringendo molto
fff